

# ALMA GALLEGA



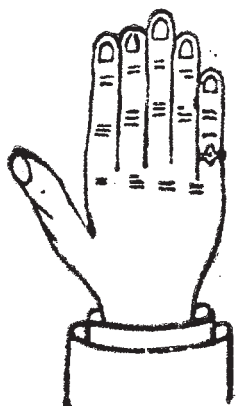
12  
Octubre

1492  
1922

Concepcion Areval

BARRANTES  
& GASCAL

CASA DE MATRICA - Montevideo



SEISDEDOS

## FABRICA DE GUARDAPOLVOS

Teniendo un stock permanente de todas clases y precios, de elegancia y buena confección, podemos ofrecer un selecto surtido de guardapolvos y tunicas para médicos y estudiantes. : : : : : : : : : :  
: : : Tenemos modelos especiales muy cómodos.

## Puntillas y Festones

Gran variedad. : : : :

Precios muy baratos.

: : : : ESPECIALIDAD EN AJUARES  
PARA NOVIAS, Y ROPA BLANCA  
EN GENERAL PARA SEÑORAS : :

## J. RAMOS SEISDEDOS & Cía.

CALLE SAN JOSE, 1001 :: MONTEVIDEO

: : : TELEFONO: "LA URUGUAYA", 2092 - Central : : :



LAS CAMISAS

MARCA \_\_\_\_\_

*El Faro*

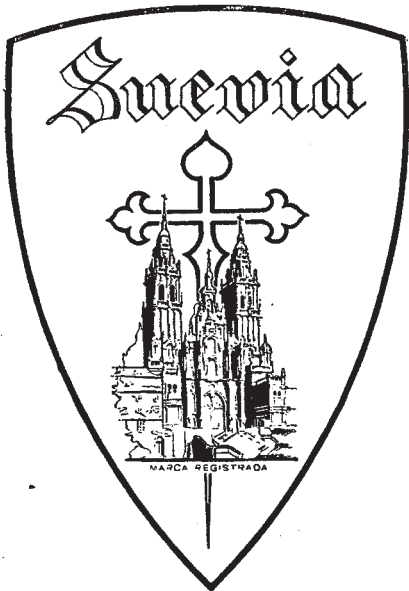
ponen una nota  
de distinción  
en la \_\_\_\_\_  
elegancia masculina

Juan Rodríguez Rial & C<sup>ía</sup>

Paysandú, 876. - Montevideo

**Industria Nacional**

**JESUS CANABAL y Hnos.**



1771 - PIEDRA ALTA, - 1771

**MONTEVIDEO**

**FABRICA DE SOBRES**

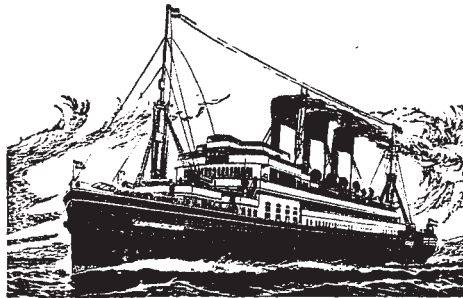
**TALLER DE ENLUTADO**

**Y ARTICULOS DE PAPELERIA**

Cía. H. S. D. G.

Hamburgo

Sud Americana



AGENTES:

**DORNER & BERNITT**

MISIONES, 1472

VAPORES MODERNÍSIMOS, RENOMBRADOS POR SUS COMODIDADES  
ESPECIALES PARA PASAJEROS DE

**3.ª CLASE**

**3.ª DE PREFERENCIA**

**LINEAS DIRECTAS A VIGO, CORUÑA y BILBAO.**

PRÓXIMAS SALIDAS:	Octubre	19	Vapor	"CAP NORTE"
	Noviembre	10	>	"VIGO"
	>	17	>	"LA CORUÑA"
	>	30	>	"ANTONIO DELFINO"

PASAJES DE LLAMADA. HAGAN VENIR SUS FAMILIAS CON NUESTROS VAPORES  
Y QUEDARÁN SATISFECHOS.

# ALMA GALLEGA

ÓRGANO OFICIAL DE LA SOCIEDAD

“CASA DE GALICIA”

CALLE TREINTA Y TRES, 1332. MONTEVIDEO



12 OCTUBRE  
1492



12 OCTUBRE  
1922

NÚMERO EXTRAORDINARIO, CONSAGRADO A  
**CONCEPCIÓN ARENAL**

Y COMO HOMENAJE A LA “FIESTA DE LA RAZA”



EN el día de Colón, rendimos homenaje a las excelsas virtudes de la estirpe, en la eximia pensadora gallega Concepción Arenal, gloria y prez de la raza y exponente elevado de la intelectualidad femenina.

No es, ni debe ser, la “Fiesta de la Raza”, vana ostentación de académicos rituales; debe ser fiesta del espíritu iberoamericano, exteriorizando las obras de quienes, como Concepción Arenal, dan prueba tan elocuente de la mentalidad hispana.

Rendimos pleitesía en Concepción Arenal a la mujer gallega, que tantas páginas de gloria tiene escritas en los anales de nuestra Patria, a la mujer celta, de ejemplar heroísmo cuando se trata de defender el suelo nativo, de armonioso estro cuando canta las bellezas de la tierra nuestra, de profunda filosofía cuando escudriña los problemas sociales de la época, de grandes vuelos literarios, cuando penetra en el dominio de las letras, de íntima ternura, cuando es madre...

ALMA GALLEGA viste pues, sus galas para ofrendar a la raza, en Concepción Arenal, todo el homenaje de su devoción.

## CONCEPCIÓN ARENAL

(Para ALMA GALLEGA)

Honra grande para mi pluma ocuparse — aunque con brevedad — de esta admirable figura femenina; no lo haré literariamente, faltándome tiempo y espacio para tratar, en toda su extensión y magnitud, la obra colosal por ella realizada — obra de energía, obra de valor, obra de voluntad extraordinaria. Son, éstas, consideraciones formuladas con el corazón conmovido ante su amor infinito por los menesterosos, por los desgraciados, por todo aquel que lleva un dolor en el cuerpo, en el alma o en la conciencia, amor que convierte a Concepción Arenal en la encarnación de la caridad, del altruismo, de la filantropía.

La ilustre gallega — autora también de poesías, fábulas y otras obras literarias de positivo valer — escribió numerosas memorias que fueron premiadas en los Congresos de Roma y de San Luis (E. U.) y por las Academias de Ciencias Morales y Políticas de España y de Francia; publicó obras notabilísimas de ciencia penitenciaria, jurídica y sociológica («Cartas a los delincuentes», «Las Colonias penales», «La mujer del porvenir», «La pena de deportación», «La Instrucción del pueblo», «La mujer de la casa», «El derecho de gracia ante la Justicia», etc., etc.) culminando la grandeza de su espíritu y de su talento, en el «Manual del Visitador del pobre» que es un libro de meditación, evangélico, que nos lleva irresistiblemente hacia la bondad y hacia el bien.

El ejemplar que yo poseo de dicha obra data del 1878 y ya su autora indica la necesidad de crear patronatos de Cárceles y menores, ligas anti-alcohólicas, de propaganda higiénica, visitadoras de pobres y otras que no ha mucho se han creado o están para constituirse por imponerlas la moderna sociología. Concepción Arenal se adelanta a su época porque todo lo ve y todo lo prevé — nada escapa a su clarividencia benéfica, inteligente y práctica. Su conocimiento del corazón y de las costumbres del pobre es tan cierta y sutil que nos la revela como perfecta observadora en el libro que he citado y que es un verdadero código de filantropía.

Las indicaciones que en el «Manual del Visitador» hace a las personas benéficas respecto a cómo y de qué modo han de aconsejar y guiar a los pobres de bienes y de espíritu, sólo pueden compararse a máximas de suave y divina filosofía. Su poder de persuasión es de tal fuerza sugestiva que al leer a Concepción Arenal quedamos, por momentos, absortos ante lo que vislumbra de hermoso nuestro espíritu y nuestro intelecto: un campo vasto, vastísimo, de acción para la mujer; un horizonte amplio, luminoso, hacia el que encauzar nuestras más nobles actividades; una misión llena de amor y de piedad que cumplir, sintiéndonos, invenciblemente, resueltos a ejercer como *ella lo quiso* esa caridad en la que se abrasaba celestialmente su alma de apóstol.

Considero que en una Sociedad benéfica en alto grado como lo es la nuestra, en la que sus componentes sin distinción, se interesan de verdad por el mejoramiento del menesteroso y del obrero, debían difundirse por medio de ediciones económicas, las obras de la ilustre socióloga y de otras españolas de valer — ese conocimiento por medio de la lectura, traería comunidad de pensamiento y comunidad de sentimiento siendo un lazo más ¡y cuán poderoso! que uniría a la mujer uruguaya a la mujer española, hermana nuestra poco conocida íntimamente y... ya lo dijo el poeta «conocerse es amarse».

Orgullosa ha de sentirse España, orgullosa ha de sentirse la bella y melancólica tierra gallega de haber sido cuna de hija tan eminente y preclara — orgullosos hemos de sentirnos las mujeres de que en un cerebro y un corazón femenino se hayan albergado inteligencia tan iluminada y amor tan inmenso ofrecidos con sublime generosidad al consuelo y remedio del sufrimiento y del dolor ajeno.

TERESA SANTOS DE BOSCH.  
Pábiola

Montevideo, Octubre de 1922.

# CAFE - BAR Y CONFITERIA

EN LA SEDE SOCIAL DE "CASA DE GALICIA"

DE  
DANIEL CARREIRAS

Servicio de Restaurant a la minuta :::: Vinos Gallegos del Ribero

## CONCEPCIÓN ARENAL

"Consolad y seréis consolados".

Siempre ha sido halagador al espíritu humano, el rendir tributo de admiración y afectuoso recuerdo a los espíritus superiores que, durante el fugaz paso por esta existencia, han derramado, generosa y noblemente, los más puros dones del intelecto y las más exquisitas reconditeces del corazón, dejando tras de sí luminosa estela que el tiempo lejos de amortiguar, exalta y aviva con el recuerdo y el reconocimiento.

Y esos sentimientos de merecida recordación se magnifican más aún, cuando se refieren a una mujer, que, no contenta con haber convertido el propio hogar en santuario inmaculado de virtudes y nobles enseñanzas, sale a la prédica pública, se identifica con el dolor y las miserias ajenas, tiende la mano al desamparado y al paria social, y con raro espíritu de desinterés y piadoso sacrificio, enseña la buena senda, predica la bondad y las virtudes del noble corazón, cree con fervor y enseña a creer en la regeneración del delincuente, enseña y practica el amor del bien por el bien mismo, y se contenta por toda recompensa a sus afanes con la satisfacción del austero deber cumplido, siguiendo las normas de esa doctrina sublime y elevada que con entusiasta fe proclama: "Dios señala a cada cual el trabajo según su fuerza. A los que valéis más, dice: "Dad altos ejemplos". A los que valemos menos: "Recoged los ejemplos y formad la regla".

Tal ha sido Concepción Arenal, gloria y luz de la España intelectual del siglo pasado.

Nacida en el Ferrol los primeros días del año 1820, pronto reveló excepcionales condiciones de escritora y periodista. El periódico "La Iberia" la contó por muchos años como principal colaboradora. Pero pronto se revela su verdadera orientación: las ciencias sociológicas y penales la atraen y a ella dedica sus mejores meditaciones.

¿Qué es el dolor? ¿Qué es el pobre? ¿Qué somos nosotros? He aquí el trípede de las preocupaciones filosóficas de la Arenal. Y de ellas sale, en 1860, un erudito estudio sobre "La beneficencia, la filan-

tropía y la caridad" obra premiada por la Academia de Ciencias Políticas y Morales. Poco después publica el "Manual del Visitador del Pobre" verdadera obra maestra, que lleva el nombre de Arenal fuera de las fronteras, mereciendo el ser traducida al italiano, francés, alemán e inglés.

Acabamos de deleitarnos con la lectura de esa obra, llena de conceptos nobles y puros, preñada de amor al prójimo y de piadoso sacrificio, escrita en un estilo sencillo y fácil, que toca el alma y le infundirá la pureza de afectos y sinceridad de intenciones que traduce.

Así por ejemplo, hablando del dolor dice: "El dolor es el gran maestro de la humanidad. ¡Qué lección tan sublime encierra a veces una lágrima que vertemos o que enjugamos! El dolor espiritualiza el hombre más grosero, levanta al caído, abate al fuerte, confunde al sabio, inspira al ignorante y establece un lazo de amor entre los que se aborrecían".

Más adelante levanta con valor los cargos injustos que se hacen al pobre y afirma con energía: "La mentira del pobre es una consecuencia de la dureza del rico". "Nosotros no sabemos lo que es la miseria, cómo hace sufrir y sentir". "El vicio viene de la preponderancia de la materia sobre el espíritu. ¿Y qué hacemos nosotros para espiritualizar al pobre, para hacer penetrar la luz de la religión y de la ciencia, a través de esa ruda corteza que cubre las más nobles facultades?"

Y en ese lenguaje continúa, estigmatizando el lujo "que es un insulto ante los ojos del pobre"; ensalzando en cambio la caridad "pero la caridad tal como la define San Pablo, la que no se ensoberbece, la que no es ambiciosa, la que no busca provecho, la que es paciente y benigna, la que todo lo sobrelleva, todo lo erce, todo lo espera, todo lo soporta: la caridad que nunca fenecer".

Ensalza la humildad, preciada virtud que nos enseña el divino Maestro y dice de la soberbia que "en el débil es absurda y en el fuerte es vil". "La soberbia humilla sin corregir; la humildad corrige sin humillar".

# Marmolería "UNIVERSAL"

JOSE  
CAPELAN

Teléfono:  
La Uruguaya,  
1306-Aguada

Depósito de mármol de toda clase y colores :: Trabajos de Cementerio, de obra y de muebles.  
Servicio esmerado en los  
**PEDIDOS DE CAMPAÑA**

TALLER  
ELECTRO  
MECÁNICO

Suipacha, 1863

(Costado de la Correccional)

MONTEVIDEO.

Tiene frases de piadosa consideración y amoroso empeño hacia el impío, el cínico y el vicioso, a quienes considera enfermos de la voluntad, desviados de la recta senda y dignos de compasión y de consejo, por lo cual les tiende la mano fraterna y amorosamente, repitiendo con Jesús: "No son los que están sanos, sino los enfermos los que necesitan médico".

Y en este mismo estilo cálido y sincero sigue en todo ese libro, que sintetiza mejor que ninguno el verdadero espíritu de esta apóstol de la caridad, de esa caridad que al decir de ella es como el sol, que donde quiera penetre, hace brotar flores.

Esa misma norma de su espíritu le hizo escribir sus "Cartas a los delincuentes", "Las colonias penales", "El empleo del Domingo en las Prisiones" comentado elogiosamente en el Congreso de Criminologistas de Roma, y el informe sobre "Los niños abandonados" presentado al Congreso de San Luis el año 1884. También en Sociología son múltiples sus producciones: "La instrucción del pueblo" premiada por la Academia de Ciencias Políticas y Morales", "Cartas a un obrero", "La mujer de su casa", "La mujer del porvenir". Tal es en síntesis la obra filosófica y social de esta mujer de excepción, rara simbiosis de una clara inteligencia y de un gran corazón.

Bien hizo España, celosa de la gloria de sus hijos ilustres, honrando la memoria de esta eximia escritora con motivo del centenario de su nacimiento. Y bien hizo también el Consejo de Mujeres del Uruguay, cuando en la misma oportunidad se asoció espontánea y calurosamente a ese homenaje justo y merecido. Porque en estos tiempos de despreocupación espiritual, cuando la mayor parte de la humanidad egoísta parece entregada a la vertiginosa persecución de placeres frívolos y enervantes diversiones, causa satisfacción y estímulo el honrar y recordar estas almas piadosas que vivieron para el desinterés y el sacrificio, y que estamparon como santo lema de acción en la vida, frases como ésta:

"No pases de largo por la puerta del afligido; entra, aunque sea una vez sola: si eres dichoso, para ser bendecido; si eres infeliz, para ser consolado".

*Amalia Leone Bloise.*

Montevideo.

## HACIA LA NOCHE

Oh noche, yo tendría  
Una palma futura, deplegada  
Sobre el gran Desierto,  
Si tú me das por una sola noche  
Tu corazón de terciopelo negro.  
Y yo, al compás de su morena sangre  
Canto con las ondas beatas el sacro silencio

Mi canto será vivo  
Sólo por el deseo  
De serenar la cotidiana angustia...  
Oh noche, yo te quiero  
Sin el fulgor de luminosos astros  
Sin marinos clamores,  
Y sin la voz que finge  
En los cráneos sonoros el rumor de los vientos...

¡Oh, dulce noche mía!, ¡oh dulce noche!  
Aunque el glorioso pájaro del alba  
Rompa después mi lapidario ensueño;  
Y un polvo de inquietud arda en mis ojos,  
Y me seas de nuevo  
Sólo una palma antigua, replegada  
Sobre el gran Desierto.

*María Eugenia Vaz Ferreira.*

Por el temple de su alma y por la efusiva elocuencia de su estilo, CONCEPCION ARENAL, ha sido la Santa Teresa de Jesús del siglo XIX.

Pero hay una diferencia esencial entre esas dos grandes mujeres españolas.

Santa Teresa de Jesús se abrasaba en el amor de Dios Todopoderoso. CONCEPCION ARENAL se abrasaba en el amor de la Humanidad sin valimiento y sin ventura.

*Mariano de Cavia.*

## LIQUIDO COSTOYA

Para conservar la limpieza de las camas  
Se aplica con pincel, aceitera o un trapito

Unico Concesionario: JOSE GONZALEZ CALVO

Colchonería JACKSON

CONSTITUYENTE esq. TIMBO

Aplicándolo dos veces al año, es suficiente para que las chinchas no tomen posición. :: Destruye además todas las crías.

PRECIO \$ 0.50 Frasco



## CÓMO SE JUZGA EN GALICIA

### LA INICIATIVA DE LA DOCTORA PAULINA LUISI

Una gratísima noticia circula estos días por la prensa; y nos complacemos en registrarla y comentarla, rindiendo, a la vez, cordial rememoración a la obra de apostolado social ejercido por la mujer más ilustre de su tiempo, la inmortal gallega Concepción Arenal.

La doctora Paulina Luisi, al retornar al Uruguay, después de su reciente visita a España, donde ha dado muy brillante prueba de su talento y de su cultura, pronunciando interesantísimas conferencias en el Ateneo de Madrid y en la Real Academia de Jurisprudencia sobre temas sociales, ha patrocinado ante la Asamblea Representativa Departamental de Montevideo, en nombre de las mujeres uruguayas, una simpática iniciativa, solicitando de dicha Cámara popular que, con ocasión de conmemorar la próxima "Fiesta de la Raza", se dé a una de las calles de aquella capital el nombre glorioso de una mujer "española", ante cuya grandeza se inclinan propios y extraños: Concepción Arenal.

La obra social de esta gran mujer ha traspasado las fronteras de España, ha consagrado triunfalmente el genio de la mujer latina, la intelectualidad gloriosa de la mujer de nuestra raza... Socióloga, filántropa, penalista, escritora... cerebro privilegiado de poderosa vuelo y corazón infinitamente tierno para servir a aquel gran pensamiento, Concepción Arenal encarna la figura resplandeciente de "La mujer del porvenir"...

El mensaje de la doctora Luisi merece reproducirse profusamente; es una obra de justicia en enaltecimiento de nuestra ilustre compatriota; es también un ejemplo y un estímulo para la santa cruzada, por ella practicada arduosamente, de dignificación y liberación de su sexo.

En nuestro tiempo se agita el problema del feminismo; y nadie como Concepción Arenal trató los términos en que ha de contener este gran problema social.

Es una monstruosidad intentar en los extravíos de exagerado sufragismo "masculinizar" a la mujer, contrariando a las inflexibles leyes de la naturaleza, y Concepción Arenal en sus dos famosos libros "La mujer de su casa" y "La mujer del porvenir", escribe los dogmas fundamentales de su redención.

En un hermoso y profundo pensamiento ha sintetizado su apostolado:

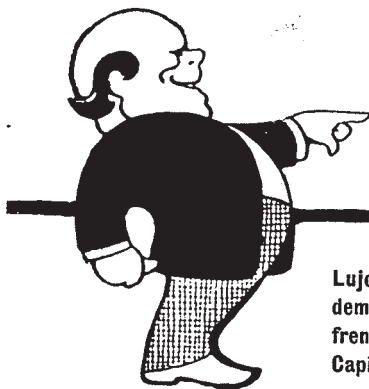
"Lo primero que necesita la mujer es afirmar su personalidad... y persuadiéndose de que soltera, casada o viuda, tiene deberes que cumplir, derechos que reclamar, dignidad que no depende de nadie..."

Concepción Arenal prevé la evolución del mundo y asigna a la mujer una misión privilegiada para atender a las necesidades sociales.

En el tesoro inagotable de su ternura hallarán siempre consuelo y amparo los más grandes infortunios: la mujer es ante todo "Madre" y en la sublime maternidad espiritual, que alcanza a todas, está escrito por Dios el Evangelio de su función en la vida.

En la solemne sesión de apertura del Segundo Congreso Penitenciario Español, celebrado en esta ciudad, nosotros tuvimos el honor de manifestar que de toda la obra de Concepción Arenal surge como un lema, como un "leit motif", alrededor del cual van girando sus lucubraciones, un sentimiento hondo, puro, vibrante: el amor a la humanidad... Se dijo que si no existiera Santa Teresa de Jesús, la mujer más grande del mundo sería Concepción Arenal... Yo las pongo en el mismo plano, porque si Santa Teresa de Jesús era la mística de Dios, la Santa de los deliquios con el Esposo Divino, Concepción Arenal era la mística de la humanidad y amaba a Dios en Dios y en la humanidad.

Celebremos y aplaudamos la iniciativa de las mujeres del Uruguay — y la consagración solemne del nombre de la autora del "Visitador del pobre", en uno de los pueblos de América — como homenaje



## GRAN HOTEL COMERCIO

PLAZA INDEPENDENCIA  
1380-82  
ANDES, 1375-77

### BERNARDO IGLESIAS

Lujosos apartamentos con baños y demás dependencias anexas. Por su frente pasan todos los tranvías de la Capital. :: La casa tiene ascensor para todos los pisos.

Oldest established :: High class :: Family  
:: Hotel :: Elegant suites of room ::  
Teléfonos:  
La Uruguay, 247 - Central  
y La Cooperativa

de glorificación de la mujer de la raza, que ha de encontrar en España, y especialmente en nuestra región, un eco cordial.

Las corporaciones populares y de cultura de Galicia deben dirigir un mensaje de gratitud a la doctora Luisi para que lo trasmita a sus compatriotas.

Y las mujeres gallegas ¿han de silenciar sus sentimientos ante este noble ejemplo de cariño y admiración a la excelsa hija de esta tierra que es el orgullo de su sexo y timbre de legítima gloria de su patria?

Brindamos la iniciativa al profesorado femenino de los establecimientos de enseñanza de esta capital para que la acojan y patrocinen con la devoción y entusiasmo que les inspira el apostolado de la "Gran Gallega".

M. Casás.

La Coruña, Abril de 1922.



XAVIER BOVEDA

## XUANA, LA CIEGA

Xuana pide siempre junto de la ermita;  
Xuana, la *pobriña*, la *pobriña* Xuana,  
que una tarde triste quedó ciegucecita...  
Xuana está en la ermita ya muy de mañana

Es rubia — de un rubio color de manzana —  
y es joven — veinte años — joven y bonita.  
Si no fuera ciega, fuera muy galana.

Las viejas la dicen siempre: ¡*Pobrecita!*

¡*Pobrecita* Xuana! Cuando ya oscurece,  
con un paso tardo, que el temor acrece,  
sin can que la guíe, torna hacia la aldea.

Y es que Xuana sabe — trágica experiencia —  
que el demonio triunfa sobre la conciencia,  
¡y que tiene el malo, siempre, mala idea!

Xavier Boveda.

No. Es un error. La mujer para triunfar, no tiene como el hombre, necesidad de defenderse. Los espíritus débiles, sin savia, sin fuerza, sin empuje, sin luz, atacan a la mujer. Mas no la hieren.... Ella es invulnerable como el sol. Ella como el Sol es invencible.... Por eso la mujer pasa por la vida del hombre deliciosa y terrible. Pasa fuerte y encantadora, derramando el fulgor de sus hechizos. Sin temor a la sombra. Sin temor al obstáculo... Pasa.

La mujer tiene alma. Tiene cerebro... Su alma conoce la sabiduría del bien. Su cerebro habla el lenguaje de las sanas ideas. Ella sabe su misión de flor. Además no ignora su misión de gu'a....

Al decir esto pienso en una mujer. Mujer incomparable. Pienso en una sacerdotisa que supo surgir, que supo luchar, que supo vencer y que supo coronarse de rosas y laurel.... CONCEPCION ARENAL! Su nombre es, por sí solo, una bandera, un estandarte, un pendón.

De las obras luminosas de esta brava gallega brotan prestigios de cosas raras, salen destellos de divinos astros.

De médula repleta de vigores pujantes y de alma llena de ternuras celestes, CONCEPCION ARENAL, fué cerebro y fué flor. Fué mujer y fué cisne. Y siendo cisne fué león.... Salve! Toda mi juventud de hombre se arrodilla ante tí.... Salve!

Juan José de Soiza Reilly.

### LA TEMPESTAD

209 - CERRITO - 211

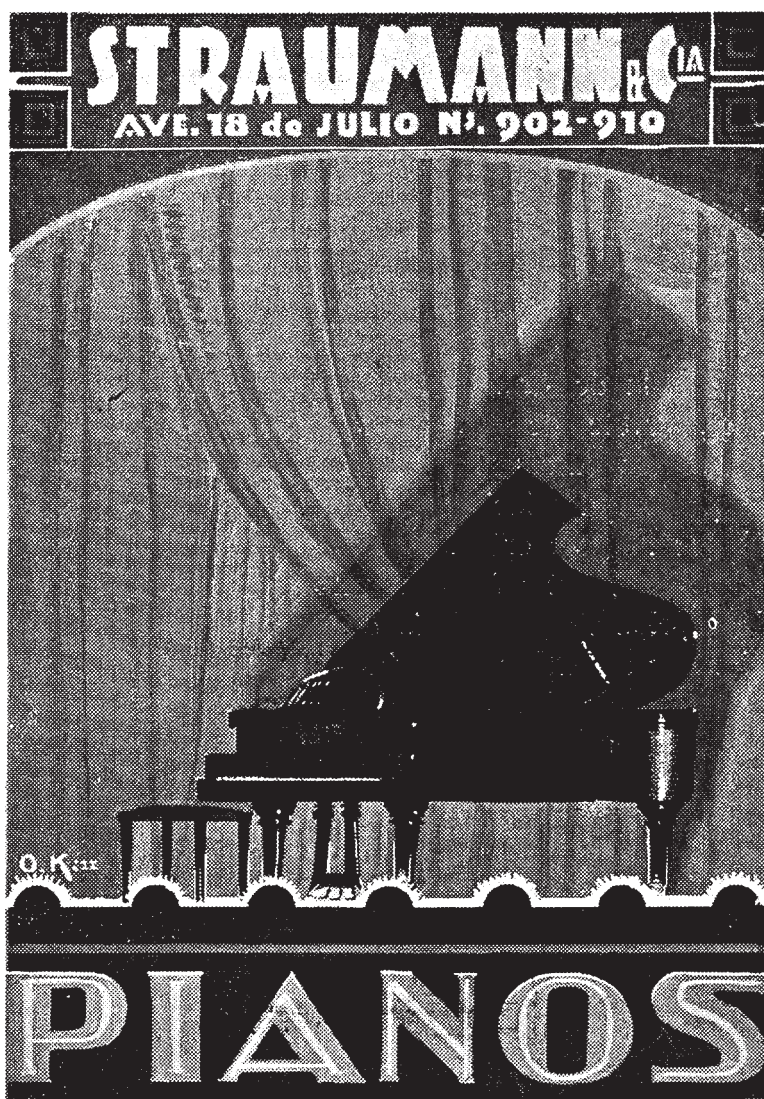
### HERRERIA DE OBRA

Se hacen claraboyas, balcones, puertas de calle, vidrieras, escaleras, cocinas económicas. — Especialidad en gabinas de ascensor, monta carga, puertas de tijera de todas clases, protección. — Se hacen llaves y todo trabajo perteneciente al ramo.

Se atienden pedidos de  
— Campaña —  
Tableros LUMINOSOS

### Generoso Cabrera

MONTEVIDEO



## SECCION ANEXA

EN LA PLANTA BAJA:

BAZAR Y ARTÍCULOS PARA REGALOS  
MÁRMOLES \* BRONCES \* PLATINAS

PORCELANAS \* CRISTALERÍA

OBJETOS DE ARTE

ETC., ETC.



JUICIO DE DON JOSÉ FRANCOS RODRIGUEZ  
SOBRE LA OBRA DE CONCEPCIÓN ARENAL

No era la de Concepción Arenal caridad de ruido y de alarde, escaparate de vanidades que unas veces se emplean contra los ricos para vencerlos en duelo de ostentación, y otras con los pobres para inclinar sus cabezas al peso de la gratitud; caridad que aparece ostentosa, magnánima, más para brillo de quien la otorga, que como consuelo de quien la recibe.

Concepción Arenal quería a los desgraciados, a los abatidos, a los que sufren persecución por la injusticia o están sujetos a la fatalidad de lacras corporales y depresiones del espíritu. Los quería para aliviar sus penas, para redimirlas, si eran redimibles, y a la vez para que la sociedad modificase su condición, no siendo ni orgullosa, ni altiva, ni cruel. Porque en la sociedad misma, en sus errores, en sus pasiones, en sus egoísmos, en sus vicios, en sus crueldades, está el germen de lo que luego se llama delito, y por lo mismo hay que sentir piedad, no como don generoso de quien la usa, sino cual penitencia del pecador que desea ser absuelto, y a modo de previsión de cuantos con buen juicio consideran que evitar es mucho mejor que reprimir.

*J. Francos Rodriguez*

**CASA "QUADRI"**

DE

**ANTONIO REBOLLO**

Sección ÓPTICA  
Lentes y Anteojos

Sección ORTOPEDIA  
Fajas Robert

ESPECIALIDAD EN LA PREPARACION DE FAJAS HIPOGASTRICAS

GEMELOS PARA TEATRO Y CAMPO

SE ATIENDEN RECETAS MÉDICAS

**Avenida 18 de Julio, 929**

# CONCEPCIÓN ARENAL

Informe presentado a la Comisión de Legislación de la Asamblea Representativa de Montevideo, por el señor diputado Enrique Rodríguez Fabregat, sobre denominación a una calle de la Ciudad con el nombre de Concepción Arenal, que hemos obtenido por la gentileza de su autor.

## A LA ASAMBLEA REPRESENTATIVA:

La Comisión de Legislación, en el petitorio de la «Alianza Uruguaya pro Sufragio Femenino», encuentra atendibles y merecedoras de aprobación las ideas vertidas en ella y la iniciativa de dar el nombre de «Concepción Arenal» a una de las calles de la ciudad.

Esta Comisión participa ampliamente del concepto que, con claridad y brillantez, expone en su nota la citada Asociación Femenina, — Concepción Arenal fué una de esas mujeres excepcionales que, por la labor intelectual que dió relieve singular a su vida y destacó su personalidad en el plano espiritual de su época; por el caudal de ternura que volcó en el alma misma de los conceptos sociológicos imperantes; por la sed de equidad y reparación que transparentan sus páginas; por el derbordado humanismo que inspiró en toda hora su tesonero afán por la transformación de sistemas y principios, bien figura entre aquellos cuyo nombre no muere, y cuya labor perpetúa un ritmo inconfundible en el alma y los sueños de las generaciones que pasan.

Tal vez su doctrina no fué, en absoluto, la que sustentan las edades de hoy, inquietas, renovadoras y fuertes.

Tal vez sus ideales no clamarán por la transformación total de muchos valores en decadencia, tal como surge ese clamor en la hora presente, desde el fundamento mismo de las sociedades contemporáneas. — Pero, ninguna voz llegó entonces como la suya hasta lo más hondo y amargo de la entraña social. — Ninguna siembra ideal sobrepasó su siembra, que caía sobre surcos de dolor huma-

no, provocando el advenimiento fecundo de otras edades justicieras.

Cuando los hombres superiores de su época se dedicaban a una cuasi mística especulación del pensamiento abstracto en todos sus órdenes, ella dijo la palabra desconocida, llamando a cordura de equidad y golpeando en las puertas clausuradas de la conciencia colectiva, en nombre del doloroso y del hambriento; del peregrino sin asilo y el que padece persecución y cárcel «en nombre de la justicia»; de la mujer escarnecida que la sociedad repudia bajo el dictado de una moral hermética, — pero que tantas veces la misma sociedad colocó en el umbral de las meretrices, — y el niño cuyas horas fueran sombrías entre la doble infamia de la miseria y el vicio.

No es esta la hora de abrir juicio sobre Concepción Arenal, — Española y Americana, y de todos los pueblos y todas las latitudes, — bien merece el homenaje de esta Ciudad la mujer que ocupa puesto de honor en el pensamiento de sus intelectuales y en el corazón de sus humanidades. — Para ella los más distantes pueblos han pronunciado su fallo inequívoco. — Y nadie puede retacear gloria, cuando las vidas inspiradas viajan por el plano inmortal de los espíritus luminosos.

Encontrando pues plausible por todo concepto la iniciativa de la «Alianza Uruguaya pro Sufragio Femenino», — institución que lucha con tesón admirable por la consagración definitiva de nuestra democracia integral, — la Comisión de Legislación aconseja la aprobación del proyecto sometido a su estudio.

## En correspondencia a un homenaje :- Las Mujeres Gallegas a las Uruguayas

Recogiendo la iniciativa vertida por don Manuel Casás, las señoras doña Mercedes Tella de Tella y doña María Barbeito, tomaron a su cargo la idea de enviar un mensaje a la Dra. Paulina Luisi.

El mensaje aludido dice así:

A la ilustre doctora Paulina Luisi.

Las mujeres gallegas, vuestras hermanas en el sexo y en la raza, elevan hasta vos sus corazones rebozantes de gratitud.

Habéis venido a la casa solariega de la gran familia americana, haciéndole la ofrenda magnífica de vuestra alta mentalidad y excepcional cultura, y de ella llevásteis una gran devoción y un noble propósito: devoción a la mujer más gloriosa de su tiempo y tan privilegiada en corazón y en cerebro que si pudo tener semejante no fué superada dentro de lo humano; el propósito de enaltecer el nombre de esta excelsa mujer, bastante para honrar por sí sola un mundo, solicitando para él el de las autoridades de vuestra patria un homenaje, que pocas veces puede ser otorgado con tanta justicia.

Las que vivimos con el espíritu de rodillas ante la santa y sabia mujer que para nuestro supremo orgullo nació en este suelo, os dirigimos el presente mensaje de agradecimiento por la hermosa iniciativa en honor de Concepción Arenal.

Si vuestro voto, con ser de tanta calidad, necesi-

tase apoyo cerca de los que han de ser requeridos para la concesión que pretendéis, tomad el de las que firmamos a continuación en larga lista, y haced de él el uso que os plazca.

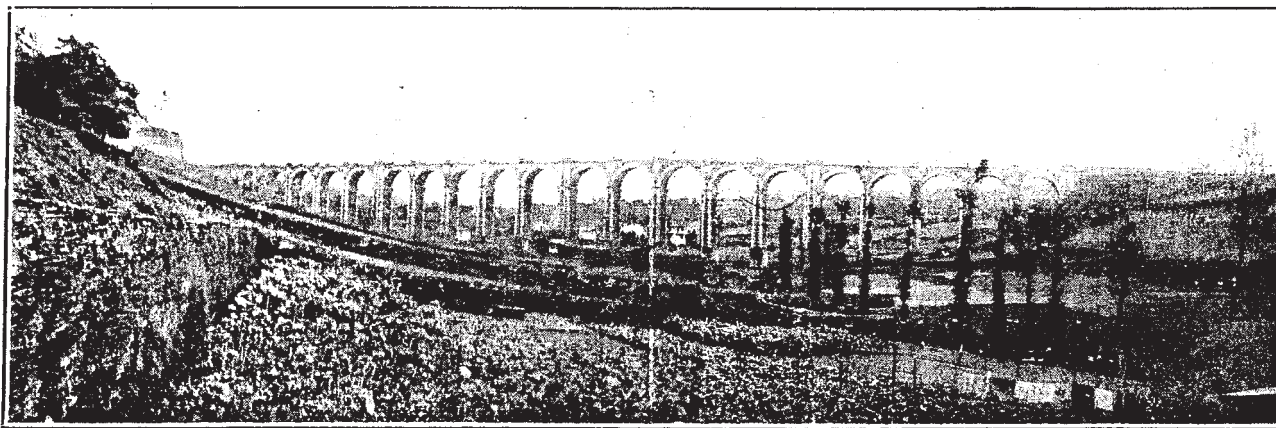
Estamos en ella todas; las humildes, que recibieron lo mejor de aquel corazón abrasado en caridad; las privilegiadas, advertidas por ella con severidad algunas veces pero siempre con razón; las ignorantes, a quien aquel cerebro prodigioso abrió un camino de luz; las cultas, defendidas y alentadas con vehemencia y pasión cuando la cultura femenina aún no era un derecho y enriquecidas en ideas y sentimientos por las suyas exquisitas; las desgraciadas, que sintieron dulcificadas las amarguras del dolor, con el bálsamo de su educación casi infinita; las felices, que le deben el acrecentamiento de su dicha con la felicidad suprema de hacer bien, de su ejemplo aprendida...

Y de este conjunto de personas comprendidas en un mismo amor y en un mismo pensamiento brota clamorosa una palabra insignificante, si se dice fríamente, insustituible cuando se pone en ella toda el alma:

Gracias, señora, gracias.

Y que el espíritu de Concepción Arenal os ilumine siempre, en dilatada vida. (Siguen las firmas).

Cornüa. Mayo de 1922.



LUGO. - El Viaducto

# ALMACEN "EUSKAL ERRIA"

DE

## COSTAS & GONZALEZ

ESPECIALIDAD en

Aceites, Conservas, Frutas y vinos de todas clases

PRECIOS MÓDICOS

SE ATIENDEN PEDIDOS POR TELÉFONO

847 - PAYSANDÚ - 849
::
Teléfono: URUGUAYA, 2503 - Central
::
MONTEVIDEO

## UNA PÁGINA SELECTA DE CONCEPCIÓN ARENAL

## LA EDUCACIÓN DE LA MUJER

La mujer para ser persona, ha menester hoy y probablemente siempre (porque hay condiciones naturales que no pueden cambiarse), para tener personalidad, decimos, necesita ser más persona que el hombre y una educación que contribuya a que conozca y cumpla su deber, a que conozca y reclame su derecho, a dignificar su existencia y dilatar sus afectos para que traspasen los límites del hogar doméstico, y llame suyos a todos los débiles que piden justicia o imploran consuelo.

Esto no es pedir una cosa imposible, puesto que hay mujeres de éstas en todos los pueblos civilizados y en los más cultos muchas. La educación de la mujer tiene un gran punto de apoyo en su fuerza moral, que es grande, puesto que, en peores condiciones, resiste más a todo género de concupiscencias e impulsos criminales. Verdad es que ésto lo niegan algunos autores, pero sin probar la negativa, porque no es prueba la prostitución, cuya culpa echan toda sobre las mujeres, como si no fuera mayor la de los hombres, por muchas causas que no debemos aquí analizar, ni aún enumerar.

La fuerza moral de la mujer se revela en la lucha necesaria para el cumplimiento de sus deberes que exigen una serie de esfuerzos continuos, más veces desdeñados que auxiliados por los mismos que los utilizan. Cuando el hombre cumple un deber difícil, recibe aplauso por su virtud; los de las mujeres se ignoran: sin más impulso que el corazón, sin más aplauso que el de la conciencia, se quedan en el hogar donde el mundo no penetra más que para infamar; si hay allí sacrificio, abnegación sublime, constancia heroica, pasa de largo: sólo entra cuando hay escándalo.

Se alega que la frivolidad natural de la mujer es un obstáculo insuperable para darle una personalidad sólida, grave, firme.

Confesemos humilde y razonablemente que todo lo que decimos todos respecto a la mujer debe tomarse, hasta cierto punto, a beneficio de inventario, es decir, a rectificar por el tiempo; porque, después de lo que han hecho los hombres con sus costumbres, sus leyes, sus tiranías, sus debilidades, sus contradicciones, sus infamias y sus idolatrías, quién sabe lo que es la mujer, ni menos lo que será? Su frivolidad es natural, dicen, pero la afirmación parece más fácil que la prueba. De todos modos, no por eso debe dejar de combatirse; natural es el robo y se pena; las cosas se califican por buenas o

por malas, y la mayor propensión a éstas sólo indica la necesidad de medios más enérgicos para corregirlas. Pero, hay que repetirlo, lo natural de la mujer ha venido a ser un laberinto, cuyo hilo no tenemos.

Dejando al tiempo que resuelva las cosas dudosas, lo que nos parece cierto es que los esfuerzos deben dirigirse a satisfacer las necesidades más apremiantes, y que la necesidad más apremiante de hoy, para el hombre como para la mujer, es la educación, que forma su carácter, que los convierte en persona. La persona no tiene sexo: es el cumplimiento del deber, sea el que quiera; la reclamación de un derecho, sea el que fuere; la dignidad, que puede tenerse en todas las situaciones; la benevolencia, que, si está en el ánimo, halla siempre medio de manifestarse de algún modo.

Pensemos, por lo tanto:

Que la educación debe ser la misma para el hombre que para la mujer;

Que es más urgente aún respecto a la mujer, porque, siendo para ella la personalidad más necesaria, está más combatida por las leyes y por las costumbres;

Que la falta de personalidad es un obstáculo para su instrucción, y, adquirida, para que la utilice;

Que, por más que se ilustre, si no se educa, si no tiene gravedad y dignidad, si no es un carácter, una persona, aún los que sepan mucho menos que ella procurarán y hasta lograrán hacerla pasar por marisabidilla;

Que no hay más que un medio de que las mujeres sean respetadas, y es que sean respetables: lo cual no se conseguirá con sólo tener instrucción si no se tiene carácter. Hay momentos y países en que la cuestión, como suelen serlo las sociales, es circular; a la mujer no se la respeta porque no es respetable, y no es respetable porque no se la respeta. Cuando esto sucede, es difícil, pero no imposible, que la mujer se blinde, por decirlo así, con una sólida personalidad; pero si lo consigue ha de dar por bien empleado el trabajo que le costó, y sabrá cuánto vale tener en sí algo que no esté a merced de nadie.

Como, en nuestra opinión, no debe haber diferencias esenciales entre la educación del hombre y de la mujer, las relaciones en la esfera educadora han de ser necesariamente armónicas.

JUICIO DE DON BARTOLOME MITRE

SOBRE LA OBRA DE CONCEPCIÓN ARENAL

De la ilustre hija de Galicia, Concepción Arenal, de la vida, que coronada en vida de rosas y de laureles, la patronada, al evocar la memoria la colmará de bendiciones

Bien merece este homenaje poético, la escritora y la pensadora filantrópica, que inspirados en el amor al fin, consagrar la inteligencia al estudio de la desgracia, marcando el camino de la vida en flores bárbaramente que inspiran la alma con el perfume de la virtud.

Bartolomé Mitre

NUEVO ALMACEN DE LA ALIANZA

DE J. GONZALEZ & Hnos.

SUCURSAL EN LA COLONIA SUIZA

CASA ESPECIAL EN  
Comestibles, Licores, Vi-  
nos finos y conservas sur-  
tidas, VINO GALLEGO  
recibido directamente. ::

TELÉFONO:  
URUG. 953  
CENTRAL

DEPÓSITO DE PRODUCTOS  
De la COLONIA SUIZA,  
recibidos directamente:  
QUESO, MANTECA, MIEL  
Etc. - - - - -

PIEDRAS, 645; Esq. BARTOLOME MITRE, 1551 ::: MONTEVIDEO



## JUICIO DE DON JUAN CARLOS GÓMEZ FOLLE

DIRECTOR DE LA CÁRCEL PENITENCIARIA

### SOBRE LA OBRA DE CONCEPCIÓN ARENAL

Si la noble nación hispana no contase con sabios eminentes que han contribuído poderosamente al progreso de la ciencia penalógica, bastaría la figura de Concepción Arenal para que, en todo lo que se refiere a la redención del delincuente, tuviese una recordación imperecedera en el corazón de los hombres que por la naturaleza de nuestros cometidos, estamos más próximos al examen de todas las fases del problema penal, que ella encarara con tanto acierto.

Con la visión más exacta de la evolución que, posteriormente a su época, debía producirse, fué Concepción Arenal no sólo una tratadista admirable, sino también el mejor exponente de la bondad y de la inteligencia femeninas, entregado a un apostolado de la más alta trascendencia social.—Escribió con la elocuencia de su claro talento y de su exquisito corazón. Y luminosamente marcó sendas de equidad, de justicia, de humanidad, por las que hoy orientan sus actividades los más prestigiosos maestros del Derecho Penal contemporáneo, sin que el brillo de la obra actual empañe ni empequeñezca la profundidad y alcances de la labor admirable de la insigne escritora gallega.

JUAN CARLOS GÓMEZ FOLLE.

Montevideo, Octubre de 1922.

# Tienda Figari

IMPORTACIÓN DIRECTA

Recibe semanalmente novedades de sus representantes en PARIS, MANCHESTER Y MILANO, en:

SEDERÍAS, GÉNEROS, TELAS BLANCAS

Y otros gustos refinados de los que se hace todos los Lunes una

EXPOSICION

CASA SIN SUCURSALES

D. Seti & Cía.

AGRACIADA, 2269-71

JUICIO DE DON RICARDO PALMA

SOBRE LA OBRA DE CONCEPCIÓN ARENAL

Concepción Arenal fue un astro de primera magnitud entre los más ilustres pensadores del siglo XIX. Nadie como ella alcanzó a trascender los sentimientos altruistas de su generoso espíritu en páginas escritas por pluma de empuñable corrección.

Ante el recuerdo de Concepción Arenal todo hombre a quien concierne la seriedad de un ideal sociológico, se inclina con reverencia

Ricardo Palma

FIAMBRERÍA Y  
:: PROVISIÓN ::

“DOS HERMANOS”

DE  
PEDRO DIAZ & Hno.

SURTIDO PERMANENTE DE CONSERVAS Y  
COMESTIBLES EN GENERAL, LICORES FINOS  
VINOS EXTRANJEROS Y NACIONALES. ::

FRUTAS DE TODAS CLASES  
SE LLEVA A DOMICILIO  
Teléfono: LA URUGUAYA, 1961 - (Cordón)

Calle MINAS, 1150; esq. MALDONADO :: MONTEVIDEO



Pida a su almacenero los cupones para el 2.º GRAN CONCURSO,  
con  
**3000 PESOS ORO EN EFECTIVO EN PREMIOS**

En los mismos cupones encontrará Vd. las bases del Concurso





©      ©  
 = NO =  
 HAY  
 NADA  
 MEJOR  
 ©      ©

# Bon Ami

== PARA PULIR ESPEJOS, ==  
 CRISTALES, LOZAS,  
 METALES, ETC.,

ESTE JABON ESTÁ EN VENTA EN TODOS LOS ALMACENES

URUGUAY, 1010

**CROCKER & CIA.**

MONTEVIDEO

## BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

ESTABLECIDO EN 1886

CALLE 25 DE MAYO, ESQ. ZABALA

CASA MATRIZ - BUENOS AIRES - RECONQUISTA, 200

CAPITAL SUSCRITO . . . . .	Moneda legal	\$	100.000.000
» REALIZADO . . . . .	»	»	98.991.320
FONDO DE RESERVA . . . . .	»	»	50.000.000

Sucursales en toda la República Argentina.

Sucursales en el exterior: Amberes, Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Guadalajara, Hamburgo, Londres, Madrid, París, Río de Janeiro, Santiago de Compostela, San Sebastián, Sevilla, Valencia y Vigo.

Corresponsales directos en todos los países.

Expide Cartas de Crédito, letras de cambio y trasferencias por cable. Compra y vende títulos y valores en las plazas comerciales. Cobranzas, cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras.

HASTA NUEVO AVISO, ABONA POR DEPÓSITO:

En cuenta corriente . . . . .	1 0/0 anual
A plazo fijo. . . . .	Convencional

EN CAJA DE AHORROS:

Desde \$ 1 hasta 1.000. . . . .	6 0/0 anual
Mayor cantidad . . . . .	Convencional

COBRA POR ANTICIPOS EN CUENTA CORRIENTE,

VALES y CONFORMES. . . . .	Convencional
----------------------------	--------------

MONTEVIDEO, 1.º DE JULIO DE 1921.



S. M. EL REY DE ESPAÑA, DON ALFONSO XIII

Día memorable que a través de los siglos hace vibrar de honda emoción el corazón hispano: el día en que los mitos de la antigua fábula y los ensueños del poeta hallaron realidad esplendorosa en aquel inmenso continente que se abría al esfuerzo civilizador de nuestra raza, y que ésta aún puebla y secunda en el juvenil y gallardo vigor a las brillantes civilizaciones americanas.

Día éste muy feliz, llamado de la Raza, que habremos siempre de celebrar con admiración y gozo a un tiempo, puesto que en él coinciden en sus palpitaciones de uno y otro lado del Atlántico millones de corazones, hijos todos de ese fecundo suelo hispano.

ALFONSO XIII.

## LA FIESTA DE LA RAZA

Se cumplen precisamente hoy cuatrocientos treinta años de aquel día en que tres débiles carabelas impulsadas por un genio, arribaban a las vírgenes playas de este continente, que aparecía así ante los ojos de los conquistadores hispanos, como Venus surgiendo inmaculada de los dominios del mar...

El hecho ha adquirido a través de los siglos una significación que debemos reconocer y gozosos festejar. — La fecha del descubrimiento de América realizado por Colón bajo la égida de la bandera de Castilla, es hoy gloriosa fiesta de la gran familia ibero-americana que, desde las poéticas costas cantábricas hasta las heladas etapas fueguinas festeja, con la hazaña grandiosa realizada por el almirante, la unión de la raza que habla la lengua de que es emperador el manco de Lepanto.

El alma ibera que buscó un mundo nuevo donde poder perpetuar su grandeza, puede presentar como exponentes de su gallardo heroísmo tanto a Pelayo, el héroe de Covadonga, a Daoiz y Velarde, los mártires del año VIII, y a cien otros más, como a Artigas, Bolívar y San Martín, porque estos últimos poseían el mismo heroísmo de aquéllos, ya que la independencia americana, fuera de ser un hecho perfectamente natural, es obra del mismo carácter hispano, es impulso de la misma sangre con que regaron las tierras de Zapicán, Atahualpa y Moctezuma, los arrojados y aventureros conquistadores españoles.

Prescindamos de la índole puramente utilitaria que pudo haber tenido la conquista, como casi todas las grandes revoluciones históricas, y destaquemos el arrojo de aquellos heroicos navegantes que abandonaban patria, familia y riquezas para lanzarse al azar, con vehículos tan débiles como inseguros, en continua lucha de vida o muerte con los elementos naturales, para llegar a tierras desconocidas pobladas de habitantes física, moral e intelectualmente diferentes y allí, después de lucha cruel con sin igual heroísmo de ambas partes, ofrecer a los ojos del mundo un continente nuevo, que andando el tiempo sería la cuna de una civili-

zación basada sobre la Democracia y la Justicia.

Al descender en Guanahani el primer español, quedaron los hombres frente a la exuberante y fantástica naturaleza, en condiciones de igualdad y sometidos a la influencia directa que ejercen sobre el carácter de la humanidad los agentes naturales.

El sol americano fundía como el hielo las ilusorias castas que habían relajado la Europa feudal.

El descubrimiento de América, dice Cronau, caracteriza verdaderamente el derrumbe total de la Edad Media y el principio de una nueva época que habría de sobrepujar a las anteriores por sus grandiosos acontecimientos e invenciones, actividad y ciencia.

La obra de España, al volcar en este continente todo lo que de grande, de glorioso y de ideal tenía la Península, desangrándose en esa transfusión voluntaria e hidalga de sus vitales elementos, que recién ahora está recuperando, no se ha perdido. — En la fecha de hoy, todas las repúblicas Continentales al unísono, saludan en la bandera rojo y gualda las glorias comunes de una raza que más de un ejemplo ha dado y dará a las ancestrales y anacrónicas civilizaciones europeas.

Pero, — ha escrito el maestro Rodó — por mucho que los pueblos hispano-americanos adelanten y se engrandezcan y alcancen a imprimir a su cultura un sello original y propio, el vínculo filial que los une a la nación gloriosa que los llevó a las entrañas de su espíritu, ha de permanecer indestructible.

La América — como con toda propiedad decía Zorrilla de San Martín en las puertas del monasterio de la Rábida — nació de una herida de gloria, que España se hizo en el corazón. — España sufre aún las consecuencias de la conquista; cuatro siglos no han sido suficientes para reponerla, pero el alma de la raza vibró, vibra y vibrará cada día con más pujanza aún sobre los más horribles cataclismos morales.

¡América para la Humanidad! proclamó el ilustre Saenz Peña en aquel memorable congreso de Washington. — Y la América es y será, como fué, para la humanidad con sus puertas abiertas a to-

*Ignacio Arcos Ferrand*

ESCRIBANO

GALICIA, 1124

MONTEVIDEO

das las actividades, a los cruzados del pensamiento, de las ideas y del músculo, a las especulaciones del espíritu y del brazo, sin antagonismo de raza, de blasones, ni de ficticias noblezas.

Igualdad y Democracia fueron los gritos de independencia que desde Filadelfia hasta Asencio recorrieron todo el continente, cual palabra de orden dada por el Ande majestuoso, que une dos polos como signo de fraternidad natural.

¿Y cómo no hubo de tener significación gloriosa la aparición repentina ante los espíritus febriles de la época, de las homéricas tierras de los cíclopes de los viajes de Ulises, de la gloriosa y grande Atlántida de Platón, la ciudad con sus cien puertas de oro de las versiones indas, la tierra de Ophir de los relatos bíblicos, las regiones del Eldorado y Cipango....?

Y si el honor de ese hecho pertenece pura y exclusivamente a España por deberse a su gesto hidalgo, de pura cepa ibera, el descubrimiento, es fiesta del sentimiento para la raza que en la fecha de Colón va al trono augusto de Hispania a rendirle el homenaje filial de la simpatía perpetua.

El espíritu de la raza vive, está latente y se revela en cada manifestación de la democracia americana.

¿Dónde está la raza ibero-americana? preguntarán los espíritus materialistas y unilaterales, que pretenden dictaminar con autoridad de sentencia infalible por la conformación craneana de los individuos.—La raza está en el alma, no en los índices cefálicos.—Este es el efecto y no la causa.—La idea es más fuerte que la materia.

Lo que aproxima a los pueblos, dice Jean Finot en uno de sus interesantes estudios étnicos, es la identidad de sentimientos y la solidaridad en las glorias y en los dolores.

Creemos que la obra de la civilización es la única que crea y destruye las colectividades.—No son los ejércitos victoriosos los que forjan y cincelan los destinos de los pueblos.

He ahí la obra grande de España: América poderosa aun después de haber salido el último soldado español de su continente.—Quedaba la civilización, quedaba el vínculo fuerte y eterno como símbolo de su verdadera grandeza.

J. R. L.



## JURAMENTO

Na noite da despedida  
Dixom'a luz do luar:  
— «Doncella como me deixas  
Doncella m'encontrarás.»  
E da fenestra,  
Que aberta está,  
Deitome doces  
Bicos co-a man.

De volta de longas terras  
Pasei pol-o seu casal,  
Busquéina d'amores cego:  
¡Non-a puden atopar!  
E n'a fenestra  
Que pecha está,  
Panos de neno  
Vin blanquexar..

Os que pol-o mundo vades  
N'un xuramento a fiar,  
Os que pol-o mundo vades  
Non debérades tornar.  
¡Non quere o río  
Correr pra trás,  
Temendo esquezan  
O ben que fai!

M. CURROS ENRIQUEZ.

ES EL MEJOR  
NECTAR DE LOS DIOSES

EL CAFÉ DEL TUPI-NAMBA

## LA CUNA DE COLÓN

¡Pontevedra! ¡Pontevedra!  
Si o rey te vira non te dexa.

Confieso que en cuanto puse el pie en la paradisíaca *terriña* que los hijos de Pontevedra llaman «Sultana del Morrazo», quedé prendado de ella, de su paisaje y de su paisanaje: bueno, hospitalario, laborioso, amable...

Desde el primer instante me interesó vivamente aquella capital gallega, de la que, con verdad, reza un dicho popular: «Pontevedra e boa vila. Ninguen a ve, que n'o diga.»

El deseo de amarla y ser amado de ella se despertó en mí con irresistible afán, y aguzado por la comezón de conocerla bien, dedíqueme a escudriñar hasta el más recóndito de sus parajes.

La visité, la miré, la admiré.

Metióse alma adentro, y cuando, sumergido hoy en nostálgica meditación mi pensamiento se recrea en ella, háceme sentir esa dulce melancolía del plácido bienestar que al espíritu da reposo y al corazón alegría.

Pontevedra es el más bello rincón de España, quizá del mundo.

No pudieran soñar las hadas mansiones más ideales para sus mágicos encantamientos, ni el amor nido más bello que aquellas riberas del Miño, aquellas márgenes de las incomparables rías, coronadas de colinas, sembradas de pinos y cuajadas de viñedos; aquel su

caserío de típico aspecto; sus templos, sus construcciones, que añoran pasadas glorias, envidia de extraños y embeleso de artistas; aquel río Lérez, de serena corriente, cuyas orillas son pensil de idílicos amores, lugares de embeleso, de ensueños de inagotable poesía...

Cuentan las crónicas, que al ordenar el bombardeo el mariscal Ney, que acaudillaba las tropas francesas encargadas por Napoleón de la sumisión de Galicia, desistió de su propósito, exclamando: «¡Pontevedra, tu belleza me desarma!»

Pontevedra es el maravilloso remate de la obra de Dios. Su última poderosa mirada, al terminar de hacer la Tierra, fué para la encantadora Helenes, en la que depositó los mejores tesoros de la belleza ideal. Alguien lo ha dicho: en las cinco rías gallegas, de las que tres son pontevedresas, quedaron las huellas de los cinco dedos de la Diestra Mano del Supremo Hacedor, con la que selló y firmó su admirable, divina labor.

De aquellos deliciosos rinconcitos, donde la Poesía, como la Naturaleza, crean con portentosa fecundidad, uno hay que me interesó con singular embeleso. Al lado de la capital, constituyendo la feligresía de *San Salvador*, perteneciente al Ayuntamiento de San Juan de Poyo, junto a la ría, hay un pueblecito que se llama Poyo pequeño, y formando parte de él, en un pintoresco y poético lugar rodeado de ro-



El famoso «Cruceiro de Portosanto», adonde da la «Puerta de la Galea», lugar de preferente y religioso cariño de los familiares de Cristóbal Colón, que supone, por tanto, fué del insigne Almirante, por una inscripción que existe grabada en el pedestal de la Cruz.

Productos que honran la industria Española

Perfumes de Myrurgia

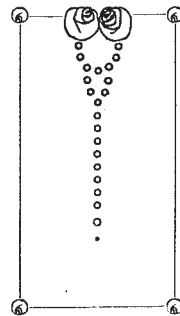
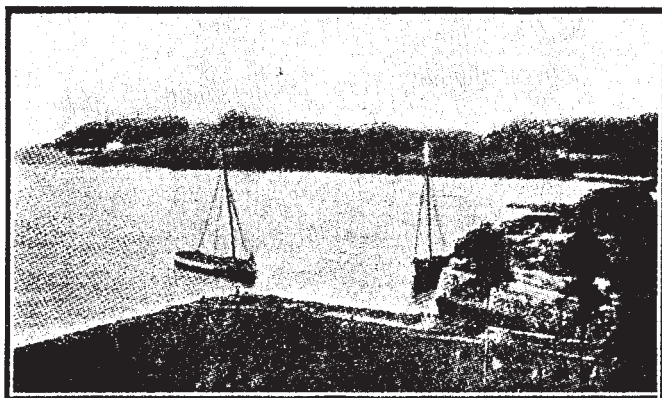
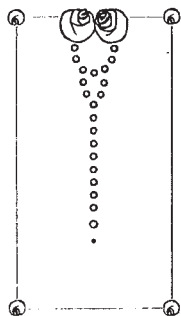
Uselos usted...



LA CUNA DE COLÓN (continuación).

bles, piños y algún castaño, cerca de la carretera que une a Pontevedra con Sangenjo y Cambados, entre maizales y viñedos, está PORTOSANTO.

¡Portosanto! A él me llevó la lectura de una obra interesantísima del ilustre y amante hijo de Pontevedra D. Celso García de la Riega. En este libro, que se titula *Colón, español*, se afirma rotundamente que Cristóbal Colón nació en Pontevedra en el año 1436 ó 37, y fueron sus padres Domingo Colón, llamado *el Mozo*, y Susana Fonterosa.



Vista de la ensenada de Portosanto (Pontevedra)

Esta afirmación me enamoró con puro y acendrado amor patriótico, y abrí mi pecho de tal suerte a la creencia de que el descubridor de América fuera español, de que hoy no lo dudo.

No quiero empañar la grandeza de la fe con el fundamento de pedantescas y laberínticas razones basadas en la interpretación meticulosa de tal o cual documento más o menos auténtico, además de que carezco de ciencia y paciencia para hacer análisis químicos, paleográficos, hermenéuticos, heurísticos, caligráficos, etc., etc.

Dejemos eso a los hombres de profundo saber, cuyos dictámenes, que vencen, pero que no convencen, suelen ser adversos a todo aquello que no partió de la iniciativa de alguno de los miembros de doctas entidades, o de los candidatos que tienen embote-

llados para ocupar los sillones que en ellas vaquen.

Yo sólo soy uno de la «turbamulta de intrusos, arrivistas y logreros del *dolo patrio*, o el *pío* de otro tiempo», como alguien ha calificado a los pobres mortales que no son académicos.

Por mi parte, a la mayoría de los hombres que hemos dado en llamar importantes (muchos de los cuales lo son sólo porque ellos se dan importancia), les respeto y hasta les admiro, pero no les hago caso.

Voy, pues, solamente a leer en el corazón de Cristóbal Colón, deduciendo de sus actos su sentir,

sus pensamientos, y de éstos, lo que yo creo que es la verdad.

Esta no la busco escrita. El único documento que se cree auténtico con la conformidad de todos, no puede servir de prueba, no es eficaz. Me refiero a la institución testamentaria del vínculo o mayorazgo que funda Cristóbal Colón en Sevilla, en el año 1498, formalizado en 1502 y corroborado en codicilo de 19 de Mayo de 1506.

En este documento dice Colón refiriéndose a Génova: «De ella salí y en ella nací.» Esto es aplastante, definitivo, porque parece la confesión del propio Colón, y «a confesión de parte, relevación de prueba.»

Sin embargo, cuando de actos propios se trata, la declaración, el dicho de uno mismo es ineficaz si

## SOMBRETERERIA

DE

PERFECTO FERREIRA

MERCERÍA      ○      SOMBREROS  
CORBATERÍA    ○      DE  
                         ○      TODAS CLASES

Composturas en general—Precios módicos

SAN JOSÉ, 925 — MONTEVIDEO

5 0/0 BONIFICACION a los socios de  
CASA DE GALICIA



LA CUNA DE COLÓN (continuación).

no está refrendada por un testimonio fehaciente, o si de ella no hace una obligación exigible, por alguien a quien pueda beneficiar o perjudicar. Lo prueba el hecho de que a muchos que negaron ser autores de un delito se les condenó, incluso a la última pena.

Buscar infalibilidad en un documento que acusa una flaqueza que pudo quizá ser la misma que moviera a su autor a ocultar la verdad, si no es inocente, es absurdo.

Colón afirma; pero sus hechos, sus actos, no confirman la afirmación.

Me permito pensar que la frase «De ella salí y en ella nací», no es una confesión. Es solo una afirmación de conveniencia, acaso oportuna, probablemente obligada, por creerla necesaria quien sabe si los propios protectores de Colón. Y este hombre, inteligente y suspicaz, que probado está se hallaba poseído de la idea de que nació para cumplir altos

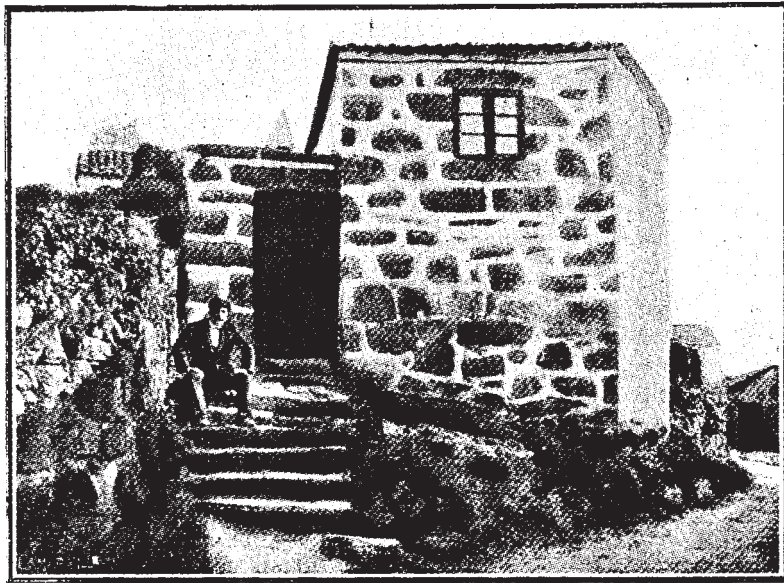
designios, afirmó a cierra ojos, y ocultó su origen y sus padres, a quienes no nombró en su vida, como no dijo jamás en qué iglesia recibiera el bautismo.

También Pedro el discípulo, cabeza de su Iglesia, negó a Jesús, por miedo, por conveniencia, por designio.

Isaías, el primero de los profetas *mayores* y predilecto de Colón (como demuestra en sus constantes citas del Antiguo Testamento), dice en el versículo 15 del capítulo XXIV: «Mi secreto es para mí. Mi secreto es para mí. ¡Ay de mí!»

Y así es. Todo hombre guarda un secreto, que la implacable curiosidad de los demás no tolera.

Nadie podía sospechar que D. Felipe II, representación de la seriedad, de la tristeza: espíritu por excelencia grave, sombrío, tétrico, tuviera afición a tocar la guitarra, y que allá en las lóbregas reconditeces del *estrecho recinto*, donde se creía que hizo su vida apartada, en el Monasterio de El Escorial, cuando se le suponía víctima de hondas preocupaciones por los problemas de Estado, se arran-



Casa de la heredad, en Portosanto (Pontevedra), que perteneció a Domingo de Colón (el viejo) y su familia



## CASA PITTALUGA

Exposición permanente de los últimos modelos que caracterizan la moda en su más alta expresión.

PARA LOS BAILARINES:  
ZAPATOS "BAILE RUSO"

o La casa que se distingue en  
o el calzado, por la belleza de  
o estilo y riqueza de material.

A la persona que acredite ser socio de "Casa de Galicia", se le bonificará 5 % EN SUS COMPRAS.

Ciudadela, 1367 - Montevideo

Teléf: URUGUAYA, 3148 - Central

# SASTRERIA "ALFONSO XIII"



ARTÍCULOS GENERALES  
PARA HOMBRES

**SOMBRERERIA**

A aumentar el buen concepto de que goza esta Casa, contribuyen: la CALIDAD y buen gusto de sus artículos.

CASIMIRES INGLESES  
ALTAS NOVEDADES PARA VERANO

**Galicia, 1100**

esq. Paraguay

**Fco García Lamelas**

MONTEVIDEO

# EL BAZAR "MANTARAS"

OFRECE A VD.:

Platinas y metales de fantasía de las más afamadas marcas y otros mil objetos para regalo del más refinado buen gusto.

PRECIO FIJO, PERO REDUCIDO

Importación Directa

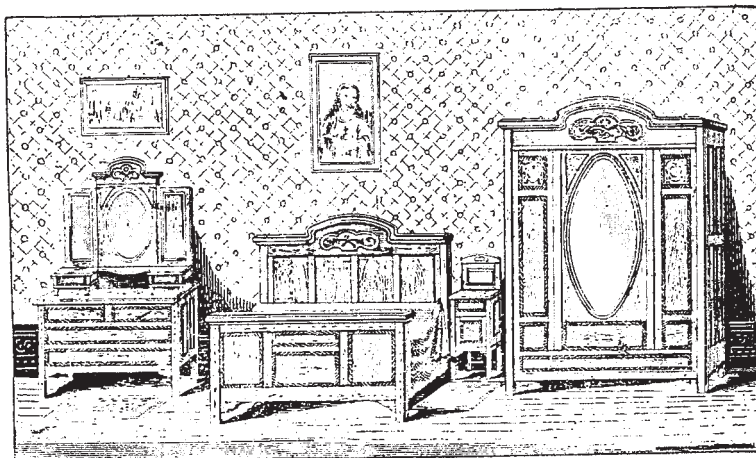
## MANTARAS HERMANOS & VIGIL

2151 - AVENIDA GENERAL FLORES - 2157

FRENTE A LA FACULTAD DE MEDICINA

## MUEBLERIA Y CARPINTERIA DE OBRA BLANCA

CARPINTERIA ARTISTICA



PRECIO \$ 210

TELEFONO:  
LA URUGUAYA, 1714  
(AGUADA)

### ARIJON e Hijos

LIMA, 1680

MONTEVIDEO

LA CUNA DE COLÓN (continuación).

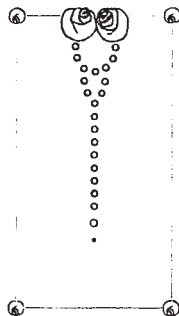
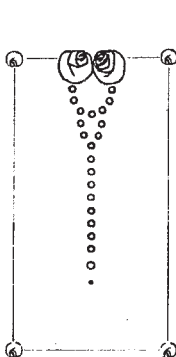
*caba por peteneras o soleares. Está comprobado que fué un gran tocaor de vihuela.*

Pues bien; Colón quería que su secreto fuera su origen, su nacimiento; pero su *corazonciño* lo descubrió.

Colón no demostró, al pisar la nueva tierra, acordarse de otro país que de España, de Galicia, de Pontevedra, de Portosanto.

La confesión espontánea, franca, sincera de Colón, está hecha, sin querer, en el sublime y supre-

guramente no causada por olvido, y como Pedro, también pobre pescador como él, al negar lo que creyó más imposible de su negación, meditó con misteriosa intimidad en su secreto, y *San Salvador, Portosanto, Galea, Santiago, la Gallega, Santa Catalina, San Miguel, San Nicolás y San Juan Bautista*, fueron nombres que le salieron del alma para bautizar las primeras islas y los primeros parajes que descubrió, y esos nombres son, respectivamente, *San Salvador*, el de la parroquia a que pertenece el lugar de Portosanto; *Galea*, el de la punta de las islas Ons, en la entrada de la ría de Pontevedra,



Bahía de "Miel", Baracoa (Cuba), llamada de Portosanto por Colón

mo instante de desembarcar en el Nuevo Continente, el momento más grande y de más emoción para aquel hombre, al que dieron el éxito la Fe y el Valor, cuando reaccionó de la fatiga, del abatimiento, de la amargura de aquel viaje, que se le hizo interminable y que parecía ya imposible de seguir. Al ver tierra, cuando su alma se elevó al Cielo y el espíritu del hombre se acercó, devoto y lleno de unción, a la Divinidad, para dar gracias por haber realizado inspiración recibida.

Allí olvidó, y quizá hasta maldijo compromisos, respetos humanos, debilidades y conveniencias que le apartaran de la verdad. Entre lágrimas, la ingenuidad del corazón asomó a los labios; amor le llevó al recuerdo de su patria, de su cuna, de su infancia; la conciencia le recordó su ingratitud, se-

dra, inolvidable para quien la vió una vez, cuanto más para quien haya tenido la suerte de conocerla al nacer, vivir y recrear su infancia en sus preciosas riberas, y también el del *eirado* o salida, (llamada Puerta de la Galea) de la casa o heredad que todo pontevedrés conoce y designa como de propiedad de la familia de Domingo de Colón; *la Gallega*, el de una de las carabelas (la *María*) que hicieron la primera expedición; y *Santa Catalina, San Miguel, San Nicolás y San Juan Bautista*, los de las cuatro cofradías más importantes y populares de los gremios pontevedreses; y, por fin, *Portosanto* llamó a la bahía hoy conocida por la de Miel, en Baracoa (Cuba), que tiene innegable y gran parecido en su estructura y aspecto panorámico con la ensenada de Pontevedra, que lleva el mis-

ANTIGUA CASA "POUYANNE"

**Emilio Santalucci**

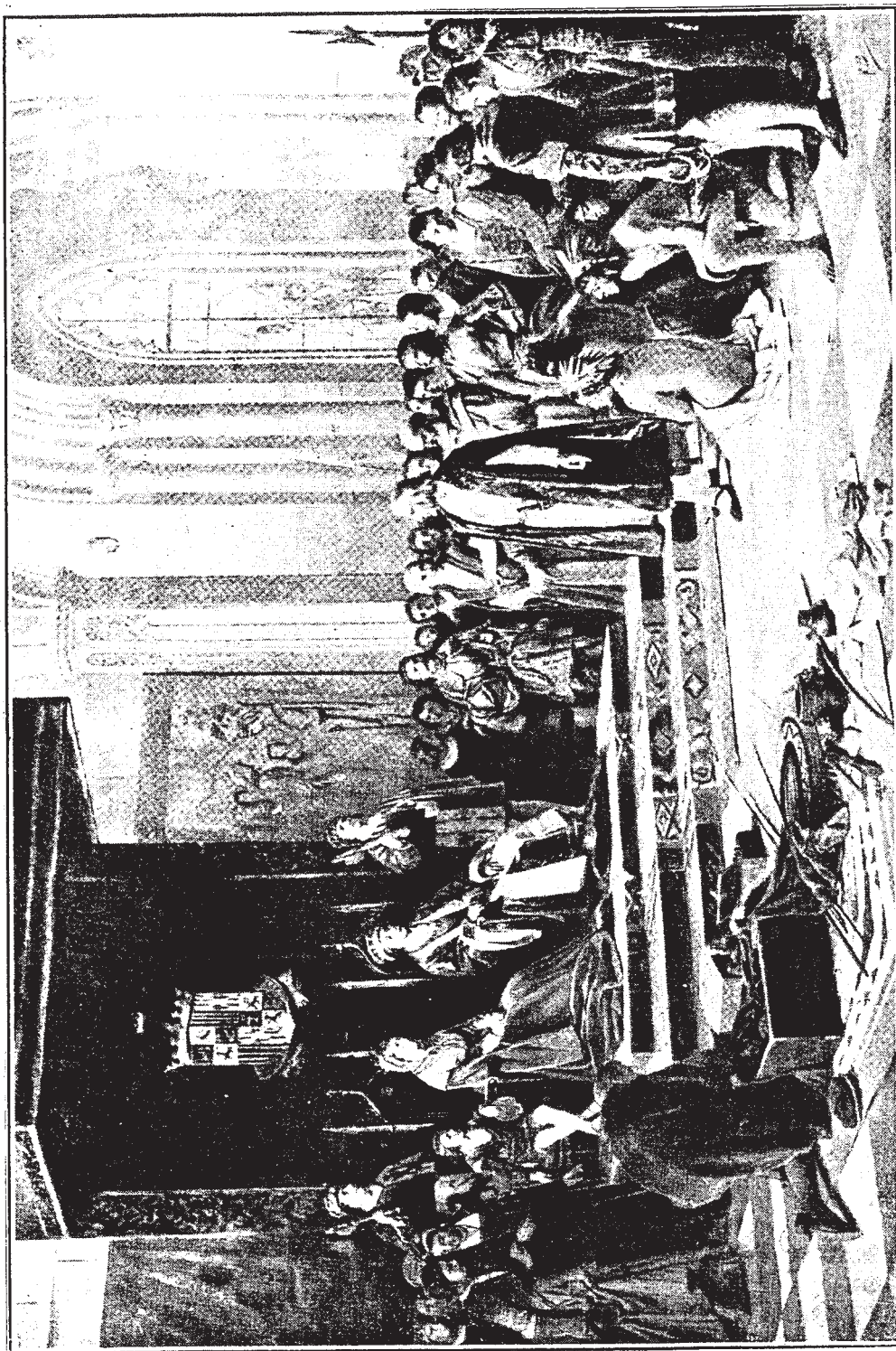
SASTRE

TELÉFONO: .....

CALLE 25 DE MAYO, 459

LA URUGUAYA, 1418 - CENTRAL

MONTEVIDEO.



COLÓN EN LA CORTE DE BARCELONA

# Vinos Gallegos del Ribero

## BLANCO Y TOSTADO

VINO TOSTADO **CONCEPCIÓN ARENAL** :: EL MEJOR DEL MUNDO

PODEROSO RECONSTITUYENTE PARA ENFERMOS

Tiene el don especial de ser el máspreciado reconstituyente, interviniendo con eficacia completa en el restablecimiento de personas de constitución débil, convalecientes de enfermedades de larga duración



PREMIADO  
en la última  
Exposición  
de  
Milán



Medalla de Oro  
y Diploma  
de Honor



EN VENTA  
EN LAS  
CONFITERIAS  
Y  
GRANDES  
ALMACENES



ÚNICO EXPORTADOR:

**RAMIRO VAZQUEZ**

ARENAL, 12

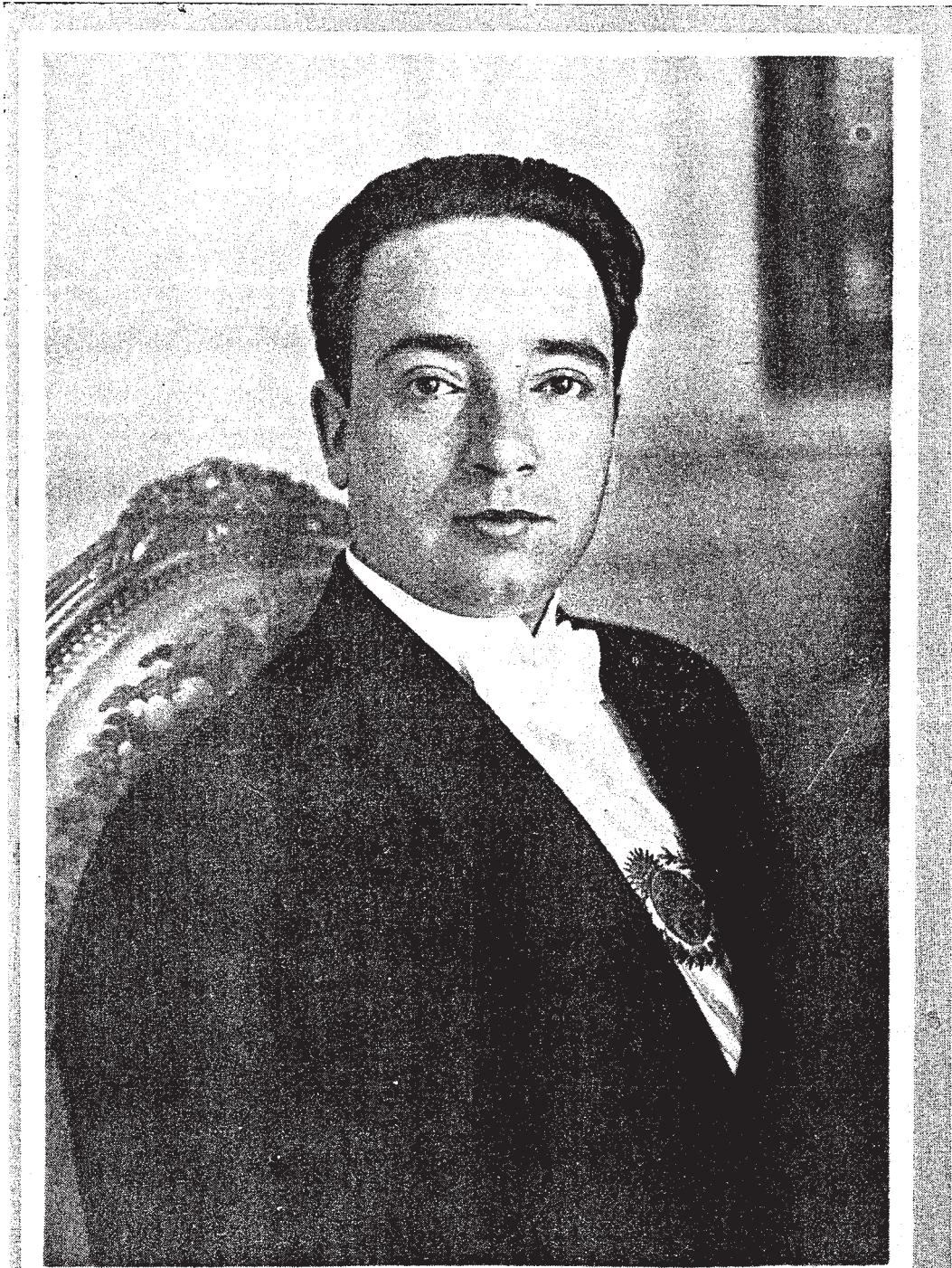
VIGO (España)

IMPORTADORES Y DEPÓSITO:

**SANJURJO & CIA.**

CALLE YAGUARÓN, 2025-2029

MONTEVIDEO



Para la revista Alma Gallega,  
hoy por hoy  
Oler / 1922



Autógrafo del Excmo. Sr. Presidente de la República, Dr. Baltasar Brum

PARA

"ALMA GALLEGA"

La obra profundamente humana de Concepción Arenal constituye uno de los más brillantes éxitos de la ciencia contemporánea y al mismo tiempo sirve para probar la altura a que puede remontarse la mentalidad femenina es un exponente de la generosidad de ideales y superior inteligencia de la raza que ha producido tan genial maestra.

13/10/22

B. Brum

La obra profundamente humana de Concepción Arenal constituye uno de los más brillantes éxitos de la ciencia contemporánea y al mismo tiempo que sirve para probar la altura a que puede remontarse la mentalidad femenina es un exponente de la generosidad de ideales y superior inteligencia de la raza que ha producido tan genial maestra. — B. BRUM.

# SANJURJO & CIA.

FABRICACIÓN E IMPORTACIÓN

ELABORACIÓN DE CAFÉS - FÁBRICA DE ESPECIAS - CARAMELOS  
BOMBONES - DULCES SECOS Y EN ALMIBAR

## “LA SULTANA”

“MARCA REGISTRADA”

Importadores de artículos españoles y de la yerba mate sin rival  
marca “SULTANA”

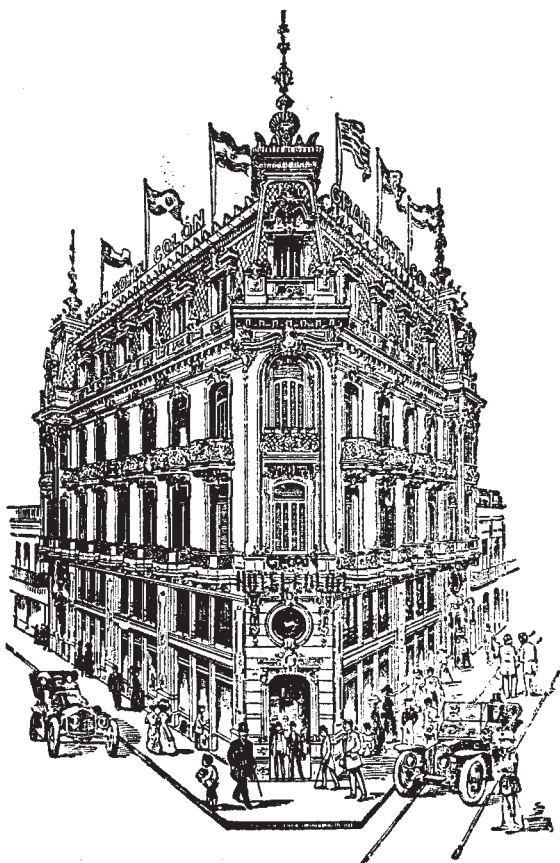
FÁBRICA Y ESCRITORIO:

### CALLE YAGUARÓN, 2025 a 2029

AL LADO DE LA IGLESIA DE LA AGUADA

TELEFONOS: { LA URUGUAYA, 963 (AGUADA)  
LA COOPERATIVA

MONTEVIDEO



## GRAN HOTEL COLON

(PALACIO GANDÓS)

El más moderno de Montevideo  
Lujosas instalaciones. Ascensores eléctricos  
Departamentos para novios  
Situación inmejorable con todas las líneas  
de tranvías a su puerta

### Calle Rincón esq. B. Mitre

MONTEVIDEO

LA CUNA DE COLÓN (conclusión).

mo nombre de Portosanto que el obscuro, el ignorado lugar de aquel delicioso rinconcito gallego.

¡Portosanto! El nombre no puede pronunciarse sin conmoverse.

Aquella, aquella sí que es una confesión *sin raspadura ni enmienda*, señores académicos y paleógrafos. Una confesión sobre toda prueba, que ya no podía hacer, porque no podía rectificarse ante las empingorotadas Cortes, ante el *Mundo viejo*, ante los pobres hombres, a los que sus bajas pasiones y su pequeñez no permiten que se les diga la verdad.

Tiene Pontevedra más derecho que Génova a que se crea que es la cuna de Cristóbal Colón, porque éste jamás habló ni escribió italiano, ni en Génova dejó rastro alguno, ni de ella se acordó en el más solemne y decisivo momento de su vida.

El navegante pudo *salir de y nacer en Génova*; es decir, pudo *educarse* allí. El hombre, no; el hombre *nació en y salió de* Portosanto.

Digo lo que con envidiable aplomo y encantadora ingenuidad contestó una linda y angelical criatura, hija de una de las más ilustres y linajudas familias gallegas, al preguntarla dónde nació Colón.

—La Historia dice que en Génova; pero a mí me consta que nació en Pontevedra.

XAVIER CABELLO LAPIEDRA.

• • • • • ○ ○ ○ • • • • •

Cuando el tiempo pase, las gentes se asombrarán de que los contemporáneos de CONCEPCION ARENAL no la hayan conocido, y de que la hayan desconocido menos los extranjeros que los españoles.

Madrid.

Gumersindo de Azcárate.

## COLÓN

¡Tierra! gritó el vigía. La palabra rompió el silencio en la planicie inmensa que jamás hasta entonces hendieron quillas ni surcaron velas. Palabra castellana, dura y breve, sonora y clara, varonil y enérgica que abrió a la vida un mundo, y de los mares vino a turbar la soledad eterna

A su mágico acento brotaron hombres nuevos, savia nueva, la cruz divina redimió las almas, corrió el progreso humano entre las selvas... Y todo ¿para qué? Para que triunfen los salvajes instintos de la bestia, y un pueblo de traidores ambiciosos sin honor, sin historia y sin vergüenza, profanando el sepulcro del gigante con los pies de la imbécil soldadesca sus cenizas arroje, y de ellas haga mofa estúpida y ruin, burla sangrienta

Pero ¿qué importa ya? Goce tranquila su ingratitud la humanidad entera; quede olvidada la vacía tumba; destruyase y perezca la nación infeliz, potente un día, que el sueño eterno del coloso vela; bórrese de la mente de los hombres hasta el recuerdo de la ruda lengua en que anunció el vigía que, de pronto, surgía un mundo entre las olas negras...

¡Ahogando el resoplido de los barcos, el estrépito horrible de las guerras, el poderoso aliento de las fábricas, el magnífico estruendo de las fiestas, sobre el rumor constante de los pueblos que se agitan buscando las riquezas, y entre el perpetuo palpitar del mundo, mientras Dios a la nada no le vuelva resonará, vibrante como un eco de la justicia universal y eterna, la voz ruda, sonora... ¡CASTELLANA! del marino español que grita: «¡Tierra!!»

Sinesio Delgado.



CORUÑA. — MONUMENTO A DOÑA EMILIA PARDO BAZÁN

DEL Dr. JUAN ZORRILLA DE SAN MARTÍN

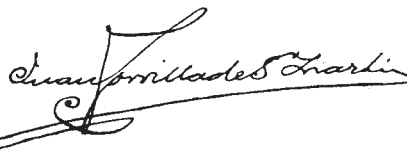
## LA INDEPENDENCIA AMERICANA

La guerra de la independencia americana no fué, ni la considera hoy la historia, como una guerra entre naciones; fué una guerra civil dentro de un mismo pueblo; fué la ebullición de la misma sangre en las arterias del mismo árbol circulatorio. Esa verdad, que hoy se nos impone como inconcusa, no hubiera podido ser recordada entre nosotros hace algún tiempo. Se consideraban los sucesos de la emancipación americana como si fueran los episodios de una guerra nacional entre pueblos de tradiciones enemigas y de antagónicos destinos; caldeaban la atmósfera las palabras incendiadas como teas, los mutuos cargos, los rencores apasionados que envenenaban la historia, y cuya misma intensidad revela muy a menudo el carácter civil de la lucha: la resonancia de recientes batallas atronaba aún los oídos, oscurecía la visión, derramaba noche en las cabezas. Nos estaba anocheciendo en la aurora, en la nueva aurora de la gran familia ibérica. Las verdades viejas, como dice un gran pensador, yacían por tierra casi mudas, y las nuevas estaban ocultas sin atreverse a hablar. Ha vuelto a salir el sol en nuestra historia, y vemos que nuestros pasados disturbios, si bien nos lo habían ocultado, no lo habían detenido en su marcha hacia el cenit: está más alto, y a su luz vemos más claro; vemos, como el mismo pensador, que la destrucción de las antiguas formas no es la destrucción de las eternas substancias.

No era cierto, hoy lo advertimos con toda precisión, no era cierto que España hubiese sido en el mundo al que dió todo cuanto tenía, desde su civilización cristiana hasta su sangre y gran parte de su porvenir, una madre indigna de amor; hoy los americanos le damos aún ese nombre, que vibra como bendición en nuestros labios porque comprendemos que si España no hubiera derra-

mado su savia en América, si la hubiera concentrado en sí misma, hoy sería más de lo que es.

No era cierto tampoco que nuestros próceres americanos fueron sólo instrumentos desnaturalizados... Era que había sonado una hora grande, la hora de la Providencia; era que los maduros tenían que desprenderse, aún dergarrando tejidos, y derramando preciosa savia, del árbol secular que les había dado vida y, con la vida, la potencia generadora de nuevos seres de su especie; era que el ave sentía suficiente vigor en las alas para ir a repetir fuera del nido, los cantos aprendidos en él; era que en la sangre española, esparcida por todo un inmenso continente, hervía el misterio de la universal germinación que desgarraba entrañas, agrieta rocas y hace rodar aludes desde las cumbres; era la aurora, era la primavera, en que estallan los estambres y las yemas, se desalojan los nidos, circula atropellada la savia fecundadora, y aparecen nuevos astros en el cielo, y nuevas flores, y nuevos seres vivos en la tierra estremecida. Se oyen entonces en la naturaleza los gritos de los pájaros que, al parecer, se persiguen y se hieren en los aires. Y no se persiguen, es que se atraen, no se hieren, es que se besan y se fecundan. Esos eran aquellos gritos de guerra que estremecieron el continente americano al nacer de nuestro siglo; eso aquellos choques formidables entre legiones que, en la igualdad de su heroísmo, demostraban la identidad de su origen heroico: eran los besos de la gloria impresos sobre la frente de nuestra raza, al hacerla, una vez más, la madre gloriosa de nuevos mundos soberanos.



### ACADEMIA "UNIVERSITARIA"

CURSOS COMERCIALES  CONTABILIDAD  TENEDURIA DE  
LIBROS  INGRESOS GENERALES  ESCRITURA A MAQUINA  
CURSOS ESPECIALES PARA SEÑORITAS  ARREGLO DE LIBROS

CONTAMOS CON PROFESORES UNIVERSITARIOS

SAN FRUCTUOSO, 1778  MONTEVIDEO.

## O CRUCEIRO



Na mesa de pedra qu' está arrentes do cruceiro pousaron onte, pra botarlle o responso, o corpo morto d' un rapaz que veu do servico.

Na mesma mesa sentouse, oxe pol-a tardiña, un estudante de crego, pra cabilar na moza do pano roxo que lle roubou a vocación.

Æ lua está pendurada da ponla d' un pino e ô lonxe cantan un alalá cheo de saudade.

CASTELAO.

Gran Fábrica de Escobas, Plumeros y Pinceles de todas clases

“LA NACIONAL” DE SILVESTRE PEREZ

Esta casa ofrece al comercio en general de la capital y campaña, el mejor surtido en los ramos indicados, a precios completamente módicos.

☒ ☒ ☒ ☒ ☒ VENTAS POR MAYOR ☒ ☒ ☒ ☒ ☒

Av. Gral. Flores, 2708 y 2710 ::: Tel. Uruguay, 336 - Aguada ::: Montevideo

## EN EL DÍA DE LA RAZA

Para ALMA GALLEGA

La consagración continental del Día de la Raza es la prueba más evidente de que se conserva intacto el vínculo espiritual entre la madre España, y las que fueron sus antiguas colonias, convertidas hoy en estados soberanos e independientes. Y natural es que, apesar de la independencia política y económica alcanzada por las naciones hispano-americanas, que por otra parte fué el resultado del cumplimiento de una ley histórica, las jóvenes sociedades del Continente se sientan profundamente unidas a la secular sociedad española. Esta dió a aquéllas su vida y lo mejor de su savia; les inoculó con la sangre, la religión, el idioma, las costumbres y las tradiciones ibéricas, todo el espíritu de la raza. La altivez y pujanza con que los pueblos americanos reclamaron y obtuvieron su independencia y libertad, son también virtudes netamente españolas, puesto que los tiempos heroicos de la Revolución no fueron otra cosa que el florecimiento en tierra americana de las legendarias hazañas del Romancero castellano.

La América española debe defender celosamente ese tradicional patrimonio. Lo exige así, no solamente el sentimiento de raza, vigorizado por la comunidad de religión y de lengua, sino, en primer término, la necesidad política y social de mantener intacto el carácter nacional de los pueblos hispánicos del Continente, amenazado hoy más que nunca por el aluvión cosmopolita, que de los cuatro puntos del planeta, converge hacia las vírgenes tierras americanas.

RAUL MONTERO BUSTAMANTE.

Montevideo.

### CAFE Y CONFITERIA "CHANTECLER"

ESPECIALIDAD EN  
MASAS DE TODAS  
CLASES  
SURTIDO COMPLETO  
EN TODO ARTICULO  
DEL RAMO Y BEBIDAS  
EXTRANJERAS

DE REMUÑAN & SAN ROMAN

351 - 25 DE MAYO - 353 esq. Solís

MONTEVIDEO

TELÉFONO: LA URUGUAYA, 2288 - CENTRAL

SERVICIO COMPLETO  
PARA BAUTISMOS Y  
CASAMIENTOS  
Ventas por Mayor y Menor  
SE ATIENDE PEDIDOS  
PARA CAMPAÑA  
SALON PARA FAMILIAS

# Empresa CIDRIZ



FÁBRICA DE BEBIDAS SIN ALCOHOL

CIDRIZ. Fabricado con extracto de pura fruta  
LIMOL. Preparado con verdadero zumo de limón  
NARANJADA. Preparado con verdadero zumo de naranja  
SODA-SELZ. Agua de mesa de pureza absoluta  
SODA-SIFONES. Extra superior



## AL PÚBLICO

La Empresa agradece a los consumidores que han sabido apreciar la incomparable calidad de nuestros artículos, cuya prueba evidente, es nuestra elaboración, que alcanzó en el último año a un total de DOS MILLONES de botellas, cantidad que esperamos aumentar en el presente,

Nuestro único premio de agradecimiento, es de garantizar para lo sucesivo la igual calidad de artículo, esforzándonos en procura de mejorarlos, para lo cual empleamos, el mejor azúcar y ácido carbónico puro, recibido últimamente de Alemania.

## AL COMERCIO

Contamos con las máquinas más modernas y un completo servicio de locomoción, para atender los más exigentes pedidos; deseamos por lo tanto recibir sus órdenes, las que serán atendidas con la mayor puntualidad.



# GALERO & PENADES

1773-LIMA-1773

TELÉFONOS

LAS DOS COMPAÑÍAS



# PANADERIA "DEL PUERTO"

CASA MATRIZ:

228 - PIEDRAS - 238

FRENTE AL MERCADO DEL PUERTO

SUCURSAL:

170 - CERRITO - 172

ENTRE MACIEL Y GUARANI

DE

## MARTINEZ Y ALLEGUE

Establecimiento fundado en el año 1891, por el señor Ramón Iglesias

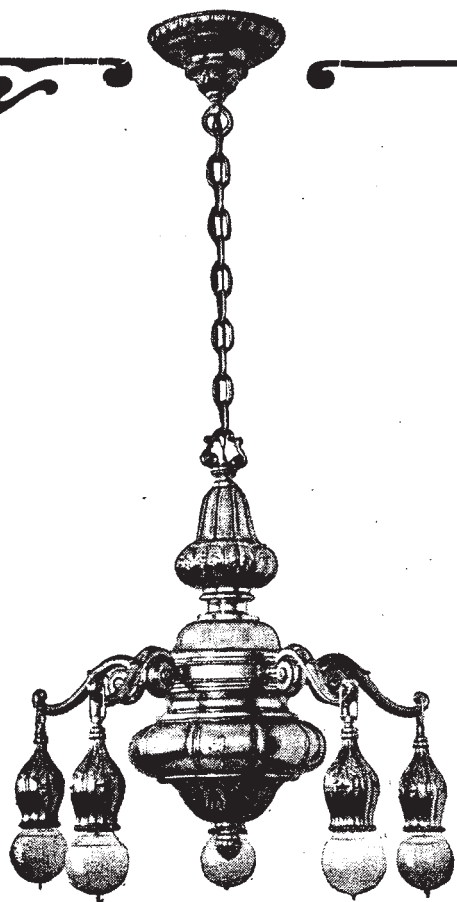
En ambos establecimientos el sistema de panificación es a electricidad, contando al efecto con las más modernas maquinarias para este uso  
\* \* \* \* \* industrial. \* \* \* \* \*

ESPECIALIDAD EN PAN Y GALLETAS DE TODAS CLASES

SERVICIO ESMERADO

Teléfonos: LA URUGUAYA, 235 (Central) y LA COOPERATIVA, 290

MONTEVIDEO



## GRAN EXPOSICION DE ARTEFACTOS DE LUZ ELECTRICA

NUEVOS MODELOS RECIENTE  
LLEGADOS DE ALEMANIA

PRECIOS REDUCIDOS

EUGENIO BARTH & Cía.

URUGUAY, 757



## Sobre la patria de Colón. - En el Congreso Español

Anexo a unos de los ejemplares de la Gaceta de Madrid recién llegados, viene el número del diario de las sesiones de Corte, correspondiente a la celebrada en el Congreso español el día 10 de Mayo próximo pasado, sesión en la cual un diputado gallego, el señor Iglesias, formuló un ruego en el sentido de que se dispusiera la comprobación oficial de los testimonios históricos en que se funda la hipótesis de que el descubridor de América era español. He aquí el discurso íntegro de aquel legislador y la respuesta que a nombre del gobierno le dió el Ministro de Instrucción Pública:

“Cuando ayer tarde oía yo — empezó diciendo el señor Iglesias — las levantadas palabras del señor presidente del Consejo de Ministros, excitando a todos los nacionales para que exaltáramos el sentimiento de la patria, pensaba en el descuido en que constantemente tienen los gobiernos las iniciativas de los pueblos como si éstas no merecieran aquella atención preferente que determina el ser expresión de la voluntad de los mismos y de ese levantado espíritu patriótico a que hacía referencia el señor presidente del Consejo de Ministros.

La región gallega, preferentemente la ciudad de Pontevedra, durante estos veinte años del siglo que corre, viene realizando una labor meritísima para averiguar el origen del inmortal descubridor de América. Las dudas que sobre su nacimiento ha habido siempre, originadas por testimonios irrecusables de los que lo trataron, como Bernáldez y el padre Las Casas; por el testimonio de su propio hijo Fernando; por el examen crítico de su institución mayorazga; por el fracaso ruidoso de la genealogía colombiana, y por otra multitud de elementos ponderables que no son del caso exponer aquí, pero que tienen una fuerza incontestable, han excitado a personas insignes, a investigadores a los que la patria debe reconocimiento, a procurar poner en claro el origen del Almirante. Y el primero el insigne pontevedrés investigador don Celso García de la Riega, en un memorable libro que se titulaba “Colón español”; más tarde el doctor Rodríguez, de grata memoria, y otros pensadores, como el señor Rivas, en el Ateneo de Madrid, abrieron brechas para que,

despertándose en América el interés por conocer el origen del descubridor de aquellas tierras, se vinieran acumulando datos y se vinieran prestando contribuciones históricas que permitieran un día determinar de una manera clara y concreta, que Cristóbal Colón era español, punto fundamental que es preciso verificar una vez descartada la hipótesis de italianidad, siempre puesta en entredicho, pero hoy eliminada por completo gracias a la labor de esos hombres y otros muchos que no cito.

Hace unos días, recientemente, se ha publicado un libro que viene a contribuir a esta obra de reivindicación de la nacionalidad del inmortal Almirante, y en ese libro a que me refiero, publicado por un gallego a quien rindo desde aquí el homenaje de mi admiración, por don Prudencio Otero Sánchez, documentalmente, con pruebas que no dejan lugar a dudas, completando la labor verdaderamente fundamental, del ilustre Rafael Calzada, ex-diputado por Madrid, de una manera rotunda se determina, como si fuera hecha con un diagnóstico diferencial, la eliminación de que Cristóbal Colón fuera italiano. Esta vindicación histórica de la patria del insigne descubridor de América reportaría a la nuestra títulos aún más excelsos que los que tiene para aquella tierra y para la historia.

Pontevedra, a quien se deben todas las contribuciones para fijar la nacionalidad española de Cristóbal Colón, porque ha sido en Pontevedra en donde la Riega halló la documentación para su libro, y en el despacho del ilustre arqueólogo señor Sampedro, en donde surgieron las primeras luces al descubrirse en documentos contemporáneos el apellido de Colón; Pontevedra, repito, que se ha ocupado hondamente de esta cuestión el año 1917, requirió el concurso de la Academia de la Historia para que ella contrastara todos los documentos y formulara un juicio respecto a los elementos probatorios que se encuentran en aquella ciudad y sus contornos para afirmar la nacionalidad española de Colón. Mi ruego se dirige a esto, y coningo seguramente el de toda la Cámara; a excitar al gobierno a fin de que éste a su vez lo haga al celo y patriotismo de estos sabios oficiales para que, con-

# ACEITE BAU

curriendo a aquella ciudad, comprueben allí, y no por meros elementos escriturados en las oficinas sino realizando la comprobación en cada sitio, en cada lugar, todo este material acumulado por beneméritos patriotas y excelsos hijos de aquella ciudad insigne y maravillosa, de portentosa y mágica belleza natural y madre de insignes varones, gloria de la patria.

El hecho de que haga pocos días que se ha publicado este libro a que me refiero del señor Otero Sánchez, libro magnífico y de gran valor contributivo a la solución de este problema, y en el cual de una manera gráfica se comprueba el origen, el nacimiento del insigne descubridor, es el motivo y ocasión para que yo me levante aquí, no a excitar el celo, porque ello ofendería su patriotismo, pero sí a notificar al gobierno este suceso notable de publicidad que agudiza la necesidad de dar un carácter oficial y serio a estas investigaciones que tanto dicen de nuestra cultura y de nuestro amor a la patria".

El señor ministro de Gracia y Justicia (Ordóñez) contesta: "Carezco de competencia suficiente en estudios históricos para poder sentar aquí, contestando al elocuente discurso de mi querido amigo el señor Iglesias (Ambrosio) una afirmación categórica; seriamente puedo decir que, por afición a esos estudios, he deducido de mis lecturas un íntimo convencimiento de que es absolutamente exacto lo que el señor Iglesias manifestaba.

Por todas las razones que el señor Iglesias ha expuesto, por lo que eso significaría para la gloria de España, y en especial para la provincia de Pontevedra, por la obligación que por razón de origen, pesa sobre mí de coadyudar a esa tendencia a que el señor Iglesias nos estima, acojo con mucho gusto sus indicaciones. No puedo hacer otra cosa, y las transmitiré al gobierno seguro de que éste dentro de sus facultades, procurará recabar de la Academia de la Historia, compuesta de hombres tan ilustrados, de sabios tan eminentes, que haga las gestiones para ver si, en la realidad, pueden tener confirmación las ideas tan luminosamente expuestas por muchos investigadores, y de las cuales se ha hecho oco esta tarde en la Cámara, mi amigo particular el señor Iglesias".

## La Fiesta de la Raza

La idea de la unión ibero-americana lucha con tres dificultades.

Es la primera, que dado el sentido imperialista, por desgracia hoy dominante, las gentes creen que no hay otro medio de establecerla con eficacia sino mediante la conquista, y por eso no obstante la constante protesta de que nadie piensa en éso, todavía sucede, aunque en menos grado que cuando se trata de Portugal, que esa preocupación perturba la inteligencia recta y debida de esa noble aspiración.

Es la segunda, que no se ve concretada la trascendencia de esa aspiración, no se ve el influjo que ella puede tener en el desarrollo de la civilización: y por eso debe proclamarse, en primer término, la necesidad de la celebración de tratados de comercio, porque entonces en el desarrollo que éste logre, se verá una de aquellas manifestaciones de lo que se desea, que entran por los ojos.

Es la tercera, la desgraciada intervención de España en África, porque sobre ir implicada en ésta, aunque no se quiera, la idea de conquista, implica ciertos prejuicios que conducen a considerar nuestra acción poco menos que un deber y una necesidad. Por éso, cuando se pregunta qué ideal puede tener en la vida el pueblo español, las gentes se encogen de hombros si se les contesta que él debe ser el hacerse digna España de ponerse a la cabeza de las Repúblicas ibero-americanas para demostrar al mundo que si los pueblos perecen no perecen las razas, y que se equivocó quien dijo: «la raza latina es de ayer, la anglo sajona la de hoy y la eslava la de mañana».

Una revista alemana recientemente ha publicado un interesante estudio sobre la lucha entablada entre Inglaterra y Alemania, por la dominación económica de la América española y principalmente de la República Argentina; y al dar cuenta de ella la revista «España», concluye con estas palabras: «el pueblo argentino no puede conformarse con vivir siendo espectador, o a lo sumo auxiliar en las disputas de otros pueblos extraños que pugnan inteligentemente por explotar sus riquezas considerables. Frente a otras culturas ha de levantar su cultura; frente a otras técnicas ha de levantar su técnica frente a otros hombres ha de levantar sus hombres.

La América española tiene que levantar su alma entre el torbellino de apetitos que se desbordan sobre los países ricos y jóvenes. Tiene que reconquistarse».

¿No tiene España el deber de cooperar a esta gran obra?

G. de Azcárate.

## FERRETERÍA "RADIUM" JUNCAL, 1438 - MONTEVIDEO

Teléf: LA URUGUAYA, 93 (Central)

SURTIDO COMPLETO DE MENAJE PARA FAMILIAS \* Artículos especiales para cocina y comedor

CUBIERTOS CHRISTOFLE \* PORCELANAS LIMOGES \* CRISTALERIA VAL SAINT LAMBERT

PERSIANAS - HELADERAS - FIAMBRERAS - SORBETERAS y demás artículos para verano

## MUJERES GALLEGAS. — FILOMENA DATO MURUAIS

De familia en que parece haberse vinculado el talento, Filomena Dato es una de las más inmediatas sucesoras del genio lírico de Rosalía de Castro.

Menos amarga que su inmortal predecesora, porque también ha vivido y sufrido menos, Filomena tiene su misma ingenuidad, su misma ternura, su arte incomparable para herir las cuerdas sensibles del corazón de su pueblo, y traducir, tal vez con queja demasiado femenina, en lo cual sí que se distancia mucho del modelo, en que esa queja es casi siempre viril y amenazadora, los dolores seculares de nuestra infortunada raza.

Dos libros de versos debemos a su pluma. En ellos palpita, como en los de Narcisca Pérez Reoyo y Emilia Calé y Torres, un ferviente amor a la patria y un profundo espíritu religioso, que tiene para cada dolor un consuelo y un bálsamo para cada herida. Libros así no son hoy ciertamente los que más se leen, pero son necesarios, porque en ellos el alma se conforta y restaura de los quebrantos a que la sujeta la triste realidad de la vida, ofreciéndola

algo así como la sombra apacible de un oasis en medio de la abrasada atmósfera del desierto.

Con grandes condiciones para escribir en castellano, la Sta. Dato ha preferido siempre el gallego. No se la oculta que las alas del pensamiento encuentran invencibles obstáculos para moverse libremente en otro idioma que no sea el que hemos aprendido en la infancia, y que la frase original inseparable de la poesía espontánea, no se revela nunca sino en la lengua de nuestros padres. Como dice perfectamente Canizzaro, la dificultad de la evocación instantánea de la palabra propia y de la imagen que mejor expresa, que es lo que caracteriza al verdadero vate, aumenta considerablemente en un idioma extraño, por bien que se posea.

La distinguida poetisa orensana brilla igualmente por su talento y por su modestia; y el concederle un lugar en nuestra galería de celebridades gallegas contemporáneas no hacemos más que tributarla un homenaje y discernirla un lauro que se le debe de justicia.



MONTEVIDEO. — Playa de los Pocitos

Almacén y Baratillo "DE CASA DE GALICIA"

◦◦◦ DE ◦◦◦

**RUANOBA Hermanos**

Gran surtido en general de comestibles  
y bebidas finas a precios excepcionales.  
SE LLEVA A DOMICILIO

CALLE RIVERA Núm. 513  
ESQUINA URTUBEY  
M O N T E V I D E O

## EL IDIOMA

La vida moderna tiende imperiosamente a la dilatación. —Y salvo en el reino del espíritu, no sé de nada que no rompa o no destruya algo al dilatarse...

Así las ideas, al multiplicarse, rompieron muchas tradiciones.—Los ferrocarriles y los vapores, al facilitar las ausencias, destruyen los lazos de familia... ¡que el ausente se parece mucho al extraño!—Los grandes hoteles confortables y cómodos, concluirán inevitablemente con las casas, no tan cómodas ni tan lujosas... y ya las fiestas incluso las de carácter íntimo, van a celebrarse en los hoteles.—El dinero y el ansia del dinero nos hace cosmopolitas, y vivimos en todas partes y nos mezclamos con todos...

Pues como estos males o estas ventajas se agrandan y llegan a límites bien visibles ya en la sombra del futuro: cuando no haya hogares ni fronteras; cuando apenas queden vínculos de familia... entonces, sobrenadando en el naufragio espiritual, aún quedará un lazo fuerte y poderoso: el del idioma, y serán hermanos los hombres que hablen en la misma lengua y puedan conmovirse con las mismas palabras.

Por eso yo, en esta firme creencia, alabando mucho la dilatación de nuestra esfera comercial y la reciprocidad de intereses entre los pueblos de América y España me permito suplicar, sin embargo, que miren más, enormemente más, a la conservación de la lengua castellana en aquellos países que fueron nuestros y que seguirán siéndolo por los siglos de los siglos hasta el día en que su idioma deje de sonar como el nuestro.

Y para eso, para el supremo fin de la unidad intelectual, no olvidemos que está perfectamente el mandarles la riqueza de nuestro léxico, pero también es preciso acoger muchas palabras de las suyas, que ya se nota su falta en nuestro idioma.

¡Y no se debe notar!

Manuel LINARES RIVAS.

### BARRACA "CERVANTES"

DE \_\_\_\_\_

COMISIONES Y  
CONSIGNACIONES  
EN GENERAL

### ANTELO & BARRERA

2066 - MIGUELETE - 2072

TELÉFONO:  
LA URUGUAYA, 1577  
AGUADA

VENTA DE CARBON Y LEÑA DE  
TODAS CLASES

TRIGO, MAÍZ, ALFALFA Y  
PASTOS EN GENERAL

SE OCUPAN EN LA COMPRA  
DE MONTES EN PIE DE  
EUCALIPTUS

MONTEVIDEO

## HOMENAJE A COLÓN

Misión es de los genios escudriñar lo ignoto,  
Surcar lo inexplorado hasta el confín remoto,  
Y abrir nuevos senderos para la humanidad;  
Así, que del espacio hay quien sondó el arcano,  
Quien penetró hasta el fondo del corazón humano,  
Quien explicar intenta la obscura eternidad.

Más, ni los que han seguido en su eternal carrera  
Los astros errabundos por la estrellada esfera,  
Para fijar las leyes so cuyo imperio están;  
Ni los que se han sumido en la mortal conciencia  
Para aclarar sus antros e investigar su esencia,  
Saber de donde vienen los hombres y a do van;

Ni aquellos que han abierto el libro de Natura,  
E interrogado al fósil fijo en la peña dura  
Acerca de la ignota lejana creación;  
Ninguno ha superado tu empresa meritoria,  
Ni pedestal más alto el templo de la gloria  
Le tiene reservado, que a tí ¡inmortal Colón!

¿Será porque tu empresa encierra a un tiempo mismo  
En mágico consorcio, fé, ciencia y heroísmo,  
Y cuanto al hecho imprime grandeza y majestad?  
¿O es porque aun juzgada con mezquindad egoista  
Resulta la más grande, magnífica conquista  
De cuantas realizara jamás la humanidad?

De si hubo o no heroísmo, hable el constante empeño  
Con que de corte en corte fué a proponer su ensueño  
Y para realizarlo los medios mendigar;  
Contesten a porfía las befas, las penurias,  
La serie de desdenes, el cúmulo de injurias  
Que el soñador sublime tuvo que devorar.

De si hubo fé profunda, responda la muy ciega  
Con que tras doctos fallos, con nuevo ardor se entrega,  
Y en mengua de los sabios, tenaz a su ilusión,  
Y el celo con que ofrece a la gentil matrona  
La reina de Castilla unir a su corona  
Las anheladas tierras como el mejor florón.

Y si el feliz hallazgo fué magno y trascendente  
A coro lo pregona en tono altilocuente  
El mundo americano, radiante de esplendor,  
Donde en tropel acuden inúmeras legiones,  
De obreros procedentes de todas las regiones  
Buscando recompensa codigna a su labor.

Loor, loor eterno, al prócer sin segundo  
A quien designó el cielo para ensanchar el mundo  
Y hacer de la existencia la lucha menos cruel;  
Un ¡hurra! a los audaces intrépidos marinos  
Que en aventura heroica ligaron sus céstinos  
Al próspero o adverso que le cupiera a él.

Montevideo.

*Tomás Claramunt.*

Premio Campeonato  
Exp. S. Americana 1919

12 grandes premios en  
varias Exposiciones

Esta CASA no tiene  
:: Sucursales ::

Teléfonos:  
Uruguay, 3262 - Colonia  
y La Cooperativa

**PETIT-PARIS**

J. A. POMBO

Fábrica a Vapor  
DE DULCES

**CIPRIANO GONZALEZ & CIA.**

SUCESORES

CANELONES, 1251 Esq. YI

MONTEVIDEO.

# “GOAL”

MANUEL Y JOSE ESPERON

— MARCA REGISTRADA —

## FABRICA DE SODA Y AGUAS GASEOSAS

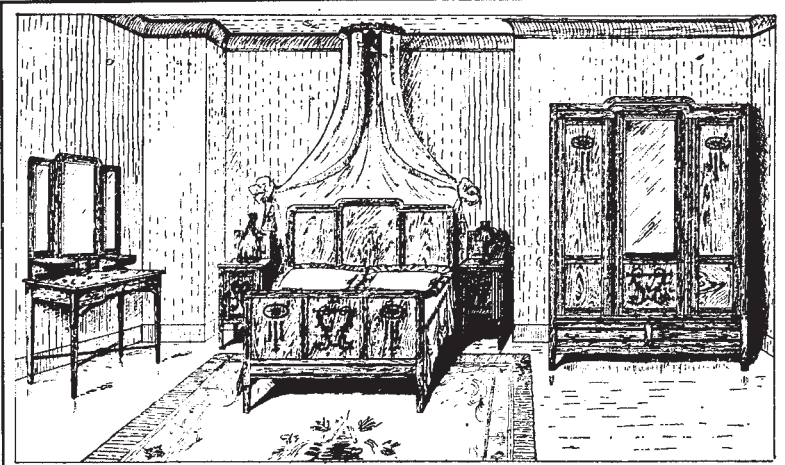
ESTA FÁBRICA USA LOS PROCEDIMIENTOS MAS MODERNOS EN LA ELABORACIÓN DE SUS PRODUCTOS

Calle **GUAYABOS, 1920 - 1924**

Teléfono: LA URUGUAYA, 1054 - Cerdón

=====**MONTEVIDEO**=====

## “LA VENCEDORA”



MODERNO ESTILO  
COMPUESTO DE:  
1 CAMA 2 PLAZAS, 1  
COLCHÓN ELASTICO  
REFORZADO, 2 ME-  
SAS DE LUZ, 1 TOILET  
Y 1 ROPERO DE TRES  
CUERPOS, MÁRMO-  
LES DE COLOR Y LU-  
NAS BISELADAS POR

≡ \$ 160.00 ≡

VISITE NUESTRAS EXPOSICIONES

1124-URUGUAY-1128



2561-Avda. GENERAL FLORES-2563

### MODESTO RODRIGUEZ

**MONTEVIDEO**

1922-1928



Dr. Marcelo T. de Alvear

1916-1922



Dr. Hipolito Irigoyen

1916-1922



Bayer  
Argentina

MUJERES GALLEGAS



SOFÍA CASANOVA

**CASA QUIROGA**

**SOMBRERERIA**

**::: CAMISERIA**

**y ARTÍCULOS GENERALES para HOMBRES**

2357 - AV. GRAL. FLORES - 2357

MONTEVIDEO.



## SOFÍA CASANOVA

El ruiseñor ha vuelto... se le siente vibrar bajo el influjo de estas cosas. Anida entre los valles, en las rosas y en el chorro plateado de la fuente.

Su pasado respira en el presente. Son sus diáfanas rimas portentosas, como otras tantas y paganas diosas que tienen un altar en nuestra mente

Si el monte con las sombras se colora podemos murmurar: es que ella llora... En las aguas inquietas de sus mares, en el claro matiz que nos encanta y en los motivos todos de estos lares, su espíritu inmortal solloza y canta.

El dolor tuvo en ella un buen amigo. A todos le tendió, noble, su mano, y en su espíritu hallaron un hermano, el labrador sincero y el mendigo.

Su amor llegó a recónditas comarcas. Para las campesinas y pastoras tuvo su afecto abiertas las cien arcas de sus palabras tan consoladoras.

Fué, ante todo, la mártir y la buena. Lloró con la crueldad de toda pena. Y aunque tan triste, humilde y afligida, en su gran corazón roto y sangriento, nació a la luz, cual flor, el pensamiento más fecundo y hermoso de la vida.

Entre el odio y la guerra de la lejana tierra cruzó como el aroma de la más fresca flor. Fué la ansiada paloma que aplacaba el dolor...

Se acercó a los nidos helados y yertos... Curó a los heridos arrancando abrojos... Y cerró los ojos tristemente abiertos de los pobres muertos...

El lirio, nieve y frágil de su mano derramó su fragancia y su pureza sobre la heroica llaga del hermano...

Maravillosa mano, que en el altar de la luz de la Belleza ofició tantas veces...

Mano para las preces que ascienden al Señor... Hecha de languideces y súplicas de amor...

Su mano propicia fué hacia la dolencia, para la caricia... Y con su existencia encarnó la esencia toda de Galicia!

*Julio J. Casal.*

## LIBRERIA "VAZQUEZ CORES"

ESTABLECIDA EN EL AÑO 1883

PAPELERÍA ☒ IMPRENTA ☒ ENCUADERNACIÓN

Textos para escuelas y universidades :: Artículos para escritorios :: Sellos de goma y metal :: Libros en blanco

Suscripción a toda clase de revistas :: Recomendamos nuestro sistema de caligrafía Inglesa y de adorno adoptado en las escuelas del Uruguay, Argentina y Paraguay.

Av. 18 de Julio, 887

Teléfono:  
LA URUGUAYA, 1012 - (Central)

MONTEVIDEO.

## CHALÁN GALLEGO

Era el señor Ramón el Bugallo un hombre cuco y despreocupado, que gustaba de asistir a las zamboras de los jóvenes y a todas las ferias y romerías que se celebraban en el contorno, en donde disfrutaba de una gran popularidad.

Vivía en Agoares, una parroquia próxima a Mondariz, y apenas se pasaba una semana en su casa. Unas veces en la feria de Puenteareas, otras en el Porriño, cuando en Canedo, el Bugallo siempre había de tener un motivo con que disculpar su ausencia a la mujer.

En las ferias no vendía ni compraba nada para sí. Pero él había de estar presente en los tratos de valor, y era indispensable que diera su parecer sobre la yegua o el par de bueyes. Tenía, al decir de muchos, un ojo práctico para evitar los engaños, y otro ojo, más práctico todavía, para procurarlos y ver venir a los incautos compradores, que sabía embaucar con una habilidad suma.

En las romerías, comía en mesa de los abades, echaba un trago con los gaiteros, y bailaba, si le instaban mucho, con la mejor y más garrida moza que se sentaba alrededor del atrio.

Terciaba sobre una oreja el sombrero de anchas alas; acomodaba la faja a la cintura, como un chalán portugués, y había que verlo puntear una riveirana, con la misma habilidad e igual donaire que un muchacho decidor.

Y era lo que las mozas decían:

—Este viejo es un demonio. ¡Dios nos librara de él si tuviera veinte años!...

Al comienzo del verano, el Bugallo apenas tenía un día de holgar: y aunque pudiera llamarse holgar a lo que hacía, que no era más que asistir a actos de divertimento y jolgorio, donde el vino alegraba siempre las pupilas y trababa las lenguas, él consideraba como una santa obligación ir temprano a las romerías y a los feriales.

Bien es cierto que en éstas su fama de chalán le proporcionaba algunas ventajas, o, de lo contrario, veía en perspectiva una gran comilona.

Una vez, en la feria del Porriño, consiguió ven-

der una yegua vieja e inútil, que su dueño, el cura de una parroquia cercana a Salvatierra, tenía en la cuadra por caridad. Este, entusiasmado, al ver 57 duros en manos del Bugallo, producto de aquella infame venta, le compró, en el acto, un borriquito que le regaló para que no anduviera más a pie por las largas carreteras de la comarca.

El Bugallo quiso venderlo inmediatamente, pero pensó que iba para viejo y que las piernas le empezaban a flaquear. No estaba, en verdad, para muchos trotes, y, mirando a los dulces ojos del animal, decidió hacerle su compañero, y se fué a su casa con el regalo.

Desde aquel día, montado en el borriquito cansino y humilde, con el enorme paraguas bajo el brazo, sin chaqueta y con la faja ceñida al cuerpo, iba mi hombre a romerías y ferias, sonriendo, ufano, a los que caminaban a pie.

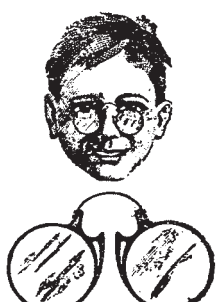
Pero he aquí que llegó a tomar al animal un silvestre cariño. Se preocupaba más de él que de su propia persona, y por si el borrico estaba cansado de la jornada del día anterior, o debía hacerle descansar para que estuviera ligero al día siguiente, el Bugallo empezó a faltar a algunos lugares, lo que antes no hubiera hecho por nada de este mundo.

El borrico conducía a su amo buscando las blandas veredas del camino y la sombra de los vallados, con una calma insólita, de la que él no osaba protestar. Si llegaba tarde, mejor — decía. — Después de todo, los dos iban para viejos.

Y seguía faltando, cada vez con más frecuencia a ferias y fiestas, sólo porque el animal no estaba en condiciones de llevarle.

Y pasó un año, y el borrico, cada vez más torpe e inútil, iba haciendo que el Bugallo no frecuentara apenas los lugares que antes eran su embeleso, y a pesar de ser un chalán cuco y despreocupado, cuya fama no se olvida en los feriales ni en los mesones, no pasó nunca por su imaginación la idea de venderlo. Y como un hombre pacífico y sencillo, se dedicó únicamente a ir por las tardes a hacer una carga de maíz al molino.

*Prudencio Canitrot.*



**NO VACILE**  
 Cuando mande hacer lentes tenga en cuenta la calidad, no sólo el precio

**PIENSE**  
 que en la calidad del cristal está el secreto del precio y de consiguiente  
 exija buenos cristales; va en ello el interés de su vista.

**SECCION ÓPTICA**

**Casa PABLO FERRANDO**  
 675 - SARANDI - 681



# GRAN FABRICA DE BEBIDAS SIN ALCOHOL

SODA Y GASEOSAS  
"DEMARCHI"

DE

COUTO & CIA.

Casa Matriz: 2317 - CALLE ARENAL GRANDE - 2319

Teléfono: LA URUGUAYA, 541 - Aguada

MONTEVIDEO



Especial y prolija fabricación de Soda y Gaseosas

UNICOS CONCESIONARIOS EN EL URUGUAY, DE  
LAS EXCELENTES BEBIDAS REFRESCANTES:

## SIDRA DE PRAVIA Y MANZANET

DEBE USTED PROBARLAS

**ANEXO:** Bodega de vinos nacionales de pura Uva  
Representantes del afamado Pimentón puro "LAÑORA"

SUCURSAL N.º 1: Calle Comercio, 57a (Unión)

SUCURSAL N.º 2: Canelones, Calle 33 esq. Miguez

# PANADERIA "UNIVERSAL"

DE

## PASCUAL OTERO

ESPECIALIDAD EN PAN Y  
GALLETA PARA MARINA  
BIZCOCHOS Y TODA  
FACTURA DEL RAMO

REPARTO A  
DOMICILIO DE  
PAN CALIENTE,  
MAÑANA Y TARDE

101 - CALLE 25 DE MAYO - 101 esq. JUAN L. CUESTAS

MONTEVIDEO

TELÉF. LA URUGUAYA, 1106 - CENTRAL

# LOPEZ, OVALLE & TEDESCO

Participamos a todos los socios de "CASA de GALICIA",  
que con la presentación del carnet social, al efectuar  
sus compras en estas casas, obtendrán el 5 % de  
descuento en los precios desde ya baratos.

Por lo tanto antes de comprar su traje  
visite una de estas casas. \* \* \* \* \*

18 DE JULIO, 949

ESQ. RIO BRANCO

18 DE JULIO, 1550

ESQ. TACUAREMBÓ

## ALMA GALLEGA

## I

Os paxaros  
rexurdindo  
van dicindo  
mil canciós  
c'as aliñas  
batexando  
saludando  
a luz de Dios

Fuxiron as mcigas;  
das veigas no chan,  
as frores murchiñas  
reviven crespíñas  
co sol da mañán,  
Levantaivos preguiciras.  
novo día alborexóu  
ru'la a pomba nas ladeiras  
e xa enriba das cerdeiras  
o merliño astubióu.  
E vosotros, argallantes  
rapaciños do lugar,  
entonade, cal denantes  
os velliños, sempre amantes,  
a canción do noso lar.  
A Galicia, nosa terra.  
canto encerra o seu verxel  
doulle a aurora dend'o ceo  
luz arreo pór ser fiel.  
Outeiros e prados  
dourados se ven;  
murmuxan as fontes  
e visten os montes?  
de gala tamen  
Xa ven por levante  
da aurora xentil  
o carro triunfante  
de ouro e diamante,  
de prata e marfil.  
Bendita alborada  
da xente gallega  
qu-ó verse aldraxada  
a tí se arrecheга.  
Cantade, mociños  
a patrea canción  
que cos seus airiños  
sana o corazón.

## II

Alá van as rapazas  
enxebres, garridas  
brincando cal años  
ben postas, cínxidas,  
cos dengues qu'envexan  
as suas meixelas  
e os mozos en fatos  
tamén cabo d'elas.  
Un pouco arredados  
os probes dos vellos  
rosmandos con todos  
e dando consellos  
Namentres os fogos  
subindo e fungando  
estomban doentes,  
os cans van ladrando  
e voan as notas  
por sobr'o pinar  
da gaita meiguiña  
chamando a bailar.  
Xa nos verdes prados  
a xente s'espalla;  
o bombo e pandeiro  
remendan a malla;  
Y o runxir das follas,  
os layos do vento,  
a voz da campana  
y o mar barulento,  
parece que todo  
deixara sentir  
o xenio da patria  
nos aires bulir  
—Céibame, Fuco,  
deixá, mociño,  
seica toleas  
ou chispo estás?  
—Mira, Carmela,  
dame un biquiño  
e fuxo entonces;  
son bo rapaz.  
—Cala, abofellas,  
pouca vergonza  
anda ós infernos,  
vaite de aquí.  
—Ben sabes, nena,  
ronza que ronza,  
fai moito tempo  
que penso en tí

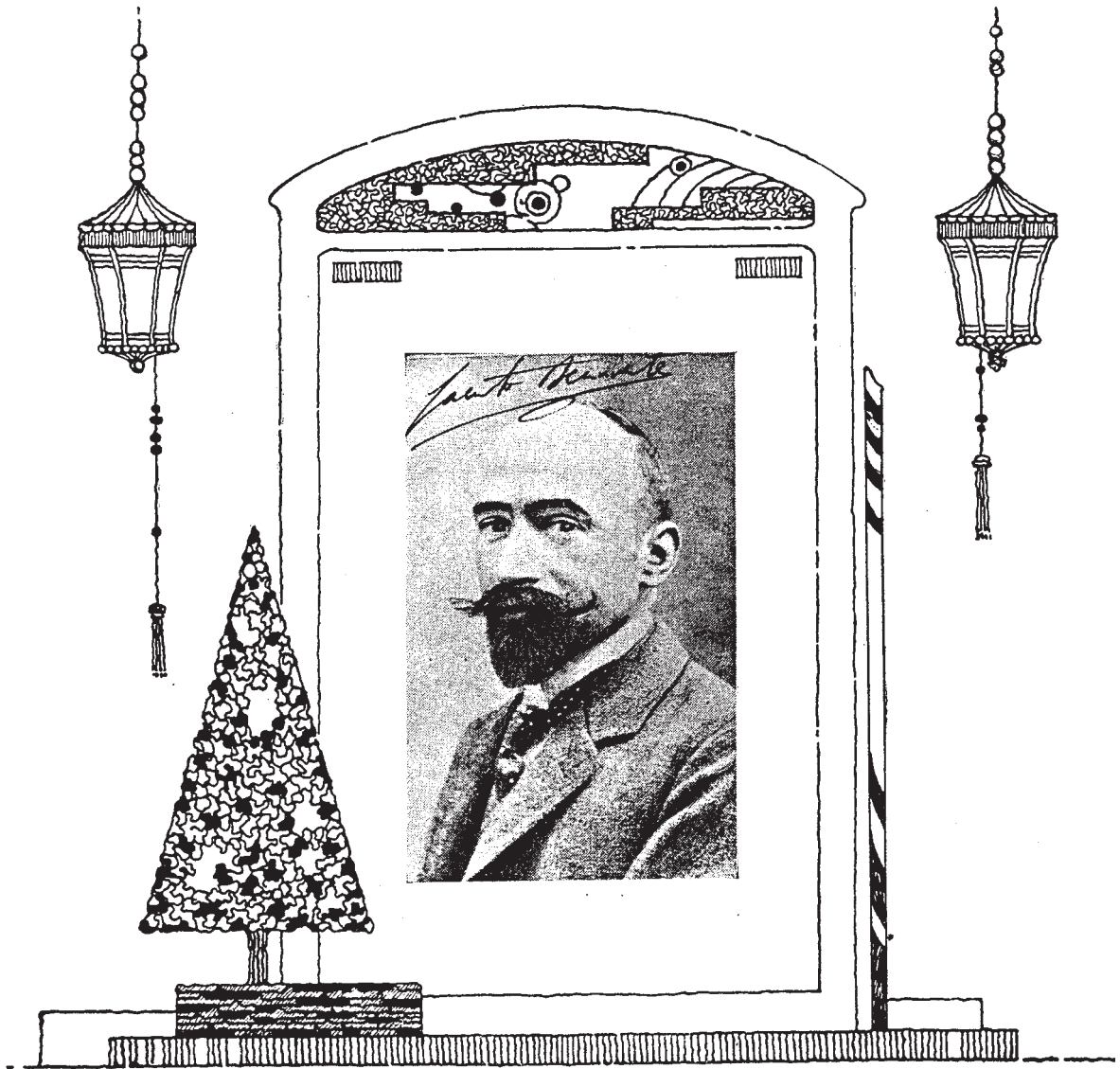
—Si pr'o traballo vos achegades  
como facedes movend'os pes,  
en vinculeiros presto tornades,  
pois a muiñeira pespunteades  
y o fandanguíño tamen sabés.  
—¡Ei, Maruxiña, ergu'ese peito!  
Tí, Maripepa, ¡hala, que xa!  
Moved'as pernas todas a eito;  
ás castañolas dádlle xeito;  
dispois cantemos un alalá.

## III

Nas tuas pestañas, ferrollos  
miña costreira pon,  
qu'as muxicas dos teus ollos  
queimáronme o corazón  
—Porqu'ou teu fogo non creza  
nin sufras por min, quizais,  
guíndate Xan de cabeza  
ná represa de teus pais.  
—Cando no leito deitada,  
meu amor te atopas xa,  
pra que durmas arrolada  
cantareiche un alalá.  
—Tí es com'o botafumeiro  
zoando na catedral  
qu'enche de fume o cruceiro.  
pr'o fume nada che val.

Púxose a lua  
tras das montañas;  
gralan nas brañas  
sapos e ras;  
chorán os mouchos  
nas caballeiras,  
e dend'as eiras  
ladran os cas.  
Adiós, rapazas.  
Adiós mociños.  
Para os eidiños  
ímonos nos.  
Pasou a festa  
com'un orballo.  
¡ora o traballo!  
¡Adiós... adiós!  
Xa se vai a mocedá  
¡Salve, Galicia! ¡Alalá!

R. CONDE SALGADO.



EL INSIGNE DRAMATURGO DON JACINTO BENAVENTE  
 en cuyo honor realizó "Casa de Galicia" su primer Xantar

**Miguel Rodríguez López**

CIRUJANO DENTISTA

**HORA FIJA**

**PAYSANDÚ, 878**

Teléf. URUGUAYA, 3204 - Central

## Nuestro homenaje a Don Jacinto Benavente

### EL XANTAR DE "CASA DE GALICIA"

El acto celebrado en nuestra sociedad el domingo 27 de Agosto último como homenaje al insigne dramaturgo, huésped de la colectividad española, alcanzó un éxito que sobrepasó las previsiones más optimistas y constató, según la autorizada opinión de personas vinculadas a nuestra colonia, "el acto más brillante realizado por la colectividad gallega del Uruguay".

El primer xantar que organizaba nuestra sociedad debía dedicarse a quien por sus prestigios legítimos y por su patriotismo indiscutido constituyera un exponente del genio de la raza. Y nadie mejor que Don Jacinto Benavente, a la sazón entre nosotros, reúne en sí las condiciones esenciales que le hicieran digno merecedor del homenaje.

"Casa de Galicia" abrió, pues, sus puertas el 27 de Agosto para brindar su mesa, en ágape de trascendente sencillez, al primer dramaturgo de la lengua castellana.

Para asistir al acto, vinieron de Buenos Aires, especialmente invitados, el señor José Barrio, iniciador de los "xantares" en la sociedad hermana de la vecina orilla, Don Rodolfo Prada, director interino del "Correo de Galicia" de la misma, el talentoso artista señor Barrantes Abascal y su hijo Vicente, y el conocido escritor Sr. Javier Insúa.

En la Dársena fueron recibidos por una comisión delegada de nuestra sociedad, que integraban los señores Antonio Castiñeiras, secretario social, Don Mariano Insúa, presi-

dente de la Sección Sanidad, Don Pedro Fernández Veiga, miembro de la J. D. y Don Joaquín Bello, delegado de la sección Sanidad.

Una comisión designada por la J. D. acompañó al Sr. Benavente y a los compatriotas que nos honraban con su presencia, en una visita que se realizó a nuestra "Quinta de Salud", en cuya visita se tejieron los más elogiosos comentarios para nuestro sanatorio y su obra social. En el *Libro de oro* de la Quinta, don Jacinto Benavente estampó estos elocuentes términos:

*"Toda mi admiración y mi aplauso para la institución Casa de Galicia, honra de España. — 27 de Agosto 1922. — Jacinto Benavente."*

De regreso a la sede social, plena del entusiasmo que desbordaba en los asistentes al xantar, se dió principio a éste poco después de medio día, ocupando la cabecera de la mesa Don Jacinto Benavente, quien tenía a su derecha al Sr. Ricardo Novoa, Presidente de "Casa de Galicia", al Dr. Rodolfo Mezzera, Ministro de Instrucción Pública, don Mariano Insua, primer vice-presidente, señor Conde de Eril, Encargado de Negocios de España, señor Fernando Pérez del Pulgar, cónsul de España, y a su izquierda al Dr. Juan Antonio Buero, Ministro de Relaciones Exteriores, señor Bernardo Iglesias, presidente de la Sección Beneficencia, Dr. José Espalter, Presidente del Honorable Se-

COLÓN, 1517/21/23  
MONTEVIDEO

Teléfono: 974 - Central - Hotel  
» 3086 » - Bodega  
Dirección Telegráfica: "MARCONI HOTEL"

Hotel, Rotisserie y Bodega "MARCONI"

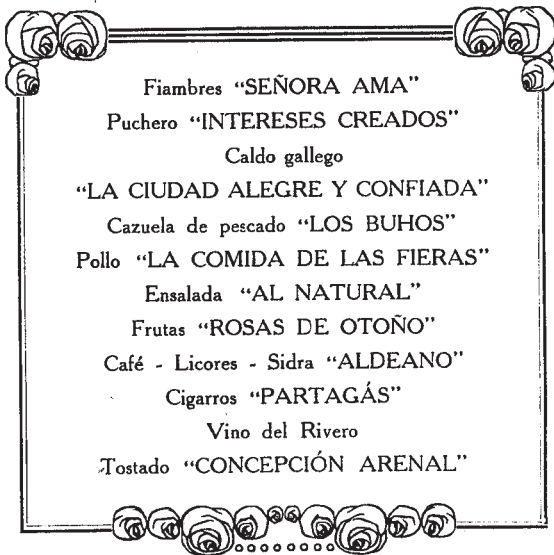
IMPORTACIÓN DE VINOS, ACEITES, CONSERVAS, etc.

EDUARDO SBURLATI

EL XANTAR (continuación)

nado, Don Antonio Castiñeiras, secretario, Don Pablo Fontaina, Director de la Escuela Superior de Comercio, etc.

Después de escuchados los acordes del Himno Nacional y de la Marcha Real Española se hicieron los honores al siguiente menú, servido en forma irreprochable, merced a la dirección de Don Manuel Martínez Rodríguez, designado mayordomo:



A los postres, el señor presidente de Casa de Galicia don Ricardo Novoa, ofreció la demostración en los términos siguientes:

Señores:

En nombre de "Casa de Galicia" que me honro en presidir, agradezco esta demostración de afecto, expresada por las personalidades uruguayas que asisten y que de esta manera sintetizan el testimonio cariñoso, el aprecio hacia la tierra de sus mayores, el

solar de la raza ibero-americana, la cuna de nuestros pueblos de origen, la grande España.

Unida a esta demostración y sintiendo el mismo afecto, la representación de España, así como también las autoridades de "Casa de Galicia", han querido demostrar dentro de un medio de cálida expresión, su profundo testimonio hacia don Jacinto Benavente, gloria de las letras castellanas.

Pero yo dotado de pálido verbo, no voy a referirme a él. Encontrándose aquí, el preclaro intelecto uruguayo, el Dr. Buero, encomiéndole la tarea de hacer el panegírico del grande e ilustre hombre de letras que es honra y prez de nuestra raza, en todos los países que para gloria nuestra, hablan el bello idioma de Cervantes.

Seguidamente el Señor Ministro de Relaciones Exteriores. Dr. Juan Antonio Buero, hizo el panegírico del homenajeado en una brillante improvisación cuya versión estenográfica damos enseguida:

Maestro: lo sabéis ya. Son vuestros connacionales quienes me han impuesto la tarea de saludaros, ya que no la de hacer vuestro panegírico.

Que no lo ha menester quien, como vos, ha recibido el magno elogio con la vibración de todos los corazones, en el ensueño de todas las almas, asomadas a las torres de la ilusión para veros pasar por el sendero que conduce a la ciudad luminosa.

Vuestra presencia aquí se me ocurre inverosímil, en fuerza de ser augusta. Porque tengo para mí que vuestros propios contemporáneos, no obstante haberlos ensalzado con unanimidad entusiasta, no han valorado todavía en su plenitud el portento inmortal de vuestra obra perenne. Pero, no temáis. No es mi ánimo el rendiros tributo de admiración ostentando un análisis especioso de vuestras obras. Siendo muy pareca mi discreción creará ser digna de vuestra nombradía. Sólo os diré que con todas las gentes hispanas, me congratulo al veros, revestido de la suprema credencial y del título máximo, (embajador del genio español, monarca de incomparable señoría), cruzar selvas y ríos, recibiendo la adhesión y el aplauso tanto en las nuevas ciudades como en los

# OMEISAN

Polvo cicatrizante y calmante, para heridas; quemaduras, llagas purulentas, úlceras, eczemas, etc., etc.

**CURA INMEDIATA :: RESULTADOS SORPRENDENTES**

Unico desinfectante, usado con gran éxito y en gran escala, en los ejércitos Alemán y sus Aliados

Agentes en el Rio de la Plata: **RODRIGUEZ ANIDO H<sup>NOS</sup>** URUGUAY, 1600.-Montevideo





**Recomendamos**  
**Nuestros Vinos Nacionales**

**TIPOS**

LAS PIEDRAS  
ESPECIAL  
BARBERA  
FRUTILLA

**ISIDRO ALEGRESA & CIA.**

PIDALOS A SU PROVEEDOR

Bodegas y Viñedos

en Colón, Las Piedras y Suárez

**MONTEVIDEO**

ESCRITORIO Y DEPÓSITO

Avda. ALDEA N.º 120 - 122

**1.<sup>A</sup> BARRACA DEL "AMOR"**

DE

**MANUEL MARTINEZ REDONDO**

**CARBON Y LEÑA DE TODAS CLASES**  
**DEPOSITO DE CEREALES Y FORRAJES**

**1579-ISLA DE FLORES-1581**

ENTRE SALTO Y TACUAREMBÓ

Teléfono: LA URUGUAYA, 948 - Cordón

**MONTEVIDEO**

CASA IMPORTADORA  
**FEDERICO CLARFELD & Cía. Lda.**

SOCIEDAD ANÓNIMA

1461 - JUNCAL - 1471

MONTEVIDEO

Casas en BUENOS AIRES y HAMBURGO

SURTIDO PERMANENTE EN

LOZAS Y PORCELANAS, CRISTALERIA, MENAGE,  
FERRETERIA Y BAZAR

VENTA EXCLUSIVA DE LOS AFAMADOS CUBIERTOS DE

METAL BLANCO

"GERMANIA"

**"QUIEN MAL ANDA MAL ACABA"**

Para que los suyos anden bien, cácelos con SANDALIAS marca  
OÑITAP las únicas que no lastiman los pies.

Son elegantes, no se descosen y las únicas que le venderán a  
Vd. con garantía de duración, en todas las zapaterías y tiendas.

**PEDIR SIEMPRE LAS**

**SANDALIAS**

MARCA

LAS UNICAS QUE NO SE DESCOSEN



EL XANTAR (continuación)

solares viejos, y comprobando que no existe una sola alma castellana que no os reverencie como a una alta encarnación de la raza, como a una viviente expresión de su gloria. — (Aplausos).

Fuera de vuestra significación en los dominios de la técnica, se agrega a vuestra personalidad un significado histórico que vos mismo, no alcanzaréis quizá a valorar cabalmente. Misión es la vuestra que se cifra en reindivicar y renovar los prestigios del idioma castellano, en el campo de América, donde bregan todas las tendencias y donde se disputan todos los valores en una afanosa porfía. Mostráis a estos pueblos, ante cuya juventud ardorosa exhiben todas las naciones del orbe sus cualidades y excelencias, cómo puede la lengua castellana traducir las más sutiles inquietudes contemporáneas con el más donoso de los decires; recordáis que ella sirvió para suspirar las más suaves serranas de Finojosa y para secretar los más pícaros donaires del Archipreste; y que su metal sonoro fué digno de acompañar las hazañas de Cortés y de Pizarro, y aún la insaciada sed de aventuras de aquel Ponce de León, de corazón tumultuoso, que al arribar a las playas blancas de la Florida frente al violeta mar Caribe, decía de hinojos: “gracias os sean dadas, Dios mío, que al fin he visto algo nuevo...” — (Aplausos).

Esas cualidades viriles las conserva el idioma a través de vuestra obra. Arma de combate, ágil y templada, la transformáis cuando os place, en túnica que exorna la verdad marcando su línea, lejos de ocultarla. He aquí por qué cuando fustigáis reverses de nuestros tiempos, vuestra prosa es solemne como en Calderón; cuando retratáis salones de elegancia, vuestras mujeres tienen la airosa lijereza que suele campar en Tirso. Y os comparara a Lope por la fecundidad, si no fuera que más similitud os hallo en ocasiones con Quevedo, risueño y profundo, o con Góngora, de quien tenéis el primor sin el conceptismo, o con Larra cuyo gracejo mal distraza el fundamental romanticismo melancólico.

Sóis pues, sintético, porque sois erudito sin parecerlo. Vuestra originalidad nada ha sufrido con el cotidiano paseo que os brindáis por los vastos jardines de Castilla. De ahí que vuestra obra sin

dejar de ser superiormente vuestra, sea ante todo netamente española. — (Aplausos).

Española, sí, enriqueciendo al tiempo mismo a la literatura universal con un nuevo e inmortal binomio. Ya eran definitivos Quijote y Sancho, en Cervantes; Ariel y Calibán en Shakespeare; hoy lo son Leandro y Crispín, en Benavente. — (Aplausos).

Es la humanidad misma, esa juxtaposición de los contrarios, esa coexistencia del ángel y de la bestia, símbolo inmortal de la condición de nuestro linaje, donde ni el ángel es tan puro que merezca la incondicional reverencia, ni el demonio es tan protervo que deje de suscitar un atisbo de simpatía.

Diréis que todo esto, señores, es viejo como el dolor del mundo, más en nuestro huésped de hoy ello está modernizado, agilizado, puesto a tono de nuestro sentir, actualizado, si se me permite el vocablo, por esa ironía benaventina, donde, sin mengua de la claridad, hay siempre un poco de fastidio y mucho de amor...

En la cabeza de este hombre, el óvalo fundamental se afina en una barba aguda, que recuerda una flecha, lista para herir la injusticia. De ello proviene que se haya visto en su expresión fisonómica, ayudada de dos ojos sagaces, la máscara del Doctor Sutil, divino Mefisto.

Ah! si el Mefisto del poema de Goethe, es capaz de transformar en fuego el rudo licor de Auerbach, con cuánta más razón a este Mefisto, cuya presencia es inverosímil como la de un Dios, le será dado el poder de trocar el vino de este banquete en fuego de pasión y en el alma de entusiasmo por la Belleza y el Bien! — (Aplausos).

España atesora, desde los sensuales tiempos de la morería, una ciudad que adoro.

El valle que se alucea como una copa; el anfiteatro de sierras, donde en la cumbre, la Nevada, merece su nombre—el Darro y el Genil, que arrastran arenas de oro.

Dejad la trivial ciudad moderna; volved los ojos al abigarrado Albaicín; casas sórdidas, miseria entre los patios, donde se ensucian de modernidad las abandonadas fuentes de mármol. Ascended la cuesta por el sendero blanco. Y serán hayas y robledades, sombra suave, torrentes frescos, ruiseñores ocultos y armoniosos: y en la cumbre, el alcázar real, y el

FÁBRICA DE  
AGUA COLONIA

“MIL AMORES”

AGUAS COLONIAS  
FINAS

Destilación perfecta y bien concentrada

Se atienden pedidos  
para campaña

Lanzillotti & Alaluf

Fábrica: HOCQUART, 1583 :::: Escritorio y Depósito: JUSTICIA, 2223

Teléfono: LA URUGUAYA 1603 (Aguada)

MONTEVIDEO

EL XANTAR (continuación)

mirador de Lindaraja, perfumado de todas las esencias florales, viviente todavía de una ardiente intriga de amor.

Así la ciudad que habéis creado como un nuevo demiurgo. En el bajo fondo la miseria, la mentira rampante, el sórdido interés, el prejuicio, las negras tempestades del alma. Más a medida que se asciende en vuestro pensamiento, se escucha el trino de vuestro lírico ruiseñor y el lamento de vuestra fuente

inspirada, en la inquietud del bosque primaveral! Y en vuestra cumbre de rey, hay un alcázar solar. Y en el mirador de vuestra montaña, todo perfumado de clavel y todo constelado de estrellas, dos amantes se besan bajo la gloria de la noche estival!—(Aplausos y prolongadas ovaciones).

Acallados los estruendosos aplausos que saludaron el brillantísimo discurso del doctor Buero, se levanta Don Jacinto Benavente y dice:



CABECERA DE LA MESA

DONDE  
SE  
LIMPIA  
CON

LOXOL

TODO  
BRILLA  
COMO  
EL  
SOL

EL XANTAR (continuación)

Señores:

No diré más que ningún otro — todos debo agradecerlos lo mismo, — pero si algún homenaje de cuantos aquí he recibido, pudiera ser más grato a mi corazón, había de ser el vuestro, por razones del corazón, justamente.

Mucho representa Galicia en España, Aquí representa más todavía. Todos sabéis, no hay ofensa en recordarlo, que hubo un tiempo en que todos los españoles eran aquí gallegos, y algo de despectivo había en la calificación.

Hoy, por la labor paciente, por el sufrimiento resignado de años y años, por vuestra honradez, por vuestras nobles cualidades de todos conocidas, aún se dirá gallego al español, pero ya no habrá español que no se sienta orgulloso de oírse llamar gallego, y yo el primero. Y tanto quisiera parecerlo, que ahora desearía poder hablaros en vuestra dulce lengua, en esa lengua en que parece que las palabras se forman en el corazón más que en el pensamiento o en la garganta.

Y yo quisiera que mis palabras fueran evocación de vuestra tierra, la de los frescos prados, los maizales y castañares, la de los mares bravos que van a inquietarse en las rías mansas como vuestras almas, que alguna vez habían de embravecerse al sentirse tan olvidados, oh, Galicia, Cenicienta de España, se aquietan en la dulce resignación, que es como una lágrima sorbida por una sonrisa. Y así parece vuestra tierra, con sus brumas suaves y sus lujosos verdes, una sonrisa de amor después de muchas lágrimas de tristeza.

Dije que Galicia era la Cenicienta de España y no fué por alabar a sus gobiernos. Mas no está bien en casa ajena ventilar asuntos de familia. Pero, en fin, por Galicia, como por los pobres segadores de vuestra tierra, pudo decir vuestra poetisa:

Castellanos de Castilla,  
tratade ben os gallegos;  
cuando van, van como rosas,  
cuando ven, ven como negros.

En facilidad de comunicaciones, tan necesarias. en mejoras de toda clase, no fuisteis nunca muy atendidos. No obstante, vosotros nunca fuisteis amenzadores en la queja, y si España os faltó alguna vez, vosotros nunca faltásteis a España.

Hoy mismo, por español me agasajáis, y así lo estimo y agradezco; mucho más, cuando vosotros con limitaros a festejar a los que en vuestra tierra fueron y son gloria y prez de las letras, tenéis tantos nombres más dignos que el mío de estos homenajes: Rosalía de Castro, Concepción Arenal, Emilia Pardo Bazán, las tres más gloriosas escritoras de España; y hoy mismo Sofía Casanova. Y entre los escritores, tantos y tantos que renuncio nombrarlos por si con alguno mi memoria fuera más infiel que mi admiración.

Los escritores, los poetas no podemos como los políticos, en ocasiones como ésta, ofrecer grandes cosas: carreteras, caminos vecinales, escuelas, etcétera. Pero, en fin, como sus ofrecimientos suelen ser aún más vanos que nuestros sueños, no perdéis nada con que yo sueñe lo que ellos no dudarían en ofrecer. Siquiera yo no pido votos a cambio de mis sueños.

Señores: Por la Galicia soñada, por la España que todos soñamos, en que los políticos tengan corazón de poetas y los poetas voluntad para realizar sus sueños!

Por Alfonso XIII, alto ejemplo de un gran corazón y una gran voluntad al servicio de la patria.

Por la República del Uruguay, en donde inteligencias y corazones van cada día con más amor hacia nuestra España!

Una clamorosa ovación recibió los brindis del insigne dramaturgo.

Al insistente réquerimiento de los comensales, se levantó el doctor Rodolfo Mezzera, Ministro de Instrucción Pública, expresándose así:

# R. FLORES CHANS

VENTAS SOLO AL  
POR MAYOR

.... CASA FUNDADA EN 1907 ....

Importación de artículos para cartoneros,  
Imprentas y Encuadernación. Cartulinas. Sobres,  
Telos de encuadernar, Tintas de imprenta,  
Artículos de escritorio para Escuelas  
..... y Ramos Generales. ....

Dirección Telefónica: "FLORESCHA"

1188 CALLE URUGUAY-1188

entre Rondeau y Cuareim

MONTEVIDEO



Excmo. Sr. Ministro de Relaciones Exteriores, Dr. Juan Antonio Buero

## *Foto "García Vidal"*

ESMERO CON SUS PAISANOS

*Pérez Castellano, 1482*

MONTEVIDEO

EL XANTAR (continuación)

Señores:

Ya que queréis que hable que así sea y que mi palabra sirva para decir la plena verdad de este homenaje que habéis querido hacer para honrar al insigne don Jacinto Benavente, y que habéis hecho en realidad para honraros a vosotros mismos.

Porque evidentemente "Casa de Galicia", representativa de una raza fuerte, sana, noble y vigorosa, repleta de ideales y de ideas, se honra a sí misma honrando al valor más positivo de las letras hispánicas.

Habéis colocado aquí al frente de vuestra mesa una trilogía que es verdaderamente un símbolo. Presiden esta mesa los colores de nuestra patria que en la mezcla del blanco y el azul simboliza la pureza de los actos, la pureza del espíritu, la pureza del cielo. Junto a la bandera de mi patria habéis colocado la vuestra, en la que la mezcla del rojo y del amarillo oro, simboliza el fuego, la llama que todo lo destruye y purifica, la llama que es el símbolo de la pureza de la tierra. Y en el centro habéis colocado una efigie, la efigie de don Jacinto Benavente que representa la pureza del arte, la pureza del arte dramático.

Señores: Habéis hecho bien en honraros en esa forma, honrando también la España, y los altos ideales de la raza española.

Una atronadora salva de aplausos saludó las elocuentes improvisación del doctor Mezera.

Requerido el doctor Espalter, Presidente del Senado, no pudo negar su saludo al acto que se celebraba, brindando en la forma admirable que se expresa:

Señores:

Voy a elevar mi copa en esta mesa amable, generosa como que es mesa de españoles y voy a unir mis votos a los votos que aquí se formulan, a las ideas que brotan aquí por todas partes, con la transparencia y con la fuerza con que brotan la fuente y la arboleda en vuestra tierra de la Galicia siempre joven. Voy a levantar mi copa para brindar en homenaje del maestro insigne, del escritor altísimo que nos honra en este momento con su presencia. Esta visita tiene para mí un significado especialísimo, un alto y fecundo significado; no es la embajada oficial que tiende a producir un intercambio de productos entre dos pueblos de aptitudes y cualidades distintas, ya que nosotros con relación a España podemos resolver los más difíciles problemas del derecho público, ya que España y el Uruguay tienen el mismo concepto del derecho, de la moral y del honor; es más que todo éso, es una embajada que representaría el camino hacia todas las cosas grandes. Estos trabajadores intelectuales son brújulas que orientan y son vigías que escrutan el espacio y esquivan el escollo. Sin ellos las generaciones y los hombres nos desconoceríamos y estaríamos entregados a la contingencia azarosa de los encuentros casuales. Son, estos productos de la inteligencia y el talento los más fecundos de todos, como el suelo de piedra de los caminos es el más fecundo y el más fuerte aunque parezca paradójal y aunque no rindan un sólo grano de trigo.

Maestro, yo no voy a pedir ni grandes obras públicas, ni caminos, ni nada de eso que prometen los políticos, pero voy a formular un pedido en nombre de mi país: Como lo ha acordado en términos brillantes y elocuentes el doctor Buero, persiste hoy por hoy la soberanía de España, pero esta nación ocupa moralmente un territorio mucho más vasto que el que delimitan las líneas fronterizas de la Península, tiene vastas y amplias líneas, pero que

# FABRICA DE TURRONES Y DULCES

DE

HIJOS DE A. GALIANA & C<sup>IA</sup>.

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN \* (GIJONA - ESPAÑA)

BUENOS AIRES  
ALVAREZ THOMAS, 864

MONTEVIDEO  
CASA CENTRAL: ANDES, 1425  
FÁBRICA: CONSTITUCIÓN, 1781

EL XANTAR (continuación)

sin embargo, me parecen estrechas en comparación con la irradiación española de que acabo de hablar que ha trascendido y que ha atravesado 2000 leguas de distancia para dar vida e inflamar veinte nacionalidades americanas. Todavía hoy no se pone el sol en los dominios españoles. Y yo os pido, maestro, que de vuelta a España, vuestra alma luminosa, grande y fuerte y audaz como un águila, lleve un

pedazo de nuestras nubes, siquiera sea un poco de la hierba de nuestros campos, el broto de nuestros prados y de nuestra floresta, una palpitación de nuestros corazones. Y todo ésto sea la inspiración generosa que estimule el despertar que ya tarda demasiado en todos nuestros países americanos — del legítimo y verdadero teatro nacional!

Grandes aplausos cerraron el discurso del doctor Espalter.



VISTA GENERAL DEL XANTAR

Café "JAUJA"

ESPECIALIDADES en cocktails del día, atendido por un especialista.

Minutas a todas horas.

DE

ABIERTO DIA Y NOCHE

✠

Calle ANDES

(AL LADO DEL TEATRO URQUIZA)

Freiría, Rodríguez y Rea

MONTEVIDEO



# BAZAR Y FERRETERIA "CONGRESO"

DE

## A. M. FREIRIA

Extenso surtido en artículos generales como ser: Menaje, Cristalería  
Lozas, Porcelanas, Baterías de Cocina, Cubiertos, Juguetería, etc.

SELECTOS ARTICULOS PARA REGALOS

La Casa que vende más barato en la Aguada  
Visítela y se convencerá

Teléfono: La Uruguaya, 622 (Aguada)

Calle SIERRA, 2013; casi esq. Miguelete  
MONTEVIDEO

## "LA CUBANA" Casa Importadora



ELABORACIÓN de CAFÉS  
ESPECIES y CAMELOS  
DE TODAS CLASES : : :

### RODRIGUEZ Hnos. & Cía.

PRECIOS ESPECIALES A  
LOS SOCIOS DE : : : :  
: : "CASA DE GALICIA"

Escritorio: 1101 - CONVENCION - 1105

Teléfono: LA URUGUAYA, 3321 - Central

Depósito: 2887 - GUAVIYÚ - 2889

Sucursal: DOMINGO ARAMBURÚ, 1749

Teléfono: LA URUGUAYA, 1536 - Aguada

MONTEVIDEO.



**SU SALUD LO EXIGE**

**FUME**

**HABANO \* \* \***

**TRES ESTRELLAS**

**SASTRERÍA Y ROPERÍA**

Surtido completo en Casimires  
Nacionales y Extranjeros



Casa especial  
en toda clase  
de ARTICULOS  
para HOMBRES

Especialidad  
en toda  
clase  
de medidas

**JOSE SANCHEZ**

2701 - Av. Gral. Flores - 2705 :: MONTEVIDEO

EL XANTAR (continuación)

Acto seguido y después de un reiterado pedido que se le hiciera, se levantó el señor Rodolfo Prada, director interino del "Correo de Galicia", de Buenos Aires, pronunciando el siguiente conceptuoso discurso:

Señores:

Voy a acceder gustoso a vuestra gentil petición, pero he de advertiros que si siempre fué para mí, por razón de mi insuficiencia, tarea harto difícil la de hablar en público, créaseme que nunca como en esta ocasión he comprendido más claramente la pequeñez de mis dotes y la pobreza de mi intelecto.

Y es porque sobre de hablar a un auditorio tan cultísimo, hállome frente al más peregrino ingenio que hoy posee la raza gloriosa de Castilla y tengo ante mí a cumbres del pensamiento uruguayo que, en el momento de ahora, es tanto como decir del pensamiento Americano.

Uno y otros han hecho vibrar aquí las fibras de sus corazones grandes y generosos, cuyas notas mágicas brotaron convertidas en raudales de alta y magestuosa elocuencia, poniendo chispas de luz en nuestros cerebros y fuego de amor en nuestras almas.

Agréguese a ello la emoción que me produce el levantarme a hablar por vez primera, en esta tierra gloriosa del Uruguay, que tiene para todo español el encanto de su casticismo perdurable, de su historia romanesca y de su predilección por la estirpe madre; que tiene para los hombres libres del mundo el mérito de la amplitud de sus leyes generosas, tolerantes y llenas de un humanismo y de una fraternidad que han de inmortalizar a los hombres que supieron dictarlas; que tiene para los conquistadores de fortunas la riqueza inmensa de su suelo ubérrimo y todo abierto al trabajo que honra y dignifica; que tiene para los hombres de espíritu ese faro maravilloso que jamás dejará de parpadear allá en lo infinito: el alto intelecto y el alma armoniosa de Rodó, y que tiene, en fin, particularmente para los poetas y oradores, el atractivo, único hoy en América

de poseer el sublime cantor de "Tabaré", el verbo magnífico de Zorrilla de San Martín. (Aplausos).

Pero, si de un lado, señores, la razón me inclinaba a permanecer en silencio, de otro el sentimiento forzaba mi ánimo a que hiciera escuchar en este acto las sensaciones que lo dominan. Y— ¡una vez más! — en este caso para desfortuna vuestra, la razón fué vencida por el sentimiento.

Y es que en verdad un alma como la mía que tan intensamente siente a Galicia, que tan fanáticamente adora todo lo que es de ella, hasta sus defectos — ¡sus santos defectos! — mi alma que está impregnada de esa Galicia bruja, de esa Galicia "feiticeira" y "agarimosa", que sabe en la paz ser dulce y plácida como sus rías de ensueño y que sabe en la guerra ser altiva y bravía como los formidables acantilados de su Costa de la Muerte, que sabe destrozarse en Vigo y en Coruña la zarpa insaciable de Albión, grabando en las páginas de la historia los nombres de dos héroes: Cachamuiña y María Pita; y más tarde abate el orgullo de las tropas napoleónicas en Puente Sampayo con un puñado de labriegos, de viejos y de mujeres que si no tenían fusiles tenían hoces, y que si les faltaba disciplina les sobraba coraje; de mi Galicia inquieta que supo anticiparse a los revolucionarios de Inglaterra y de Francia, realizando aquel formidable levantamiento de los Hernandinos que incendiaban los castillos y las posesiones de los señores feudales formando una antorcha gigantesca que nacia de iluminar su eterno afán de Libertad y de Justicia; de mi Galicia aventurera que con Juan de Novoa sureó los mares ignotos y descubrió tierras; de mi Galicia sabia que en el siglo XVIII iluminó a Europa con el saber extraordinario de su formidable padre Feijóo; que ayer, no más, atrajo la atención del mundo con su Santa Laica Concepción Arenal, con su literata insigne la Pardo Bazán, con su lírica exquisita Rosalía Castro, con sus juristas y políticos como Montero Ríos, Canalejas y Dato, y que hoy brilla en las ciencias con Carracedo, rector de la Universidad de Madrid, con Gil Casares y Novoa Santos; y en la poesía con el magno Valle Inclán y Rey Soto; y en el Arte con Llorens, Corredoira, Asorey y el incomparable Sotomayor, director del Museo del Prado de Madrid; mi alma, pues, que

**JOSE COUTO**

**Empresario de Obras Sanitarias**

**Aguas Corrientes, Gas**

**Calefacción**

**SUIPACHA, 1885**

TELÉFONO:  
**LA URUGUAYA 1661-Aguada**

## EL XANTAR (conclusión)

con tanto orgullo se siente gallega, no podía permanecer callada, cuando aquí se ha enaltecido a Galicia y su espíritu preside majestuosamente en esta su Casa levantada en tierra lejana, pero en tierra a la cual no podemos llamar extranjera, tal es la gentileza y el cariño con que sus nobles hijos nos brindan hospitalidad, en el propio lenguaje de la nuestra. (Aplausos).

Mi querido amigo y maestro de galleguismo señor Barrio y yo, hemos atravesado anoche el estuario del Plata para traer a este acto la palpación de los lectores de *Correo de Galicia* de Buenos Aires. En su nombre, pues, y plenamente seguro de interpretar su sentir, digo aquí, mi palabra de adhesión a este homenaje que gentes de mi raza rinden a don Jacinto Benavente; y en nombre de ellos os digo que bien ha hecho "Casa de Galicia", en tender su mantel de fiestas, su mantel de las grandes solemnidades, en honor del maestro, ¡todo luz y todo sensibilidad! que anda por estas tierras promisoras de América, sembrando ideales germinados en las tierras gloriosas de España.

Bien han hecho las dignísimas autoridades de la institución "Casa de Galicia" que tanto enaltece y honra nuestro nombre gallego en esta grácil ciudad de las mujeres bellas, de los hombres cultos, de los panoramas de ensueño; bien han hecho realizando un acto que así tan magníficamente ha servido para honrar al egregio peregrino del Arte Español, al hombre singular que vino a América realizando en ella el milagro que ningún otro español realizara jamás: el milagro estupendo de "no hacer mal de España".

Y ahora, señores, permitid que brinde por el Maestro insigne, por los altos representantes del gobierno y cultura del Uruguay que honran esta mesa; por el joven e ilustre mandatario de este gran país, el Dr. Brum; por esta Casa de Galicia; por el Uruguay romancesco, altivo, caballeresco y hospitalario; por su hermana la Argentina mi segunda patria; por España la venerable y gloriosa, por mi Galicia idolatrada...!

La feliz improvisación del señor Prada, fué recibida con calurosas y prolongadas muestras de aprobación, expresadas en largos aplausos.

A pedido de la concurrencia hablaron luego los doctores Balasanz y Sánchez Mosquera, la versión de cuyos discursos lamentamos no haber podido tomar.

Las vistas que acompañan estas líneas demuestran en forma por demás elocuente la concurrencia que asistió a este acto, memorable en los anales de "Casa de Galicia" y de grata recordación en los fastos de la colonia gallega del Uruguay.

El éxito alcanzado por el primer xantar y la cooperación que él prestaron las altas autoridades del Gobierno uruguayo han decidido a la Junta Directiva a realizar el segundo acto de esta índole el 12 de Noviembre próximo, dedicándole a la memoria del preclaro escritor José Enrique Rodó. El panegírico ha sido confiado al Cr. don Pablo Fontaina, presidente del "Club Español". Ha sido designado mayordomo el señor Francisco San Román.



Cuando el malogrado escritor y poeta orensano, Alberto García Ferreiro, se dirigió a los amantes de las glorias patrias para erigir un monumento a la insigne CONCEPCION ARENAL a la mujer de más privilegiado cerebro del siglo XIX, tuve yo el honor, en "La Unión Gallega", de Montevideo en 1890, y en "El Eco de Galicia" de Buenos Aires, dos años después, de invitar a nuestros conterráneos a contribuir al nobilísimo pensamiento de inmortalizar en el bronce una de las más puras glorias de España, la émula del gran Feijó en la más alta producción intelectual de los hijos de la amada región gallega. Orense se honra con las estatuas de ambos ilustres pensadores.

Ignacio Ares de Parga.

Buenos Aires.

## ESCOBERÍA HISPANO-AMERICANA

ESCOBAS  
CEPILLOS

PLUMEROS  
PINCELES

DE JOSE PEREZ

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

SE COMPRO  
PLUMA  
DE

AVESTRUZ

CALLE ANDES, 1424 ENTRE COLONIA Y MERCEDES

TELÉF: LA URUGUAYA, 2593 - CENT.

MONTEVIDEO.

## LA OBRA LITERARIA DE ROSALÍA DE CASTRO

La obra de esta alta poetisa lírica española, sufrió una alternativa injusta de silencio y desconocimiento hasta hace pocos años. Cabe, empero, notar, que maestros como Don Emilio Castelar y Azorín han glosado con férvido elogio sus valores poéticos indiscutibles.

No obstante, la dulce lírica gallega, — su cuna fué Galicia y escribió en ese dialecto español casi todas sus producciones, — representa para la Literatura Castellana, uno de los factores más profundos de su evolución y renacimiento. Difícilmente, a lo largo de la poesía hispana, encontraremos un poeta de más pura sensibilidad; de más ensoñadora emoción; de un sentimiento del terruño, — de la Naturaleza, — más espiritual y verdadero. Sus libros "A la orilla del Sar" y "Follas novas", publicados en Madrid después de la muerte de Rosalía con un prólogo de su esposo el escritor D. Manuel Murguía, evidencian bien estas cualidades artísticas que tratamos de destacar.

La tierra gallega, — una de las regiones más bellas, más suaves, más características de España, que guarda, tras de los adustos acantilados con que rompe el océano, un alma ingenua, misteriosa y poética que se trasunta en sus plácidas "rías", en sus campiñas geórgicas, en sus montañas severas, — canta y se profundiza en las rimas melancólicas de Rosalía de Castro. Pero no es el suyo, como pudiera creerse, un panteísmo sensual, de la naturaleza, del paisaje; no es tampoco una sensación puramente objetiva la que recogemos a través de sus versos armoniosos. Nuestra poetisa nos dá la impresión de aquellas hermosas tierras de ensoñación, de misticismo, de leyenda, pero íntimamente ligada a su estado espiritual, a su emoción íntima; llenando la visión, si se pudiera decir, de una trascendencia idealizadora.

Como pasa el viento de otoño por los negros pinares rumorosos, de sus versos; como las nubes pardas, — eternas andariegas, — se marchan incesantes sobre el cielo azul de aquellos prados; como los emigrantes que desfilan ante su puerto camino de

la América promisora, pobres y amargados, así pasan por sus rimas, tenuemente, sus desesperanzas, sus inquietudes vagas; sus ternuras secretas... Porque los más bellos poemas de Rosalía de Castro nos comunican un sentimiento extraño de soledad, de tristeza, de perpetua ansiedad de lo ignoto. Aunque haya sol en el paisaje; aunque cante el mar sereno sobre las playas de oro; aunque suene la zampoña o la gaita montañesa en las fiestas sencillas y alegres de los pastores terruñeros, siempre en la música recóndita de su poesía, palpita un eco doliente, — de una infinita delicadeza.

El Arte era en su corazón, como ella lo dice en algunos de sus versos: "El sol de la tarde posa en tí su rayo postrero, — como en un alma triste posa un sueño dorado"...

Y esta que indicamos sería una cualidad espiritual, subjetiva, muy digna de tener en cuenta tratándose de una mujer. Ya que siempre en las manifestaciones poéticas o literarias femeninas se aplaude sin recato y con el mayor entusiasmo todo lo que lleva visos de sensualidad: todo lo que se refiere a la carne efímera, como si eso no más, — lo sexual, — fuera lo único interesante.

La mujer, como alma sensitiva a las grandes inquietudes filosóficas o sociales o artísticas, ha sido muy poco considerada a través de la historia. y sin embargo, he aquí una poetisa que puede admitir el parangón de los más grandes poetas de la Lengua, sin desmedro alguno, tanto por la fuerza de su originalidad, por la belleza de su obra, como por la profundidad que la informa.

Id a buscar, — los que no conocéis aún a Rosalía de Castro, — el poema doloroso y magnífico de Galicia en la sonora y áurea acuñación de sus libros. Estad seguros de que os acercaréis al alma más lírica, más clara, más hermosa, más profunda, más trascendente entre los artistas que hayan hablado en nuestro noble idioma...

*Enrique Bianchi.*

1922.

GRAN ALMACEN Y "Obrero Moderno"  
BARATILLO DEL

Surtido completo de comestibles y conservas

Especialidad en vinos y bebidas finas

Artículos de Ferretería

Se lleva a domicilio

DE HILARIO GARCIA

102-25 DE MAYO-102

MONTEVIDEO

PRECIOS SIN COMPETENCIA

## RETOÑOS DE LA RAZA



Prá que a mascotiña non morra de aburrimiento, enviolle este retrato. Coidando que así quitaremoslle a morriña.

JOSÉ SÁNCHEZ-MOSQUERA FONTÁN



Deixa, deixa a mascotiña que está moi lonxe d'aquí. ¡Si ela sofre de morriña morro eu de celos por tí!...

CHICHITA FERNÁNDEZ-VEIGA GARCÍA

# FERRETERIA Y BAZAR

CASA FUNDADA EL AÑO 1878

Servicio completo para Hoteles, Restau-

:-: :-: rants, Cafés y Almacenes :-: :-:

Gran surtido en Artículos de Cristalería en general,

Porcelana blanca y decorada, Lozas, Fierro esmaltado,

Cubiertos, Lámparas, Artículos para Regalos, Mena-

:-: :-: :-: ge completo para cocina :-: :-: :-:

Unicos Concesionarios  
de los VASOS  
TEMPLADOS

## COCCHI & DIEZ

1527-CALLE COLON-1527

MONTEVIDEO

TELEFONO: LA URUGUAYANA, 854-CENT.

## O ROSARIO D'INVERNO EN GALICIA

Miraios da lareira  
 arredor, cobizosa labarada  
 nos petolos esbroncha;  
 o pot'á un lado, o cán na borrarleira;  
 de fora tangué o sopro da xiada  
 namentres dentro a patuleia foncha  
 canversa e rí, armando alegre feira.  
 A noite avanza, o corpo pide leito,  
 o nenfño c'o sono chosquezea  
 y-a vellfña o rosario ten culleito,  
 a agarda qu'o petrucio o mando dea.  
 Erguéuse o presidente  
 e pondo de xionllos o fatiño,  
 comenza a aboa en tono reverente,  
 a santa devoción do seu cariño.  
 A cocfña de entón e tempro puro,  
 á Señora dos ceos consagrado;  
 alá por riba, dend'o cume escuro  
 celeste reximento, engarellado,  
 escoita o doce rezo, admirado.  
 Da oración as perfumadas ondas,  
 van rubindo á presenza de María,  
 que recibe con rosto d'alegría,  
 da súa pobre greí, as queixas fondas...  
 amasadas c'o pan... ¡canta dolores  
 engulen os fiñfños d'ísta terra!

as que o seu peito magoado encerra,  
 do nouturnio rosario entr'os rumores,  
 presentanilas á Nai dos seus amores.  
 Salve María, dín, chea de gracia  
 de toda-as mulleres,  
 a limpa y-a bendita sola eres;  
 na sorte e na disgracia,  
 mentres vivir y-a derradeira hora,  
 rogai por nos, celeste protectora.  
 O rosario ao finar, con vos dorida,  
 a aboa fai lembranza dos pasados  
 y-un ¡Ay! profundo arrínca conmovida;  
 dos rapaces sin pai, necesitados,  
 dos que sofren no mar, à mais na guerra,  
 e dos que estando pra deixal-a terra,  
 arrepios o medo da outra vida.  
 O rosario acabou: e gran regalo  
 e dozura sintiron ao rezalo...  
 parece que gozaron un momento  
 dos anxos o feliz arrobamento.  
 Xa a xente no seu canto se acomoda:  
 — Ben cedo hay que se erguer pra ir á poda:  
 — ¡Ay, que deño de fumel...  
 meus fillfños, botade o pote ao lame.

*Jesús Rivera Vázquez.*

## MANZANILLA "MARUJA"

### GRAN VINO APERITIVO

IMPORTADOR

I. Zuasti del Pino



MONTEVIDEO

Calle Cerrito, 534

DEL Dr. C. SANCHEZ MOSQUERA

## HONRAR A ESPAÑA

La obligación de todos los buenos españoles es la de honrar a España. Por ésto he defendido y sostenido siempre que las colectividades españolas radicadas en América deben preocuparse constantemente por todos los problemas que directa o indirectamente afectan al buen nombre de nuestra patria.

Son muchos los medios lícitos de que podemos valernos para conseguir nuestros propósitos y para contribuir al resurgimiento esplendoroso de España. Hoy como ayer podemos sentirnos orgullosos por haber nacido en suelo español. Hoy como ayer tenemos a nuestra disposición una multitud de recuerdos históricos que estudiados en documentos felacientes y divulgados profusamente, tendrán que redimir a España de las muchas injusticias que le han sido imputadas por hombres y por pueblos que deseaban hacer medrar su crédito a expensas del descrédito de España.

Si a estos pueblos y a estos hombres les era relativamente fácil el realizar sus designios en la época post-colonial, en aquellos momentos en que las luchas políticas apasionaban hondamente, no les sucederá hoy lo mismo para fortuna de la verdad histórica y para bien de los hispano-americanos.

Bien justamente podemos decir y probar que el descubrimiento, la conquista y la civilización de América han sido para España un mal negocio. Los ingentes sacrificios que en hombres y en dinero ha tenido que hacer nuestra patria para consumir tan gigantesca empresa — que más se parece a las obras de leyenda y mitología que a las históricas y verdaderas — no eran susceptibles de compensación. Desde el descubrimiento de América por España hasta la pérdida de la última de sus colonias, todo ha sido un continuo sacrificio. Sacrificio en hombres, sacrificio en dinero y sacrificio en energías físicas y morales.

La preocupación constante de América era causa

por demás eficiente para usurpar la atención de los políticos españoles en perjuicio de los intereses nacionales. Las cuestiones relacionadas con la política exterior absorbían la atención de nuestros repúblicos en desmedro de los problemas interiores. Sólo así pueden justificarse las campañas guerreras de Napoleón en España; sólo así puede justificarse la divulgación de errores históricos que tanto han perjudicado al buen nombre de España, sin la enérgica rectificación de los mismos.

Todos creíamos a pies juntillas que el genial Cristóbal Colón era hijo de Génova; hoy ha podido demostrarse que el intrépido y valeroso navegante era español, nacido en una de las provincias gallegas. Es muy frecuente encontrar en los libros de historia — aún en aquellos que sirven de texto oficial en escuelas y universidades americanas — relatos dantescos respecto al trato que daban los españoles a los indios. Sin embargo es muy difícil encontrar nada más humano que las leyes de Indias dictadas por España.

Hace próximamente un mes se celebró en nuestra patria el cuarto centenario de la primera vuelta al mundo realizada por un español que se llamó Sebastián Elcano. En América esta fecha ha pasado casi desapercibida. Y esto es una injusticia.

Era en el año 1520 que salía de España una expedición compuesta de 265 hombres distribuidos en cinco pequeñas naves. Esta expedición a las órdenes de Magallanes llevaba la misión de buscar un pasaje marítimo a través del nuevo continente. Después de mil peripecias es muerto por los indios el jefe de la expedición el día 27 de Abril de 1521. Queda al frente de la expedición Sebastián Elcano. Las penalidades que sufrieron aquellos esforzados y valientes españoles difíciles son de narrar. De los 265 hombres sólo 18 han sobrevivido a esta hazaña marítima, hazaña no eclipsada por otra alguna; de las cinco naves tan sólo una, la "Victoria", pudo

### MUEBLERIA Y TAPICERIA DE JUAN NIETO & Cía.

Gran surtido de Muebles Modernos. Especialidad en Juegos de Sala, Vestíbulos,

Dormitorios y Comedores. —: Llamamos la atención sobre la solidez de nuestros envases —:

PRECIOS MODICOS

1665-AV. GENERAL RONDEAU-1667

—: Teléfono: LA URUGUAYA, 1215 - Aguada —:

FRENTE A LA CALLE AGRACIADA

ENTRE GALICIA Y MIQUELETE

MONTEVIDEO



# **PENSION "LA ESPERANZA"**

**SERVICIO DE HOSPEDAJE PARA  
FAMILIAS Y HOMBRES SOLOS  
CON TODAS LAS COMODIDADES**

Especialidad en minutas y Sandwichs. Bebidas finas. Té.  
==== Café, Chocolate, etc. =====

**MANUEL FARALDO**

**1528-CALLE COLON-1532**

TELÉFONO: LA URUGUAYA, 1695-CENTRAL

==== MONTEVIDEO

**Kerosene y Nafta "TEXACO"**

**Aceites y Lubrificantes para  
Autos y Máquinas Agrícolas**

**Cubiertas y Cámaras "AJAX"**

**TARANCO & Co.**

**Cerrito, 466 - 484**

**MONTEVIDEO**



# PIDAN

## VERMOUTH "PANOPLIA"

.... Y ....

## XEREZ QUINA "ALCANTARA"



DOS ESPECIALIDADES  
INSUPERABLES : : : :  
UNA VEZ DE PROBAR-  
LAS, DESECHARÁ TO-  
DO LO DEMÁS : : : :

TELEFONO:

La Uruguaya, 610 (Aguada)

ELABORACIÓN  
CONCENTRADA DE CAFÉ



Clase Siempre Fresca y Escogida  
PÍDALO A SU ALMACENERO

# "EL TRIUNFO"

CASA FUNDADA EN 1891

## SUCESION DE JOAQUIN LOURIDO

○ ○ ○

FÁBRICA:  
MUNICIPIO, 2422/26 y CUÑAPIRÚ, 2065

MONTEVIDEO

## HONRAR A ESPAÑA (conclusión)

retornar a España. El día 7 de Sbre. de 1522 entraba en Sanlúcar la "Victoria" con los 18 hombres. ¿Cuál fué el resultado de este glorioso viaje? Para España la pérdida de 247 héroes y cuatro naves, para el mundo la demostración experimental de la redondez de la tierra. Sin embargo puede decirse que esta fecha memorable ha pasado desapercibida para los americanos y para los españoles radicados en América.

Otra fecha importantísima para la historia universal y muy especialmente para la historia de España y de América, es el 12 de Octubre de 1492, día en que el gallego Cristóbal Colón descubría tierra americana, después de un viaje marítimo no menos azaroso y lleno de vicisitudes que el realizado por Magallanes y Elcano. En este viaje Cristóbal Colón descubre un nuevo continente, en el otro Magallanes y Elcano demuestran experimentalmente la redondez de la tierra. Por suerte para todos esta fecha histórica no es olvidada por los hispanoamericanos. En España y en todas las Repúblicas de América española se celebra este día memorable.

He aquí uno de los medios licitos de que los españoles y americanos debemos de valernos para honrar a España. Festejando nuestras fechas históricas y divulgando los pasajes más importantes del descubrimiento, de la conquista y de la civilización de Hispanoamérica, llegaremos a conseguir la rectificación de muchos errores históricos.

Con todo el entusiasmo de que soy capaz, felicito a "Casa de Galicia" por la iniciativa de publicar un número extraordinario de su revista social ALMA

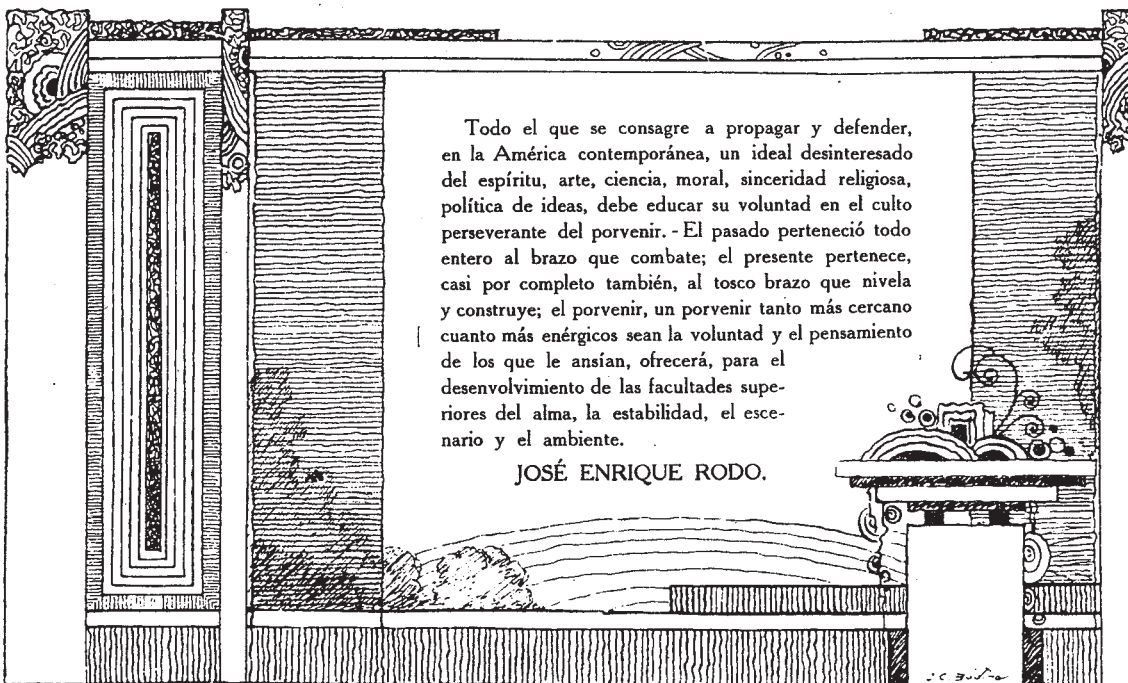
GALLEGA el día 12 de Octubre, día de la "Fiesta de la Raza". Y mi entusiasmo es mayor al saber que este número extraordinario es un homenaje a la "Fiesta de la Raza" y es consagrado a uno de los cerebros más privilegiados de la región gallega: a Concepción Arenal, santa, sublime y genial mujer gallega que consagró toda su vida a practicar el bien y ha podido inmortalizar su nombre como socióloga, como penalista y como escritora.

No hay mejor manera de hacer útil, la ya poco académica "Fiesta de la Raza", que honrando la memoria de personas ilustres que acrediten las virtudes de la Raza misma. Concepción Arenal no es lo suficientemente conocida entre gentes americanas; dar a conocer la obra de tan eximia pensadora es empresa digna del mayor elogio. Así, pues, este año, la gloria inmensa de la raza irá vinculada — gracias a "Casa de Galicia" — en nuestro pensamiento a la gloria personal de Concepción Arenal.

Así lo hacen los pueblos y las colectividades que tienen fé en los grandes destinos de la raza, así debemos de hacerlo los españoles procurando detenernos a pensar en las glorias genuinas de nuestra estirpe. Tal vez el pensamiento de lo que hemos sido, del enorme valor de energías que representamos en la historia, nos dé fuerzas para realizar todo lo genial de que todavía nos sentimos capaces. Lo principal para conseguirlo es no petrificarse contemplando el glorioso pasado. Lo principal es tomar de él ejemplo para afrontar el porvenir.

Dr. C. Sánchez Mosquera.

Montevideo, Octubre de 1922.



## MUJERES GALLEGAS

## ELOGIO DE MARÍA PITA

Uno de los periódicos xantares que realiza con todo éxito "Casa de Galicia" de Buenos Aires fué consagrado a la memoria de nuestra gloriosa heroína María Pita, cuyo admirable panegírico estuvo a cargo de la doctora Gilberta S. de Kurth, de la Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres. Se trata de un brillante elogio de nuestra conterránea, con el cual honramos hoy nuestras páginas.

Dijo la Dra. Kurth:

Señoras y señores: Escuchad el voto que me hice muchas veces desde que mi gentilísima presidenta, la Sra. Carolina Lena de Argerich, me honró con su hermosa confianza para que en nombre de las señoras de la Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres, mi voz se alzara hoy como un testimonio de amor a España entera y de intensa simpatía a la tradición y al alma de Galicia.

Y ese voto que, secretamente, formule desde entonces, lo exteriorizo hoy en este ambiente tan cálido y propicio para su realización.

Que mis palabras acierten a decir cuanto el

corazón les dicte; que sepan explayar las ideas; que expresen toda la verdad y el entusiasmo que las anima, y si tal no sucediese, que el sentimiento las supla y segura estaré entonces de que si éste se impone, su sinceridad será más elocuente que las palabras.

Pronunciado mi voto, huélgome en declarar que al ser imprevistamente invitada para elevar mi voz en loor de una heroína española; sin titubeo, sin detenerme a reflexionar, dí mi más regocijada afirmación: es que cuando el sentimiento manda, la razón suele no ser consultada; pero luego — como en este caso — robustece y presta su aliento a las resoluciones espontáneas.

Ese sentimiento de amor a España manteníase despierto en mí hacía mucho tiempo. Halló su raíz nutricia en el estudio cautivante de su historia y de su literatura; fué prendiéndose en el realismo de sus gestas gloriosas; en sus dulcísimas trovas; en la belleza de sus romances caballerescos; en su lírica ya mística, ya galante; en su teatro estupendo; en



VISTA DE MONTEVIDEO

## ALMACEN DE COMESTIBLES

CEREALES Y  
SEMILLAS



Mercadería fresca  
de primera calidad

JESUS  
CASTRO  
MARTINEZ

Teléfono: Uruguay, 1209 - (Aguada)  
MONTEVIDEO

Av. Gral. Flores, 2546-48; Esq. San Eugenio

## ELOGIO DE MARÍA PITA (continuación)

las páginas todas de sus obras inmortales, y, sobre todo, en su proverbial e hidalga lealtad.

No es extraño, pues, que toda esa emoción acumulada en horas de recogimiento intelectual, se tradujera en un entusiasta deseo de exteriorización, que es a un mismo tiempo homenaje y agradecimiento.

Por eso, porque conozco y amo a España; porque puede elevarse mi palabra con el acento de la más pura sinceridad, he aceptado la honra de evocar la acción heroica de una española tres veces admirable: por su amor a la patria; por su temerario arrojo, y por ser gallega. Gallega, con ese espíritu de raza que no me es ageno, pues lo he vislumbrado a través de su cohesión étnica mantenida con la fuerza del denuedo que sus hijos supieron oponer siempre a todo invasor que pretendiera sentar sus reales, definitivamente, en la hermosa tierra gallega.

Testigo de ello fué — hace siglos — el fuerte de la Coruña, donde la heroína que hoy evocaremos se alzó vibrante y — andando los siglos, — en tiempo no muy lejano — testigo fué también el puente de San Payo, teatro del tesón con que los batallones formados por los literarios de Santiago de Compostela, resistieron con su heroísmo al avance francés.

He ido conociendo al alma gallega desde que hallé su esencia en los albores de la magna literatura de España donde ejerció su influencia por más de dos centurias: en las dulces trovas donde prodigaron su ingenio los primeros poetas líricos.

Sí. En el subjetivo de esas poesías donde los trovadores glorificaban a la mujer; en el galante atildamiento que fué infiltrándose en la recia literatura castellana; en la flexibilidad del alma gallega dada a las veleidades líricas, susténtase el manantial de simpatía que atraca a cuantos saben apreciar esa belleza literaria, sentida por el pueblo, pero que tiene su abolengo lejano en el espíritu de los reyes, pues antes que Alfonso X fuera un rey sabio y poeta y escribiera sus admirables Cántigas, ya su abuelo Alfonso IX de León había sido un rey trovador.

Fácil era, pues, que en mi admiración por España, formárase para Galicia un remanso aparte hacia donde llevaban sus aguas puras las obras de sus

hijos ilustres. Y allí fueron, a aumentar aquel cauce sereno, el ingenio de insignes gallegas: el de doña Concepción Arenal, espíritu todo bondad, alma genuina de mujer tal como Dios quisiera que fueran todas; que estudió el dolor para consolarlo y hacerlo respetar. Allí el talento múltiple de doña Emilia Pardo Bazán acudió llevando su vibración de verdad y de fuerza para darme a conocer la laboriosa existencia de las mujeres gallegas de cuna humilde y para pintar con maestría el tipo dominante de plástica belleza que se conserva en las mujeres de la noble raza celta: tipo — según nos lo detalla —  
 “de cumplida estatura, ojos garzos o azules,  
 ”de cambiante azul de las olas del Cantábrico,  
 ”cabello castaño en mansas olas repartido, facciones de agradable plenitud, frente serena, pómulos  
 ”nada salientes, caderas anchas que prometen fe-  
 ”cundidad, alto y túrgido el seno, redonda y  
 ”ebúrnea la garganta, carnosos los labios, moderado  
 ”el reír, apacible el mirar”.

Y — agrega doña Emilia — que si no arde en sus ojos la chispa de fuego que brilla en los ojos de las andaluzas; si su pie no es leve, ni quebrado su talle, en cambio el sol no logra quemar su cutis y sus mejillas tienen el sano carmín del albaricocque maduro y de la guinda temprana.

Desde ese remanso he visto a la mujer gallega, como dijera el poeta Serrano Clavero:

“ruborosa y cándida  
 ”eruzando los valles  
 ”cantando cariños  
 ”al son de la gaita”.

¡Ah! Tierna y quejumbrosa es, si, la gaita gallega que encierra todo lo que hay de nostálgico y melancólico, tan felizmente interpretado por el delicado poeta Ventura Ruiz Aguilera, al decirnos:

“Cuando la gaita gallega  
 ”El pobre gaitero toca,  
 ”No sé lo que me sucede  
 ”Que el llanto a mis ojos brota.  
 ”Y a mi alma revela tantas  
 ”Desdichas, penas tan hondas,  
 ”Que no sé decirnos  
 ”Si canta o si llora”.

# Tienda Figari

IMPORTACIÓN DIRECTA

Recibe semanalmente novedades de sus representantes en PARIS, MANCHESTER Y MILANO, en:

SEDERÍAS, GÉNEROS, TELAS BLANCAS

Y otros gustos refinados de los que se hace todos los Lunes una

EXPOSICION

CASA SIN SUCURSALES

## D. Seti & Cía.

AGRACIADA, 2269-71

ELOGIO DE MARÍA PITA (continuación)

Concluye el poeta con un grito de esperanza, al que Rosalía Castro, la poetisa gallega de espíritu lírico por excelencia, agradecida hondamente, contesta con otro grito de desesperanza en aquella bellísima composición titulada "A gaita gallega", al final de cada una de cuyas estrofas deja paso a su dolor, repitiendo este estribillo:

"Que a gaita gallega  
'Non canta, que chora".

Así, conocía antes a Galicia, a través de su arte delicado y de la grandeza de alma de sus hijos que, si tiernos se impregnaron de dulzura, altivos supieron también pregonar que fué su tierra la cuna de la nobleza española y henchidos de justo orgullo, lo expresaron con estas arrogantes palabras:

"Ca Galicia tuvo reyes  
'Antes que Castella leyes".

Hoy, en mi afán de hallar la fibra heroica que nutriera a María Pita, ahondando, ahondando la historia de Galicia hallé el marco de gloria dentro del cual ha de destacarse. Y lo encontré ya hecho en el elogio que de sus contemporáneos y antepasados hizo don Diego Sarmiento de Acuña, Conde de Gondomar, en la carta que envía a un su amigo y en la que vibra palpitante su alma de gallego de la época de Felipe III, carta que es todo un documento de las glorias de su país:

"Gallego — dice — fué quien prendió a Francisco de Francia, en Pavía, Alonso Pita de Veiga. Gallego ganó a Córdoba, Hernán Núñez de Temes, cuyo nieto fué el Gran Capitán Gonzalo Fernández de Córdoba, y así, gallego ganó a Nápoles. Gallego ganó a Jaén, Men Rodríguez de Viedma. Gallego era don Fernando de Castro, sobre cuya sepultura, por sus notorios y valerosos hechos, se puso: "Aquí yace la lealtad de España". Gallego era el señor de la casa de Figueroa que libertó a Castilla y León del infame tributo de las doncellas. Gallego lidió y venció en Clavijo, el encumbrado don Luis de Osorio".

Y, por último — dice la tradición, — en Galicia halláronse los restos del Apóstol Santiago, y gallega era, por consiguiente, la orden y caballería de su nombre.

Si al grito de "¡Santiago!" lanzábase con bravura los guerreros a luchar por su tierra y su fe, en nombre del Apóstol, también melificábanse los sentimientos y los caballeros gallegos defendían y acompañaban a los peregrinos cristianos que acudían a visitar el Santo Sepulcro del Apóstol, "haciéndoles escoltas con su persona y edificándoles hospitales y casar en los caminos para su hospedaje y regalo".

Tales cosas nos dice el Conde de Gondomar, y añade: "Que no se hallaran ni por tradición ni por escritura, que gallego ninguno haya sido traidor a su Dios, ni a su señor, ni se ha visto gallego

"hereje, ni judaizante, ni matador alevoso, ni pueblo "debelado (vendido al enemigo)".

De esa estirpe descende la mujer gallega que, como bien dijo su compatriota la Condesa de Pardo Bazán, es amorosa y dulce como tórtola para quien bien la quiere, y colérica como brava leona ante los agravios.

Hija de esa raza, María Pita no desmiente tamaña afirmación.

Bajo el poderoso reinado de Felipe II, vivió nuestra heroína.

Arreciaba en aquella época la enemistad entre España e Inglaterra, que comenzó por diferencias religiosas y se encontró con la frustrada tentativa de la Invencible armada.

Quiso Isabel, reina de Inglaterra, herir al monarca español con los mismos medios y mandó aprestar diversas escuadras para que llevasen el azote a las costas hispanas.

Una de ellas estaba al mando del Almirante Francisco Drake, el arrogante pirata que alcanzara los más grandes favores en la corte de Isabel de Inglaterra, y llevaba tropas de desembarco al mando del General Norris.

La audacia británica fijó sus codiciosas miradas en las hermosas costas de Galicia, con ánimo de pasarse luego a Portugal.

Ya en 1585, cuatro años antes de los asuntos que nos ocupan, el mismo Drake bloqueó a la villa de Vigo, saltando en tierra con dos mil hombres, pero los bravos vigueses, sin distinción de sexo ni edades, defendieron su tierra con tal bravura, que los ingleses tuvieron que retirarse a sus lanchas.

En 1589 cundió la noticia de lo muy amenazadas que en breve estarían Bayona y Coruña.

Poco guarnecido estaba el fuerte de esta última ciudad, cuando el día 4 de Mayo, al amanecer, se vieron grandes fogatas en el monte y cabo Prioro, que así se anunciaban entonces las flotas enemigas. Y con la escuadra inglesa a la vista, recogióse a banderas toda la gente armada que había en la ciudad.

Lentamente fueron avanzando las naves enemigas, ganando espacio junto a la costa de Santa Cruz, hasta que consiguieron desembarcar gente en el arenal de Oza y — con táctica sabia — dirigiéronse otros al camino de Santiago y ocuparon muchos el de Bergantiños, para cercar completamente la ciudad.

Al abrigo de los muros tuvieron que replegarse las fuerzas defensoras. Densa la noche cayó sobre la sitiada ciudad, y favorecidas por la oscuridad, acercáronse más las fuerzas inglesas.

Bajo y débil era el muro de la Pescadería donde se dispuso que había de reforzarse la defensa. Esta se hizo denodadamente; pero las fuerzas de mar, insuficientes, no la secundaban con el vigor que hubiera sido necesario. Y los enemigos consiguieron atrincherarse al pie de la muralla bajo el fuego continuo de los defensores.

Con hábil manejo, consiguieron los invasores tomar por la espalda a las heroicas fuerzas del muro,

## ELOGIO DE MARÍA PITA (conclusión)

y animaron a los de afuera que por Caramanchón subieron a lo alto.

La resistencia se debilitó en la plaza y comenzó la retirada con ánimo de ganar la ciudad. Pero ese debilitamiento no significó rendición. Y los que quedaban y los que pudieron aún congregarse, vecinos y gente a sueldo: vale decir, el valor y la disciplina militar, se aprestaron a la más tenaz resistencia. Pero el asalto del muro fué inevitable. Desmayaban, en tanto, las fuerzas de los tenaces y escasos defensores del muro, y hallábase a punto de capitular la Coruña, cuando una mujer de esas que llevan la fibra bravía que se enciende con los agravios; una mujer gallega que resume el esfuerzo y el sacrificio de las muchas otras anónimas que la acompañaban en la contienda, María Fernández de la Cámara y Pita, se irguió en medio del asalto y toda vibrante de belicoso empuje y animando la energía general, cogió la espada y la rodela de un soldado muerto y a la brecha corrió gritando: "¡Quién tenga honra, que me siga!" Y como todos tenían honra, se inflamaron con su ejemplo y defendieron la plaza con brío increíble al ver que María Pita, en persona, derribaba al valiente hermano del General Norris y clavándole el arma, le daba muerte. A manos de la heroína cayó aquel jefe audaz a quien sus compatriotas le llamaban "el invulnerable".

Por esa brecha que defendió María Pita con su arrojo, se desbordó el espíritu heroico, y el empuje gallego; en esa brecha siguió imperando su energía y el formidable asalto fué rechazado. Los ingleses, perseguidos, levantaron el sitio y desapareció la escuadra inglesa para nunca jamás volver, como no fuera amistosamente.

Grande es el hecho, si se recuerda que las tropas invasoras que pretendieron tomar la Coruña, estaban formadas por más de catorce mil hombres; grande es también su trascendencia política y quiso Dios que toda esa grandeza derramase su luz heroica sobre la figura de una mujer gallega.

No la olvidaron sus contemporáneos. Felipe II la recompensó con honrosas distinciones y le dió el grado de Alférez de los tercios, y Felipe III lo perpetuó en sus descendientes.

No la han olvidado tampoco las generaciones que la siguieron. Y hoy, la gratitud y el amor a la tradición de sus compatriotas y la admiración de los argentinos que nos hallamos aquí reunidos, únense en cálido homenaje a su memoria. Que estos sentimientos vuelen a coronar la lápida que el Ayuntamiento hizo colocar en la casa donde naciera María Pita y lleven a todas las mujeres gallegas que heredaron su ardoroso amor a la patria, el convencimiento de que sus hermanas las argentinas, se rinden ante el recuerdo de María Pita, y que al honrarla, honran en ella a todas las mujeres españolas de corazón valiente y alma generosa que embellecieron la historia sin igual de la península ibérica.

En nombre de las damas de la Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres y en el de todas las argentinas que aman y veneran a la madre patria:

¡Brindo por el primer caballero de su reino S. M. el rey don Alfonso XIII y su augusta esposa; por su ilustre representante entre nosotros, el Excmo. Sr. Marqués de Ampostá; por el progreso de mi patria; por la grandeza de España y por la ventura de todos sus hijos que diseminados por el orbe entero, añoran a su hermosa y amada tierra y la honran con su hidalguía, su talento o su trabajo!

CONCEPCION ARENAL ejercía un cargo de inspección en los establecimientos penales españoles. Sobrevino la revolución de 1868, y los liberales quitaron a CONCEPCION ARENAL el cargo que le habían conferido los moderados... porque CONCEPCION ARENAL era mujer.

¿Verdad que ese sencillo incidente explica lo infecundo de nuestras revoluciones políticas?

De ahí el sentido con que se han hecho. Que una mujer sea un gran penalista, un jurisconsulto, un pensador... no importa; es mujer... hay que privarla de todo, hay que cerrarle todos los caminos.

Esto sucedió a mi ilustre paisana, y esto sucede en su terreno, o toda mujer que quiere señalar huella en los caminos de la ciencia o del arte.

Y hasta que tan bárbara preocupación, caiga derrocada, no se levantará España de su letárgico abatimiento.

Emilia Pardo Bazán.

## PRIMER ALMACÉN "NUEVA ESPAÑA"

DE MANUEL COSTAS

Casa especial en Comestibles y Bebidas finas :: Artículos de Bazar, Cristalería, Mercería y ramos generales :: La casa garantiza la buena calidad de todos sus artículos.

PRECIOS EXCEPCIONALES ♦ REPARTO A DOMICILIO ♦ VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Calle DURAZNO, 1045 al 1049, esq. RÍO NEGRO Teléfono: URUGUAY: 2518-Central

MONTEVIDEO



JOSÉ ENRIQUE RODÓ

En cuya memoria se realizará, el 12 de Noviembre próximo,  
el Segundo Xantar de «Casa de Galicia».

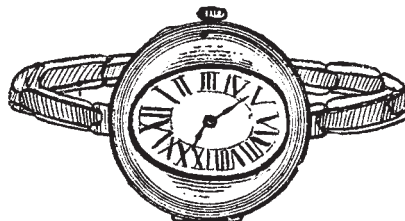


# CASA CAMPOS & CIA.

ANILLO en Platino, Onix y Brillantes... \$ 45.00

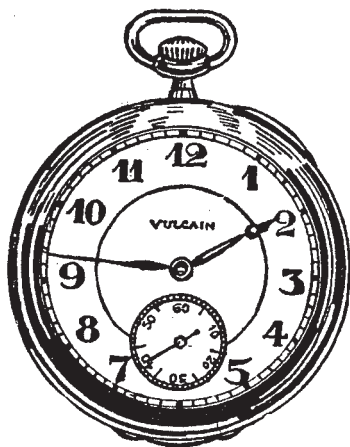


LOS ESPECIALISTAS  
EN  
JOYAS  
BRILLANTES  
Y RELOJES



VULCAIN

PULSERA RELOJ en oro 18 kil. \$ 70.00  
Enchapada..... » 20.00

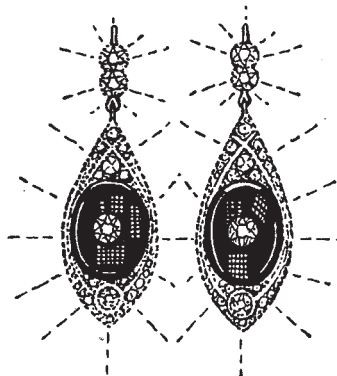


VULCAIN

RELOJ en oro 18 kilates..... \$ 80.00  
En plata..... » 16.00

RINCON, 555  
ESQUINA ITUZAINGÓ

LA CASA  
QUE VENDE  
MÁS BARATO.



ROSETAS en Platino, Brillantes,  
Diamantes y Onix..... \$ 180.00

## Fábrica de Aceites Vegetales, Pinturas y Barnices

**“EL COMETA”**

FUNDADA EN EL AÑO 1895

ACEITES PUROS DE LINAZA  
Y DE COLZA  
PINTURAS EN PASTA  
Y PREPARADAS

MASILLA DE VIDRIERO  
TORTA DE LINO Y ACEITES  
MINERALES

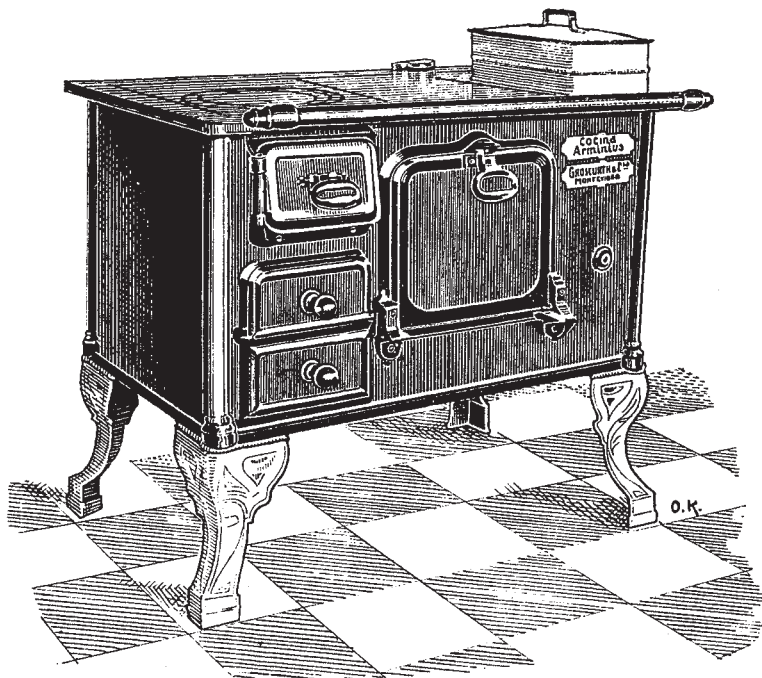
**RAMON BARREIRA E HIJOS**

TELEFONO: LA URUGUAYA, 272 - CORDON

TACUAREMBÓ, 1234

MONTEVIDEO

COCINAS ECONOMICAS ALEMANAS  
**"ARMINIUS"**



MARCA REGISTRADA

PARA CARBON Y LEÑA

LIMPIEZA  
 ECONOMIA  
 DURACION

UNICOS IMPORTADORES

**GROSCURTH & C<sup>IA</sup>.**

TELEFONOS:

La Uruguay, 1644 - Central  
 La Cooperativa

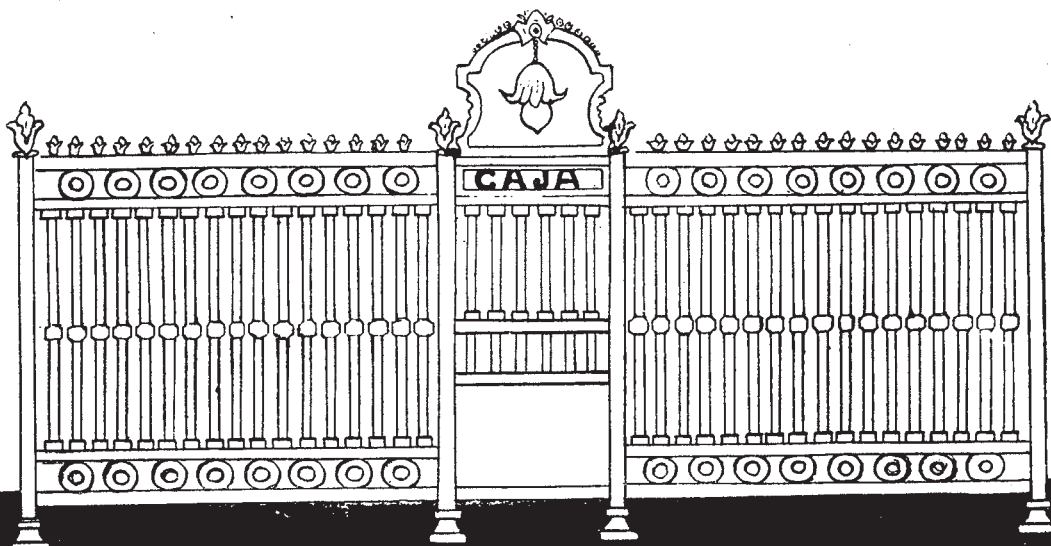
RIO NEGRO, 1669  
 MONTEVIDEO

**FUNDICIÓN Y BRONCERÍA**

DE **DOMINGO D'ALTO**

FABRICACIÓN ESMERADÍSIMA DE  
 TODO ARTÍCULO DE BRONCE PARA  
 CONSTRUCCIONES EN GENERAL,  
 ESCRITORIOS, BANCOS

Calle F. ARAUCHO, casi esq. Rivera  
 MONTEVIDEO



## PROBLEMAS DE LA EMIGRACIÓN

### GALICIA

¿Es la influencia del clima? ¿Es la psicología del carácter? ¿Es quizá la acción del espíritu, que siente con intensidad incalculable falta de su acostumbrado sentir en medio de la policroma verdura de sus valles, la torva espesura de sus bosques, el susurrar de sus cristalinos ríos, las grises y húmedas neblinas, que cubren sus frondosas y pródigas praderas? ¿Qué es elio? ¿Qué atractivo especial tiene para el alma gallega el pedazo de tierra en que vieron las primeras luces los hijos de las provincias de nuestra inolvidable y querida Galicia?

Ello es que la influencia de todas las condiciones de la idiosincrasia del gallego sobre el torrente emigratorio español han señalado la región Noroeste española como típica y como fundadora de algo, que puede servir como base para la resolución de problemas trascendentales en la organización y encauzamiento de nuestra emigración.

El amor y cariño a su tierra, más aún, a su ciudad, a su pueblo, a su aldea, a su hórreo, donde encierra el producto de su trabajo, a sus vacas, de las que aprovechan no solamente el producto de su leche, sino el que pueden darle con su esfuerzo en el cultivo de sus tierras, es de tal influencia en el emigrante gallego, que sin ninguna intervención extraña, sin ninguna ley dispositiva que ordene ni mande, Galicia por sí sola ha organizado una corriente de emigración productiva, que constituye la base fundamental de su riqueza.

El espíritu ahorrativo del gallego es proverbial, y esta condición especial de la raza hace que el trabajador galaico guarde como ningún otro el fruto de su trabajo y aumente con rapidez su capital fuera de España, constituyendo así uno de los elementos de mayor interés económico en cuanto se refiere a la riqueza nacional.

Si todos los que en España emigran fueran gallegos, para nada tendrían que preocuparse del tema emigratorio nuestros Gobiernos.

En nada ni para nada tiene que envidiar nuestra emigración gallega a la tan sabida y admirada emigración golondrina de los italianos.—La gallega es anterior, y además es de mucho más mérito, puesto que se hizo por sí misma, y en su auxilio nadie

fué, ni de él necesitó; bastó para su constitución ese algo de que al principio hablé, ese algo que lleva al ausente de la tierra gallega la enfermedad terrible que, por no saberse definir en términos científicos, ellos mismos intitularon con el nombre de *morriña*, y que es fuerza irresistible que le obliga a volver a su tierra nativa en período de tiempo más o menos largo.

El carácter gallego es especialísimo, y precisamente por la dificultad de su estudio es quizás por lo que no se le conoce bien en España y no se le da la importancia que tiene desde el punto de vista de la emigración.

Se cree por regla general, que el hombre de Galicia es torpe, por el hecho de que gusta más de la labor corpórea que de la utilización de sus facultades

intelectuales, a las que por consiguiente, se le dan poco valor.—Error grandísimo.—El gallego es vivo de imaginación, fácil en el concebir y, sobre todo, hábil ejecutor.

Es trabajador de una asombrosa constancia y de una tenacidad merecedora de mayor elogio.—Amanante de la ley y el orden, inconscientemente quizá, siempre se halla, en el más modesto campesino, un leguleyo capaz de detener la atención de los más eminentes abogados.

No son fáciles de comprender, por lo mismo que son muy difíciles en su manifestación.—A una pregunta contestarán siempre con otra, y jamás afir-



JUANA E CARMELINA. — (Cuadro de Vila Prades)

marán y negarán, como no sea después de un detenido examen de aquello que se somete a su consideración, y aún así, después de calcular, antes que nada su propia conveniencia.—No es, por lo tanto, falta de intelectualidad la que reina entre la emigración gallega; lo que realmente existe es una decidida afición a la labor del brazo, que los regionales encuentran sencilla porque la naturaleza les dotó de una constitución física que les permite desarrollar un trabajo de energías corporales para el que otras regiones y otros países no están capacitados, merced a lo que viven y se enriquecen.

Por cuadrillas perfectamente organizadas invaden España en la época de las siegas.—Por cuadrillas marchan a América en la estación de las faenas agrícolas, y concluidas estas faenas vuelven al terruño para engrandecerlo con el producto de su ímprobo trabajo, porque dentro de su alma llevan siempre, como símbolo que enaltece su amor a España, esa nostalgia de su pequeña patria, que con-

tribuye en la suma total de españolismo a la más alta misión, por la cual las diversas provincias españolas han de fomentar la grandeza de la nación entera.

Es cierto que el caciquismo ha encontrado en Galicia el terreno más abonado para su desarrollo.—Es cierto también que la natural sumisión y bondad de carácter de un pueblo en extremo trabajador ha sido campo abonado para que la bigardía de los menos triunfe, sobre la actividad de los más; pero también es muy cierto que el peso de la injusticia ha ido haciendo su labor, y como en todos los temperamentos equilibrados la exaltación es peligrosa, cuando llega al anarquismo, producto de ella va siguiendo su marcha aumentativa dentro de una región donde nuestros gobernantes debieran fijar su mayor atención, por el cariño que se merecen los que engrandecen a España por todos los conceptos, dentro y fuera de la Península.

FRANCISCO ARDERIUS

Teniente de Navío. Caballero de la Cruz de San Fernando



VIGO - MONUMENTO A CURROS ENRIQUEZ

## CINCO AÑOS :: 1917 - 1.º DE OCTUBRE - 1922

No he de analizar minuciosamente el por qué antes de la fundación de "*Casa de Galicia*", la colectividad gallega en Montevideo vivía desperdigada, sin cohesión social, ignorada casi y hasta cohibida para exteriorizaciones que nos engrandeciera, si cabe, conociéndonos por propios y extraños más y mejor, como justamente nos correspondía por muchas superiores y legítimas razones.

Aquella apatía y desgano, vino posteriormente a demostrar en forma fehaciente con los hechos — que agradable y magníficamente palpamos hoy — sólo era una indiferencia personal porque su ser no concebía algo nuevo que, efectivamente deseaba, y a los mejor preparados o capacitados para escrutar el sentir de nuestros sencillos y estimados paisanos, tampoco se les ocurría una renovación y estudio general de los valores colectivos.

Pero llegó un día, día de sorpresa por cierto, que una idea nueva aparece y se agita democráticamente — así se comprendió — con ropaje de total renovación y esperanza también, de renovación total, que marchara armónica y vastamente con los adelantos de la época, para romper así, los vetustos y anticuados moldes de rutina vejetatoria que ya no tenían razón de ser.

Esa bandera desplegada ampliamente, fué el chispazo que conmovió, agitó y sacó de la inercia en que cada uno vivía tan indiferentemente, repercutiendo de manera tan honda en el ánimo de todos, que como un conjuro mágico se agruparon con todo entusiasmo a su alrededor, para salir de aquel incomprendible desinterés social y patriótico en que vivíamos aletargados; surge la gran asamblea del 1.º de Octubre de 1917, y allí, en un sólo minuto, quinientos gallegos e hijos de gallegos, con entusiasmo indescriptible, echaron los cimientos de esta liberal institución, orgullo de los gallegos en el Uruguay, que se llama "*Casa de Galicia*".

Rápidamente y por centenares, se acrecía la falange social con socios suscriptores o de número, para alcanzar su cifra de hoy, en camino de tres mil.

Las vicisitudes posteriores más o menos agitadas por diversas causas y factores, propio muchas veces de toda obra nueva y compleja, de cualquier modo, me basta la satisfacción de haber primado la cordura unida al buen sentido que allanó todas las dificultades, y para honra nuestra, nuestro cielo en la actualidad es de limpidez. Ahí está la obra en plena y arrogante pujanza por la potencialidad del conjunto efectivo de sus excelentes asociados, y digo excelentes, por cuanto jamás decae su entusiasmo para cuanto es necesario, derivando que ese conjunto tan magnífico haga marcar las etapas una tras otra, jalonando gallardamente así, los sucesivos triunfos.

Poco más de un año de la fundación de "*Casa de Galicia*", surge la idea de compra, de la que es hoy nuestra "*Quinta de Salud*"; sueño magní-

fico que cristalizó en realidad, por más que muchos tomaban como una loca quimera, pero el entusiasmo evidente hizo que sus asociados, volcaran materialmente y de inmediato el efectivo imprescindible para que esa ideal propiedad fuera nuestra, como lo es en efecto.

Soy optimista en afirmar que "*Casa de Galicia*" triunfalmente seguirá recogiendo laureos en su camino futuro, por que hoy tiene allanado ese mismo camino, siempre, naturalmente, que las autoridades que se sucedan, estén inspiradas uniformemente en conjunto, no sólo en el amor y cariño con que muchas veces se blasona, si que también, con penetrante y honesta conciencia; con sereno tacto y visual que irradie sin egoísmos ni predomios, en una palabra, sacrificarse para cada vez ser grandes, mucho más grandes cual corresponde.

¡Cinco años recién recorridos! — parece ayer — durante los cuales, "*Casa de Galicia*" viene prácticamente prodigando sus beneficios, ya sea instruyendo en sus colegios al que ha menester; solaz y reereo de sociabilidad en sus fiestas; sanidad para el enfermo; beneficencia al vencido en la vida o desvalido; al falto de trabajo; deleite en el arte del canto; deportes, etc.

"*Casa de Galicia*" no se encastilla en el egoísmo estrecho del regionalismo para desatender el vínculo general de la patria grande a quien ama fervorosamente al igual del terruño donde hemos visto la luz primera.

Al efecto, empezó su ciclo de conferencias que se han de suceder sobre tópicos distintos. Empezaron a efectuarse los *Xantares*, cuya muestra original lo constituyó el ofrecido al eximio y exquisito dramaturgo don Jacinto Benavente, marcando el máximo sello de patriotismo español, como en lo espiritual, así mismo asociados, nos acompañaron entusiastamente dignos y elocuentes hijos del Uruguay, que, naturalmente, como así es, el mejor vínculo de estrecharnos mejor con el sentir del corazón, fortaleciendo los lazos sin formalismo de protocolo, a todos, para así, todos, ensalzar a España.

Ridículo sería pensar en estrecheces para las demás instituciones y sociedades españolas en general. "*Casa de Galicia*" marchará, no cabe duda, hermanada con corazón abierto y franco, ofreciendo su fuerza moral y material indiscutible, en todas las cosas grandes y bellas que dignifiquen y ensalcen todos, para así, todos, ensalzar a España.

Pero también es justo decir, que "*Casa de Galicia*" no ha de prestarse a calculados propósitos ocasionales en que se le pueda requerir tan sólo para utilizar la materialidad del peso de su fuerza, repito, indiscutible.

Que los tiempos venideros sean venturosos para "*Casa de Galicia*".

M. Fernández Rivera.



AVENIDA DE ENTRADA A LA QUINTA DE SALUD

!.....!

Ala vai a rapaciña  
pol-o medeo d'a calzada  
que pechos albores cerran  
por unha e por outra banda.

Un pano amarelo cobre  
a cabeciña de fada,  
pra que os cabelíños louros  
ó sol lle non poñan chata.

Outro pano bermelliño  
sobr'os homeiros descansa  
e cruzando os outos seos  
n-o fondo d'as costas se ata  
c'un lazo que mesmo bérra  
sobr'a negra muradana.

Us zoquiños, qu'arredore  
teñen chatolas douradas,  
pechan seus curtos peciños  
líbertos de frío y-auga.

Se por didiante a virades  
pasma vos der'a sua cara,  
com'á d'as virxes feitíña,  
com'a mazán colorada,  
c'us ollíños qu'ó mirare  
chega ó fondo d'a y-alma.

Seu corpo, ergueito, gallardo,  
móves'ó andar con tal gracia  
que de cantos tópa leva  
tras d'ela dóces ólladas.

¡E vai soíla pol-os agros!  
¡E vai soíla pol-as fragas!  
¡E péchall'a noite lonxe  
e volve soíla pr'a casa!

Cómo andando d'ise xeito  
non é a moza criticada?

Cómo non tén medo soíla  
sex'a noite escura ou crara?

porque sabe tod'ó mundo  
que lle non fai falla garda;  
nin aldrexe consintira,  
nin topou quen-a aldraxara.

A muller d'aldea ten  
o que á d'a vila lle falta  
d'os homes, fondo respeto;  
n-os seus brazos, confianza.

Do agro fuxiron os lobos,  
pro... pol-a vila inda campan.

*Xavier Prado.*  
(Lameiro)

SASTRERIA  
PARIS - LONDRES

Casimires Ingleses y Franceses de alta  
novedad :: Se garante la confección.

SUS OPERACIONES SON AL CONTADO O  
CON GARANTIA CONVENCIONAL :: :: ::

Antonio Iglesias Varela

1574 - YACARÉ - 1576

MONTEVIDEO

# CARBALLAL & CIA.

IMPORTACION Y FABRICA

— DE —

## ALFOMBRAS Y MUEBLES

CARBALLAL  
TARRAGÓ ::  
MASSONE Y  
GONZÁLEZ

: Importadores :

Teléf. URUGUAYA, 2633 - Central y COOPERATIVA, 1144

Cable: «CATAMA» - Montevideo

Código: A. B. C. 5th.

Casilla de Correo N.º 486



AVENIDA 18 DE JULIO, 1072

MONTEVIDEO



DE LA DRA. PAULINA LUISI

## MUJERES URUGUAYAS

## MUJERES DE AYER

La única mujer que por su intelectualidad se distinguió durante la dominación española en el Uruguay, fué doña María Clara Zabala de Vidal, nieta del fundador de Montevideo. Fundó la primera escuela para niñas que hubo en esta ciudad (1794), la que sostuvo de su peculio durante muchísimos años. Dejó escrita una Memoria para sus hijas, cuyo original parece haberse extraviado o cuyo paradero se ignora. Según la historia, doña Clara, como familiarmente se la llamaba, era matrona distinguida, discreta, sumamente instruida y de trato simpático y agradable.

Compartió muchos años de su existencia entre la educación de sus hijos y la cultura de la mujer uruguaya.

Sor María de Jesús, beata mercedaria que dirigió la escuela fundada por doña Clara hasta 1835, era también muy instruida y versada en el arte de enseñar. Dominando las materias que por entonces se denominaban Humanidades, fué la educadora de las niñas de la mejor sociedad de Montevideo de aquellos tiempos. Era realista y muy española, al extremo que cuando llevaba a sus alumnas a la iglesia las obligaba a que se colocasen una banda con los colores españoles. Sus lecciones eran notables, siendo de lamentar que de ellas sólo quede el recuerdo transmitido oralmente de generación en generación.

De la época que constituye el primer movimiento emancipador, 1811 a 1814, sobresalió por sus dotes intelectuales doña Rafaela Villagrán, prima y esposa del libertador uruguayo don José Gervasio Artigas.

Las diferentes dotes de mentalidad entre doña Rafaela y su esposo, tal vez fueran la causa de las desavenencias que nublaron la paz doméstica de aquél hogar, hasta que una muerte prematura arrebató a la sociedad naciente del Uruguay uno de sus mejores florones, aunque no faltan historiadores que atribuyan a otras las causas de la muerte de doña Rafaela.

Posteriormente, en 1825, brilló también por su exquisita cultura y reconocido patriotismo doña Josefa Oribe de Contuci, que no vaciló en exponer su vida, ganándose la voluntad del batallón de pernabucanos que a la sazón había en Montevideo, a fin de que se sublevase a favor de la causa de los patriotas, lo que no llegó a realizarse, pues una indiscreción de varios sargentos de ese cuerpo despertó las sospechas de las autoridades brasileñas, que desbarataron el plan, aunque no pudieron impedir la cruzada de los "33".

La señora Oribe era mujer culta, perspicaz, resuelta y atrevida siempre que se tratase de la liber-

tad de su tierra natal, y parece que no fué ésta la única conspiración política en que estuvo envuelta.

En 1830 y posteriormente brilló también por su instrucción y carácter valiente y resuelto doña Ana Monterroso de Lavalleja, esposa del héroe de este apellido, a quien salvó más de una vez por su energía y resolución.

Dícese, además, que muchos escritos de Lavalleja se deben a la pluma y al talento de su esposa.

No menos digna de especial mención es la esposa del primer Presidente constitucional, doña Bernardina Fragoso de Rivera, si bien el carácter de esta señora difería notablemente del de la esposa de Lavalleja, pues era de apacible temperamento, carácter hondadoso, fina en su trato, de maneras delicadas e inclinada a la práctica del bien, a la tolerancia y al perdón.

Dícese de ella que suavizaba las asperezas del carácter de su marido, y que su oportuna mediación evitó a muchas personas el ser víctimas de las intemperancias del General.

Doña Bernardina fué la fundadora de la "Sociedad Filantrópica de Damas Orientales" (1843), actuando como Presidenta, desde cuyo elevado puesto prestó numerosos e importantes servicios a la causa de la humanidad.

Durante la guerra grande brilló por sus condiciones intelectuales y patriotismo doña Cipriana, Muñoz, madre de don José María Muñoz. Era una señora distinguida, abnegada y resuelta, condiciones que dejó evidenciadas durante el largo sitio que sufrió Montevideo (1843 a 1851).

## MUJERES DE HOY

Antes del período actual han sobresalido en diferentes ramas de la literatura Lola Larrosa de Ansaldo, poetisa y novelista (1880). Citanse entre sus obras principales *El lujo* (novela), y *Cantos del corazón*.

Matilde Elena Willi, autora, entre otros, de un libro titulado *Entretencimientos literarios*. (1884). María Rodríguez de Andrade, la más sentimental de las poetisas uruguayas de la primera época (1880 a 1890). Adela Castell y Dorila Castell de Orozco, inspiradas poetisas y educacionistas de esa misma época.

En la época actual se ha destacado la malograda Delmira Agustini, cuya trágica muerte lloran aún, las musas uruguayas. Rubén Darío la saludó como la estrella entre las estrellas americanas.

Sus *Cálices vacíos* y su *Libro blanco* encierran las principales composiciones de la poetisa desaparecida.

## MUJERES URUGUAYAS (continuación)

Luisa Luisi ha publicado un tomo de poesías, *Sentir*, muy elogiado por la crítica americana y española. María Eugenia Vaz Ferreira, María Sabbia y Oribe, María Esther Parodi Uriarte, Ernestina Méndez Reissig de Narvajás, Juana de Ibarbourou, cuya obra *Las lenguas de diamante* ha merecido el elogio entusiasta de la crítica, y otras más, constituyen un hermoso núcleo de cultoras del divino acento.

Han publicado algunas novelas C. Crosa de Roxlo, María Morrison de Parker y otras más.

En el periodismo figuran desde algún tiempo algunas mujeres que se dedican casi exclusivamente a la sección destinada a la mujer, sea en las crónicas sociales, sea en esas secciones especiales que suelen denominarse "Para ellas". Son las más distinguidas Fabiola, Madre, Tía Clara, Nexiol, Vera, Kalex, Ayesha, Xenia, seudónimos que ocultan el nombre, sea de distinguidas damas del alto mundo social, sea de mujeres periodistas de profesión o intelectuales conocidas.

En otro orden de ideas descuellan las ilustradas mujeres que hacen propaganda feminista, y que firman Fafam, quien dirige la sección "Para nosotras" del gran diario político *La Mañana*, único que publica regularmente una sección dedicada al movimiento feminista. En el mismo orden de ideas escriben Gloria Spencer, "Fémima", Macbeth, Vermis, Hiedra, A. B. C., Praxágoras, Ananké y otras más.

Ada Litoff escribe indistintamente artículos literarios para las páginas femeninas y otros más serios para la propaganda feminista.

Actualmente, tres revistas redactadas y dirigidas por mujeres se publican en el Uruguay: *Acción Femenina*, dirigida por Paulina Luisi, periódico mensual de doctrina exclusivamente feminista y órgano del Consejo Nacional de Mujeres del Uruguay; *Página Blanca*, periódico ilustrado de vida social, lujosamente presentado, que dirige María Arlas de Anaya, y *Vida Femenina*, de análoga índole, y dirigido por María L. de Sáens.

Numerosos tratados de índole didáctica han sido publicados por mujeres del Uruguay, pertenecientes en su mayor parte al profesorado nacional.

Las bellas artes tienen también sus cultoras.

La música, la pintura, la escultura cuentan entre sus fervientes a más de una mujer.

Los cuadros de Angela Lebrún merecieron premios en diversas exposiciones americanas y europeas.

El nombre de Lola Touriz viene a la memoria así que se habla de música, y pese a la modestia de la buena profesora de varias generaciones de normalistas, he de descubrir que más de un trozo de música sacra, hasta una misa anónima, deberían llevar su firma al pie.

La señora Elisabeth Saunders de Michaelson es otra inspirada compositora que ha dado numerosas producciones, muchas de ellas de alto vuelo, así

como sinfonías para gran orquesta. Se ha hecho conocer también como hábil directora de orquesta en varias oportunidades.

La señora Nebel Herrera es una ferviente cultora del arte de Fidias, y por el vigor de las líneas y la fuerza de la ejecución se ha señalado entre los escultores de talento de nuestro país.

Ultimamente una nueva figura ha hecho su aparición: la señorita Lila Pujadas Ferreira ha llamado poderosamente la atención de los críticos de arte.

Numerosas mujeres acompañan a estas fervientes del arte, pléyade brillante de jóvenes talentos que sabrán llevar muy lejos el culto de la belleza.

En 1875, el llorado José Pedro Varela inició la reforma en la enseñanza, a ejemplo de Horacio Mann, cuyas enseñanzas fuera a buscar a Norte América por inspiración de Sarmiento.

Desde el principio, un grupo de mujeres jóvenes y entusiastas secundó su labor, siendo después las propagandistas y continuadoras de su grande obra.

Cabe el primer lugar entre esta falange decidida a mi querida maestra doña María Stagnero de Munar, que, muy joven aún, asumió la tarea de organizar y dirigir la Escuela Normal de Mujeres, cargo que desempeñó por más de treinta años con el mismo celo y la misma abnegación que en 1880, cuando la fundara.

Es de las mujeres uruguayas de esta época la que más ha trabajado por la cultura femenina, y se cuentan por centenares las alumnas que han bebido sus sabias enseñanzas.

No hay tal vez mujer uruguaya de alguna cultura que no haya recibido de sus labios sanos principios.

Al retirarse a un bien ganado reposo, la señora de Munar fué objeto de un verdadero homenaje nacional, recibiendo honrosas distinciones que desde la Cámara le fueron tributadas.

Acompañaron en aquella época a la señora de Munar valientes compatriotas, que sembraron el germen de la reforma en toda la república, como lo hicieron después las generaciones de maestras que ellas prepararon.

Imposible sería pretender entresacar algunos nombres de entre ellas—son demasiados.—La mujer se ha distinguido siempre en la obra educacional; nombrar alguna sería cometer injusticia hacia las que se callan; haré, no obstante, una excepción para las fundadoras de los principales establecimientos de enseñanza.

Adela Castell, fundadora de la Escuela de Aplicación, anexa a la Escuela Normal; Enriqueta Compte y Riqué, fundadora del Jardín de Infantes, cuyos principios educativos, según la doctrina froebeliana, vino a estudiar a Europa comisionada por el Gobierno Nacional; Ana Bruzzone de Scarone, fundadora de la Escuela para sordomudos, cuyos principios estudiara en compañía de cinco colegas más en el Instituto Normal para maestras de sordomudos de Buenos Aires, becadas por el Gobierno del Presidente Cuestas.

Hace pocos años fué designada una mujer para

## MUJERES URUGUAYAS (continuación)

integrar el Consejo Departamental de Educación. Llenó ese importante cargo la Directora actual de la Escuela Normal, señorita Leonor Horticon.

Y ya que hablamos de enseñanza debemos recordar al Instituto de ciegos, que, a diferencia de los otros establecimientos educacionales, no fué obra de nuestros Gobiernos, sino que debe su existencia a la iniciativa privada.

Dos damas de alta figuración social, y por extraña coincidencia hijas ambas de dos Presidentes de la República, han dedicado su talento y su corazón a esta noble empresa.

Teresa Santos de Bosch, después de visitar en octubre de 1913 el Instituto de Ciegos de Buenos Aires, se puso empeñosamente a la obra de fundar en Montevideo uno semejante, que, a fuerza de trabajo y de perseverancia, logró inaugurar el 12 de Marzo de 1914, y Carmen Cuestas de Nery, que lo recibió de manos de su fundadora poco tiempo después.

Además de figurar en la enseñanza primaria, la mujer ha ingresado también en la enseñanza secundaria y superior. La doctora Paulina Luisi fué la primera mujer que dictó cátedra en la sección de enseñanza secundaria para varones y formó parte de un tribunal de concurso para la provisión de cátedras universitarias, y su hermana la doctora Clotilde, algunos años después, dictó un curso de Derecho Romano en la Facultad respectiva.

Varias médicas han desempeñado el cargo de Jefes de Clínica en los hospitales y de miembros del Cuerpo Médico Escolar, siendo la primera de ellas la doctora Paulina Luisi, que ha sido Vice-presidente de esta corporación.

Otro alto cargo científico lo desempeña la doctora Aurora Curbelo como médica interna de la Maternidad y Hospital de Niños Pereira Rossell.

Hoy numerosas mujeres ocupan altos cargos en las Escuelas Normales, liceos de enseñanza secundaria y en la llamada Universidad de Mujeres, establecimiento de enseñanza secundaria y preparatoria exclusivamente para mujeres, fundado por el

Presidente Batlle y organizado por Clotilde Luisi.

Pero antes de hacer desfilar a las mujeres por las Universidades, es justicia que demos un recuerdo agradecido a Casiana Flores, "Cacha", como la llamaban, que inició el movimiento cultural de la mujer en la forma de asociación privada, fundando el Ateneo de la Mujer, con objeto de emanciparla de muchos prejuicios y facilitar los estudios secundarios a las aulas universitarias. La obra de "Cacha" Flores desapareció con ella, y la ingratitud de sus contemporáneas ha olvidado el nombre de esa gran luchadora.

El movimiento femenino universitario se ha desarrollado con intensidad de diez años acá.

En efecto, en 1908 se extendió el primer título de Doctor que expidiera la Universidad de Montevideo, y lo fué a Paulina Luisi, también la primera bachiller. Un año después se graduaba Tula Rovira, luego casi al mismo tiempo M. Armand Ugón y Aurora Curbelo Larrosa, las cuatro primeras que egresaban de una Facultad con su diploma de Médico-Cirujano.

Otras se graduaron después, así como infinidad de dentistas, farmacéuticas y obstétricas...

En la Facultad de Derecho fué la primera abogada Clotilde Luisi, después Isabel Pinto y Francisca Beretervide...

Un caso interesante lo ofreció la señorita Herminia Sierra de los Santos, graduada de Escribano público, pero a quien las leyes privan del derecho de ejercer... no es ciudadano...

Felizmente acaba de votarse en la Cámara de Diputados un proyecto de ley que debe ser aprobado por el Senado, por el que se reconoce a la mujer el derecho de ejercer las profesiones de Escribano, Procurador, Rematador y otras.

La señora Esperanza de Sierra es la primera traductora pública, y la señorita Isabel Belloni, también graduada, es traductora oficial en el Ministerio de Relaciones Exteriores.

En la Facultad de Comercio fué la primera Contadora Ana María Federici, que acaba de terminar su carrera de Cónsul.

Desde tres años que está establecida la medalla



VISTA DE MONTEVIDEO

## MUJERES URUGUAYAS (conclusión)

de oro en esa Facultad, la mereció el primer año la mencionada señorita, y el segundo también correspondió a una mujer, Cloris Simeto.

A fines del año pasado concluyeron sus estudios dos Ingenieras, Juana Pereira y Emilia Loedel Palumbo. Otras más cursan en la Facultad de Matemáticas, los estudios de ingeniería y arquitectura.

Una obrera inteligente y culta, Julia Arévalo, ha organizado el movimiento femenino en el proletariado, fundando el grupo femenino socialista. La he oído pronunciar vibrantes discursos... Muy joven aún, hay en esta obrera fibra para una gran luchadora...

Como enfermera se ha distinguido siempre y en todas partes la mujer. Entre nosotros, son ya legión las mujeres que han egresado de la Escuela de Nurses, que aunque dirigida por un hombre, el Doctor Nery, tiene como subdirectora de enseñanza una una inteligente mujer, la señorita de Veiga.

Pero es en las obras de beneficencia y asistencia social donde descuellan las mujeres de este país.

Numerosas Asociaciones de protección a la mujer y al niño, de toda índole, se han fundado.

Nombrarlas, sin olvidar a muchas, es imposible.

Entre todas descuella por su acción *La Liga Uruguaya contra la Tuberculosis*, cuyo patronato corresponde al Ministerio del Interior, y que por ser institución semi oficial destacamos entre todas. En efecto, el nombramiento de la Comisión de Damas

debe ser sometido a la aprobación del Ministerio.

Su Presidenta actual y alma de su labor, la Sra. Bernardina Muñoz De María, es la figura predilecta entre todas por su larga actuación en esta clase de obras, porque su corazón y su carácter son una prenda de bondad y de concordia; por eso todas la quieren y todas la reclaman.

Presidenta honoraria del Consejo Nacional de Mujeres, doña Bernardina, es la mujer cuyo nombre jamás levanta resistencias; es la mujer que está vinculada a todas las obras de solidaridad; en su nombre sintetizamos aquí, para esta reseña, el de todas las mujeres uruguayas dedicadas a la beneficencia y asistencia social.

Numerosos nombres de mujeres descollantes asaltan mi memoria.

Desfilan ante mis ojos las figuras de mis compatriotas que dan su tiempo, su corazón y su espíritu a cuanta obra buena y noble puede imaginarse...: educación, instrucción, beneficencia, asistencia social...; pasan de los comités de guerra, las *nurses*, las de las obras de protección a la infancia, las maestras, las universitarias, las obreras..., aunque obreras lo somos todas, obreras de una gran causa, la nuestra, la causa de la mujer, de su elevación moral y social, de su emancipación total para cimentar la familia sobre una base nueva, la de la equivalencia de los sexos, ideal para cuya conquista trabaja afanosamente el Consejo Nacional de Mujeres, la gran Asociación Feminista.

Paulina Luisi



JUNTA DIRECTIVA DE "CASA DE GALICIA"

## REMEMBRANZAS DA TERRA

### UN SONO...!

Empuxado salin do lugar  
por tripar outras terras alleas  
onde daban montons e moreas  
de diñeiro por non traballar.

Aferreime por fin en marchar  
emboucado con tantas riquezas;  
pero en cambio d'aquelas pobrezaas  
atopei outro chan que labrar...

Desde entonces non podo chorar  
porque o folgo se vay acabando...,  
paso o tempo de cote pensando  
nos meus fillos... na Patria... e no lar...

¡Corazón que te teño no peito  
¡como os cartos que gardo no seo...!  
Sólo penso en pensar que toleo  
cada vez que no brincas axeito...!

¡Todo o tempo me levo pensando  
no teu chan!... ¡adorada Galicia!...  
¡Mala fada de tanta codicia!

¡Quen pensaba seguir traballando!

¡Cantas veces de ti me acordei

todo louco de amor por amarte!...

¡Se no logro volver a mirarte...  
louco todo de amor morrerei!

.....

Unha noite de Xulio pasado  
acostado no chan por olvido,  
de repente quedeime dormido  
empezando a roncar axustado...

Presto vin un regueiro d' estrelas  
que cruzaban o ceo enringladas  
como franxa de luces douradas  
que se chaman tamén *Compostelas*.

Sin saber nin pensar o que fago,  
fun erguendo o meu corpo do niño;  
e apretando a correr no camiño,  
fatigado cheguei a Santiago.

Lougo vin os caminos, os prados,  
os pinares, os hortos, sendeiros,  
as mulleres arando nos leiros,  
e as rapazas lindando ganados...

As robledas donde fan as feiras,  
as casiñas, as eiras do trillo,  
os cabazos que gardan o millo,  
e os rapaces facendo fogueiras...

Divisei as tres torres erguidas,  
por enriba das casas techadas,

e nos bancos do campos sentadas  
as personas que estaban dormidas.

Estoupaban as bombas a centos,  
unhas músicas novas tocaban,  
as campanas na torres sonaban,  
ripicaban tamén os conventos.

Lougo vin unha gaita parleira,  
e alboradas que os mozos bailaban,  
e dimpois... os atruxos que daban  
os labregos que van para a feira...

Pol-as calles, rapazas cantando  
c'os mociños collidos da man,  
e nas prazas, sentadas no chan  
conto rulas de amor, cortexando.

Vin o fôgo rastreiro que estala  
con a mesma fachenda de nantes...  
vin salir pol-a porta os xigantes  
c'o gaitero vestido de gala...

Vin de noite a fachada que queiman  
con colobras ardendo e serpentes...  
Vin os fôgos de luz sorprendentes  
entre os centos de globos que ceiban.

Vin a Misa grandiosa da festa  
c'o perfume do Botafumeiro  
que pasaba fugando lixeiro  
como rayo, por riba da testa.

Vin ò *Apóstol* sentado no altar  
sobre a silla de prata forrada,  
e ò Goberno entregar a soldada  
que de cote lle veñen pagar.

Vin os carros furando nas crestas  
como anguilas de ferro rodantes,  
vin a luz... que son vermes brillantes!...  
vin os coches que andaban sin bestas:

E pasmado quedei abofellas  
sin saber onde estaba cravado...  
Din a volta c'o corpo de lado  
e atopeime c'o ceo sin estrelas

.....

¡Canta o galo!... dormido pensei,  
e deveras o galo cantou...

Toda a dicha que tiven... pasou...  
que no mesmo lugar despertei.

Outro sono non volvo a soñar  
con mais vivo sentir que soñei,  
solo certo saleu que esperei  
paro logo... volver traballar!!!...

DOMINGO VILLAR VÁZQUEZ.

# CASA CAMAÑO

ESPECIALIDAD EN TODO

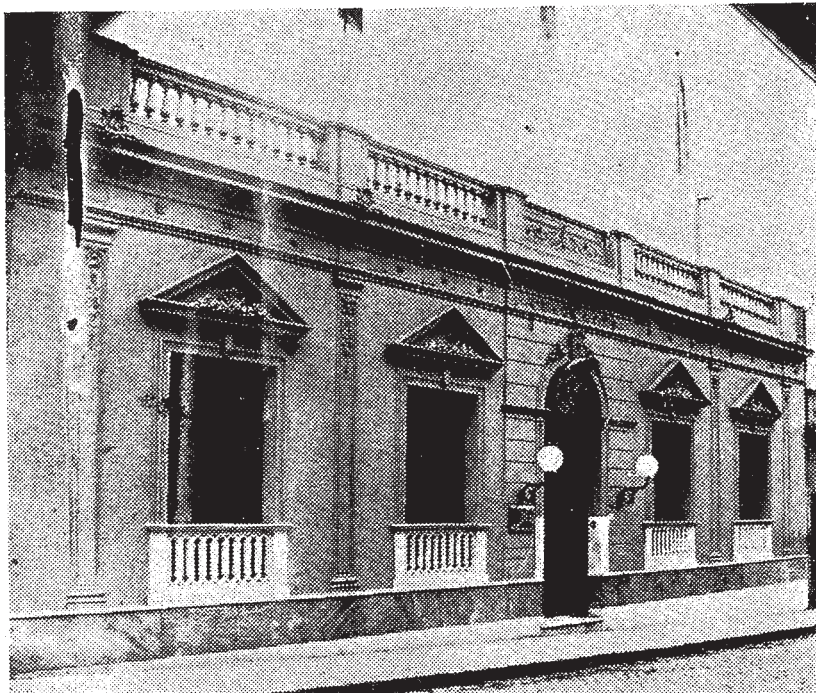
ARREGLO y PLANCHADO

DE ROPA EXTERIOR DE AMBOS SEXOS. : : : :

TELEFONO: "LA URUGUAYA", 2168 - Central

CALLE ZABALA, 1565 (altos).

MONTEVIDEO.



FRENTE DEL EDIFICIO SOCIAL



QUINTA DE SALUD. - Avenida de los Jazmines



DON FRANCISCO SAN ROMÁN  
 Mayordomo del Xantar que se efectuará  
 el 12 de Noviembre, en memoria de Rodó

**NUESTRO NUMERO EXTRAORDINARIO**

La comisión delegada por la Junta Directiva de «Casa de Galicia» para editar este número extraordinario de la revista social, cree de su deber agradecer el valioso concurso que le han prestado las personas, cuyos trabajos originales insertamos.

Hace extensivo este agradecimiento a «Correo de Galicia» de Buenos Aires por el apoyo que en él encontró para llevar a feliz término su cometido, y muy especialmente debe destacar la valiosa contribución del Señor Presidente de la República Dr. Baltasar Brum y la cooperación del talentoso artista señor Barrantes Abascal que ofreció desinteresadamente la hermosa carátula que engalana este número y que constituye una exteriorización más de sus reconocidas condiciones artísticas y de su exquisito gusto.

A todos pues, en nombre de «Casa de Galicia» la expresión de nuestro reconocimiento.



**Doctor García Bañón**

De las Facultades de Medicina de Madrid y Montevideo

MEDICINA GENERAL

Especialista en enfermedades de los pulmones y corazón

Consultas de 1 y 30 a 2 y 30 p. m.

MALDONADO, 974. Teléf. La Uruguaya, 2602-Central

**Dr. Erasmo Bogorja de Skotnicki**

MEDICINA GENERAL

y ESPECIALISTA en ENFERMEDADES de los NIÑOS

Consultas de 3 a 5 p. m.

Calle Soriano, 833 Teléf. La Uruguaya, 3117-Central

**Aníbal E. Bado**

CIRUJANO DENTISTA

Consultas de 9 a 11 a. m. y de 2 a 7 p. m.

Teléfono:

CONVENCIÓN, 1288

La Uruguaya, 3433-Central

**Dr. Carlos M. Rodríguez Estevan**

MÉDICO ADJUNTO de la POLICLÍNICA DERMATOLÓGICA DEL HOSPITAL MACIEL

Teléfono:

ISLA DE FLORES, 1923

La Uruguaya, 2396-Cordón

**LA SALUD DE LOS REUMÁTICOS**

ES EL

**ACEITE AFRICANO**

NUEVA Y MARAVILLOSA CURA

CERTIFICADOS A DISPOSICIÓN DE LOS INTERESADOS

ÚNICOS REPRESENTANTES:

**OTTO OLIVER Y CIA**

SAN JOSÉ, 1002

MONTEVIDEO

**Roberto Riveiro Rivera**

MÉDICO - CIRUJANO

ESPECIALMENTE VÍAS URINARIAS Y SÍFILIS

Consultas de 15 a 18

Rincón, 617

Teléfono: 1802 - Central

**Dr. Pedro Alberto Barcia**

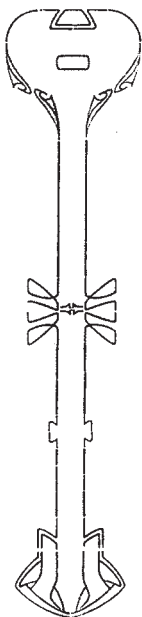
**RAYOS X**

Teléfonos:

San José, 874

2009 Central, y Cooperativa

## JUNTA DIRECTIVA DE "CASA DE GALICIA"



PRESIDENTE

Don Ricardo Novoa

1.<sup>er</sup> VICEPRESIDENTE

Don Bernardo Iglesias

2.<sup>o</sup> VICEPRESIDENTE

Don Mariano Insua

SECRETARIO

Don Antonio Castiñeiras

VICESECRETARIO

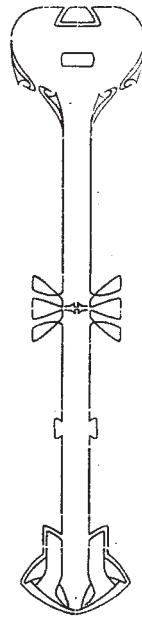
Don Juan Rodríguez López

TESORERO

Don Sebastián Ribeiro

VICETESORERO

Don Juan Allegue



### VOCALES

Don Pedro Fernández Veiga

“ Francisco Abellás

“ Manuel Fernández Rivera

“ José Capelan

“ Jesús Canabal

“ José Sánchez

“ Gumersindo Fariña

Don Andrés Yáñez Pantin

“ José Prado Fernández

“ Manuel Martínez Rodríguez

“ Santos Vázquez

“ Ramón Redondo Durán

“ Perfecto Ferreyro

# ARTE

EL MEJOR

ACEITE ITALIANO

GIARINO H<sup>NOS.</sup>

25 DE AGOSTO, 419

MONTEVIDEO





# CREOLINA

MARCA

## "LA BUENA ESTRELLA"



Es el desinfectante más poderoso sin veneno, indispensable para el uso de familias.

TRIPLE  
CONCENTRACION



# JABON DE CREOLINA

MARCA

## "LA BUENA ESTRELLA"



Para evitar las malas imitaciones cuyo efecto es nulo o dañoso, pidan solamente Creolina y Jabón de Creolina de marca "LA BUENA ESTRELLA" única legítima

EL MEJOR PARA LA HIGIENE.  
DESINFECTANTE, COMPLETAMENTE NEUTRO Y SUAVE  
OOOO PARA EL CUTIS OOOO

ISLA DE FLORES, 1328  
MONTEVIDEO

**STRAUCH & CIA.**

# GRAN "CAFE TORTONI"

DE

## PRADO FERNANDEZ Hnos.

CALLE RONDEAU, 1541

ABIERTO  
DÍA Y NOCHE

Minutas a cualquier hora

Leche fría y caliente

Especialidad en bebidas

de marcas afamadas

TELÉFONO: LA URUGUAYA, 253 (CENTRAL)

MONTEVIDEO

# PROVISION DE MAYO

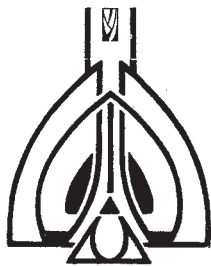
CASA ESPECIAL EN  
ART. NACIONALES  
Y EXTRANJEROS :

~ ~ VINOS ~ ~  
FINOS Y LICORES

~ DE ~

## TEODORO VARELA

Teléfono:  
LA URUGUAYA



CALLE 25 DE MAYO, 251  
ESQ. PEREZ CASTELLANOS

MONTEVIDEO

~ CONSERVAS ~  
DE TODAS CLASES

PRECIOS EQUITA-  
TIVOS ~ REPARTO  
~ A DOMICILIO ~

# BAAR "MONTEVIDEO"

ANDRES CASTRO & Cia.



ESPECIALIDAD EN BEBIDAS IMPORTADAS

Servicio completo y esmerado de COCKTAILS, CAFE,  
TE, SANDWICHES, CERVEZA EN BOTELLAS Y EN  
CHOPES, MINUTAS ESPECIALES, Etc., Etc. : : : : :

JAMONES CRUDOS y COCIDOS  
FIAMBRES, QUESOS : : : :  
: : CONSERVAS, BOMBONES

BOQUILLAS  
PIPAS  
TABAQUERAS



Cigarrillos, Cigarros y Tabacos  
HABANOS, EGIPCIOS, INGLE-  
SES, BRASILEROS, Etc. Etc.

CERRITO, 451 Esq. Misiones ☉ MONTEVIDEO